

Practice in reading French texts at Advanced Level

Facettes de la France Contemporaine

Lecture et Mise en Pratique

advance
materials ✓

Le Recrutement

Le Recrutement

Jenny Ollerenshaw

Academic Editor: Hélène Mulphin

this book is fully
photocopiable

[illegible]

Re-using what you have learned in your written work

The last task of each unit is a written activity based on the extract that you have read. It gives you the opportunity to reflect on what you have read, and to re-use vocabulary, phrases and structures that you have learned from the text. When you set about writing your essay read through the text again and make notes of the points that you would like to mention in your own essay. You might also find it useful to note down key vocabulary and useful phrases and structures that you would like to re-use. Once you put pen to paper, however, put the original passage away so that you are not tempted to copy out great big chunks word-for-word. Now is the time to rely on the fact that you are familiar with the subject matter and have a good stock of key vocabulary and phrases at your disposal. Don't forget that your own writing will flow much better and be much more structured if you make good use of link words that you know and have learned from the texts.

Bonne chance!



Help with the Language of Instructions

Below you will find listed some of the words and expressions used in the instructions to the materials with their English equivalents. The words in bold are listed in alphabetical order.

à l'aide de	with the help of
le but	the aim
en caractères gras	in bold
une case	box
ci-dessous	below
ci-dessus	above
cochez	tick
la colonne	column
le ... qui convient	the appropriate ...
corrigez	correct
en désordre	jumbled-up
deviner	to guess
l'encadré	box
au fur et à mesure que vous ...	as you ...
en (caractères) gras	in bold (letters)
inscrivez les mots	write the words
en insérant	by inserting
faites de même	do the same thing
les mots-clés	key words
un mots croisés	crossword
les mots de liaison	link words
les mots manquants	the missing words
parcourez	skim through
relevez	note down
relisez	read again
remplissez	fill
en vous servant de	by using
soulignez	underline
soutenir	to support
suivant	following
suivi de	followed by
suivre	to follow
le tableau	table
est tiré de	is taken from/extracted from
les trous	gaps
vérifier	to check
à vous de faire ...	it's up to you to .../it's your turn to ...
en vrac	jumbled-up

1 Le Recyclage

LA POLITIQUE DE MAÎTRISE DES DÉCHETS

Le flot de nos 80 millions de tonnes de déchets produites en France chaque année asphyxie peu à peu notre environnement. Ils viennent des ménages, de l'industrie et des commerces, des stations d'épuration de nos eaux usées, de nos espaces verts, des démolitions ou de notre agriculture.

Toxiques ou non toxiques, s'ils sont mal gérés, ont un impact plus ou moins négatif sur notre environnement. Ils contribuent aux pollutions de proximité, et le plus souvent aux grands déséquilibres de la planète. On les retrouve derrière les pluies acides qui détruisent nos forêts, acidifient nos sols et ruinent nos édifices, ou derrière les gaz à effet de serre.

Beaucoup de ces déchets représentent un gisement considérable d'économie de matières premières et d'énergie, que nous pourrions mobiliser par le recyclage au lieu de les gaspiller dans nos incinérateurs et nos décharges, ou pire en les déversant dans l'environnement.

Le déchet, avec le transport, est un des problèmes de pollution majeurs de nos sociétés dites modernes. Les politiques de maîtrise des déchets se cherchent et se télescopent souvent avec les enjeux immédiats de l'économie.

Récemment notre Ministre de l'environnement présentait un plan pour le recyclage des emballages des déchets des ménages. Les emballages représentent près de 45% des 18 millions de tonnes de déchets produites par an. Le projet est ambitieux si on se réfère à la situation actuelle qui n'est pas brillante. On parle d'un recyclage industriel favorisé par la mise en place d'une taxe. C'est bien. Mais on s'entête à considérer l'incinération comme un mode de recyclage alors qu'il faudrait de toute évidence écologique la limiter à certains produits particuliers. On oublie aussi que plus de 50% de nos déchets sont fermentescibles et qu'ils sont à la base de nombreuses pollutions de l'air comme de l'eau.

En Europe du Nord et en Allemagne, on a ouvert la voie du recyclage par le tri à la source depuis de nombreuses années. On a d'abord commencé à trier dans une deuxième poubelle les déchets de cuisine et autres fermentescibles pour en faire un compost de qualité.

Puis on a trié le reste de la poubelle dans les usines de tri. Les difficultés rencontrées pour trier un produit aussi hétérogène ont abouti à des expériences de mise en place d'une deuxième poubelle réservée aux recyclables.

Aujourd'hui dans le cadre de plans globaux de maîtrise des déchets, on s'oriente dans ces mêmes pays vers la troisième poubelle. A Dunkerque, on a prouvé que le tri à la source chez l'habitant était aussi possible en France.

Il est nécessaire maintenant de s'engager économiquement dans une politique d'incitation au recyclage et à la valorisation des fermentescibles, à la maîtrise des toxiques et à la réduction de ce reste – qui n'est sûrement pas fatal – en intervenant en amont sur les produits de consommation.

En généralisant la consigne sur les emballages on va prendre la bonne voie. Mais combien de produits devraient disparaître du marché? Il faut taxer les produits non recyclables ou non biodégradables, les substances toxiques mises sur le marché, les déchets à mettre en décharge ou à incinérer. Si les taxes n'entraînent pas un renchérissement pour atteindre les niveaux du coût de la valorisation, on passera à côté de l'objectif. Les tergiversations du Ministère des Finances ne sont pas fondées devant de tels enjeux.

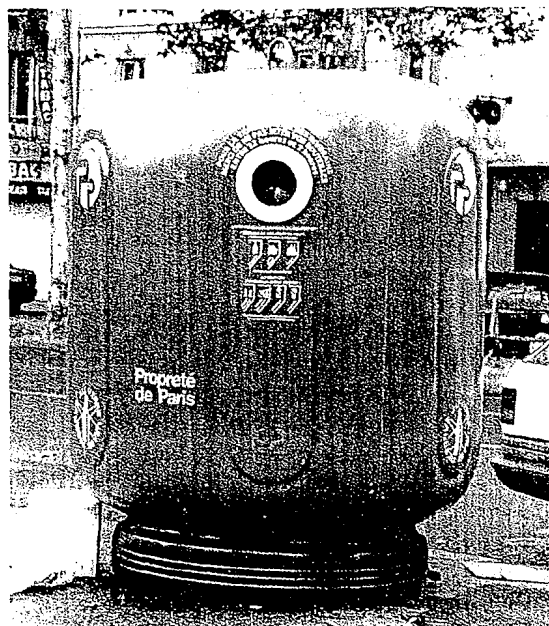
Pour inverser le processus actuel de déstabilisation des principaux équilibres de la planète, on ne peut supporter de demi-mesure. Passer d'une société du tout jetable à une société du tout recyclable est le nouveau défi de l'homme sur lui même pour la défense de la vie.

M. BONHOMME Michel. Jour de la Terre, Bilan 1991

Exercice 1

Compréhension des mots-clés

Le but de votre première lecture du texte sera de comprendre ses mots-clés (le vocabulaire essentiel à la compréhension du texte). Dans le tableau ci-dessous les mots-clés du texte sont dans la colonne de gauche dans l'ordre où ils apparaissent dans le texte. Les définitions de ces mots sont en désordre dans la colonne de droite. Au lieu de chercher ces mots dans le dictionnaire essayez de trouver la définition qui, dans ce contexte, correspond à chaque mot. Faites cet exercice au fur et à mesure que vous lisez le texte.



Un conteneur de verre usagé à Paris

mots-clés	définitions
déchets	s'obstiner
asphyxier	phénomène de réchauffement de l'atmosphère
épuration	qui peut fermenter
effet de serre	action de donner de la valeur à quelque chose
décharge	choisir parmi plusieurs éléments, en les séparant du reste
déverser	résidus inutilisables, et en général sales ou encombrants
enjeux	augmentation de prix
emballage	qui est formé d'éléments de nature différente
s'entêter	empoisonner
fermentescible	purification
trier	lieu où l'on dépose les déchets
hétérogène	avant le point considéré, dans un processus technique ou économique
valorisation	utilisation de détours pour éviter de donner une réponse nette, pour retarder une décision
en amont	déposer en grande quantité
renchérissement	ce qui sert à contenir un produit
tergiversations	intérêts

Exercice 2**Compréhension du texte**

Répondez aux questions suivantes en français. Les questions suivent l'ordre du texte.

- 1 Dressez une liste des sources des déchets en France.
- 2 Donnez deux exemples concrets des conséquences de la mauvaise gestion des déchets.
- 3 Que fait-on actuellement au lieu de recycler les déchets?
- 4 Les déchets sont une source majeure de pollution. Quelle est l'autre?
- 5 Qu'est-ce qui contribue à la pollution de l'air et de l'eau?
- 6 Que fait-on des déchets de cuisine et autres fermentescibles en Europe du Nord et en Allemagne?
- 7 Expliquez ce que vous entendez par 'le tri à la source chez l'habitant'.

Exercice 3**Compréhension du texte**

Répondez aux questions suivantes en anglais.

- 1 According to the author what conflicts with waste management policy?
- 2 In what way did the Minister for the Environment envisage persuading industries to recycle?
- 3 What waste management policies does the author support?
- 4 Explain the challenge that the author describes in the last paragraph.

Exercice 4**Lire entre les lignes**

Un auteur ne dit pas toujours tout ouvertement. Cependant les mots qu'il a choisis pour s'exprimer, ou sa façon de dire les choses, peuvent être très révélateurs. Relisez le texte et répondez aux questions suivantes en anglais.

- 1 Explain what the author means by 'nos sociétés **dites modernes**'. (Paragraph 4) What does this tell us of the way he views such societies?

- 2 What does the author really think of the Minister for the Environment's plan for recycling packaging? What words or phrases in the text support your answer?
- 3 What is the author's opinion of the Ministry for Finance? What words or phrases support your answer?

Exercice 5**Elargissement du vocabulaire**

Vous allez maintenant réutiliser les mots-clés sur lesquels vous avez travaillé dans l'exercice 1. Remplissez les trous avec les mots de l'encadré. A vous de faire les changements nécessaires (conjugaisons etc.).

déverser, l'effet de serre, décharges, les enjeux, trier, s'entêter à, tergiversations, déchets, emballages

- 1 Le débat sera consacré à _____ de la politique de la maîtrise des déchets.
- 2 Les industries _____ des produits chimiques dans nos rivières.
- 3 Après des années de _____ on a enfin commencé à _____ les déchets chez l'habitant dans certaines villes de France.
- 4 Il faut tout faire pour réduire les gaz qui polluent l'air et contribuent à _____.
- 5 Nos _____ sont mal gérés. Il faut un plan de recyclage beaucoup plus rigoureux.
- 6 "C'est honteux, les _____ représentent un bon tiers du contenu de ma poubelle."
- 7 Si tout le monde faisait le tri à la source on aurait moins besoin des _____.

Observations linguistiques

The prefix 'dé-'

In the text there are three examples of words beginning with the prefix 'dé-':

déséquilibre (para 2)

décharges (para 3)

déstabilisation (para 11)

Let us first look at these words without their prefixes in order to come to an understanding of what the prefix itself means.

mot de base	mot dérivé
l'équilibre (balance)	déséquilibre (imbalance)
charge (loading)	décharge (unloading)
stabilisation (stabilisation)	déstabilisation (destabilisation)

These examples from the text of the prefix 'dé-' are translated in English by three different prefixes. As you will see shortly, 'dé' can be translated by other prefixes besides these. However what they all have in common is the idea of **undoing, removing or lacking**.

Note also that where the word to which the prefix is added begins with a vowel or with an 'h' in French, the prefix is changed to 'dés-'. Thus 'équilibre' becomes 'déséquilibre', and 'honorer' becomes 'deshonorer'.

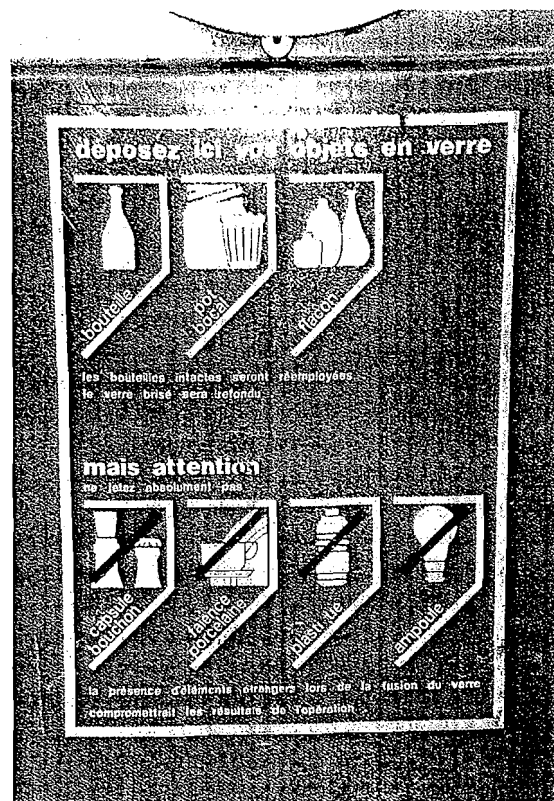
Here are some other words from the text from which we can form related words by using the prefix 'dé-':

mot dans le texte	mot dérivé qui commence par 'dé-'	traduction en anglais
la pollution	la dépollution	getting rid of pollution / cleaning up
favorisé	défavorisé	disadvantaged
orienter	désorienter	to disorientate, to confuse
s'engager	se désengager (de)	to withdraw (from)
la valorisation	la dévalorisation	depreciation
taxer	détaxer	to remove the tax on

Exercice 6

Traduisez les phrases suivantes sans utiliser de dictionnaire. Si vous n'êtes pas sûr(e) du sens du mot en gras, regardez le mot de base et essayez de deviner le sens du mot grâce à son préfixe.

- 1 En rentrant je me suis **démaquillée** avant de me coucher.
- 2 Il a **décollé** le timbre.
- 3 Quand on part en vacances il vaut mieux **débrancher** la télévison.
- 4 Je ne supportais plus qu'il me **dévisage**, alors j'ai **détourné** mon regard.
- 5 Sa chambre est très **désordonnée**.
- 6 Je te **déconseille** de fumer.
- 7 Il s'est vite **déshabillé** et il s'est jeté à l'eau.
- 8 La mère a d'abord **déchaussé** l'enfant. Ensuite elle a **déboutonné** sa chemise.
- 9 Il a **déplacé** la chaise pour mieux voir l'écran.
- 10 Ça ne sent pas bon ici. Il faudra **désodoriser** la pièce.



... et ce qu'on peut y mettre

Exercice 7

Carnet de notes

- 1 Trouvez les expressions suivantes dans le texte et notez-les. Vous pourrez ensuite les réutiliser dans vos rédactions ou dans vos discussions en français:
- 2 Parcourez une dernière fois le texte et notez au moins 8 autres mots ou expressions. N'oubliez pas de les noter en contexte.

peu à peu	little by little
alors que	whereas
les difficultés rencontrées pour (+ inf)	the difficulties encountered in (+ -ing verb)
ont abouti à ...	resulted in ...
dans le cadre de	within the framework/context of
on s'oriente vers	people are turning to/moving towards
il est nécessaire de s'engager dans	we have to become involved in
passer à côté de l'objectif	to miss the mark
on ne peut supporter de demi-mesure	we can't put up with half measures/ we have to go all the way

Exercice 8

Passage à l'écrit

'Pour inverser le processus actuel de pollution de notre environnement il n'est pas question d'employer de demi-mesures.'

Relevez dans le texte des exemples qui justifient ce point de vue et donnez en français vos réactions personnelles.

Ecrivez un maximum de 150 mots

2 Les Sans Domicile Fixe

EN FRANCE,

UNE NOUVELLE MISSION DE SOINS

La France est un pays riche, démocratique, dont la devise appelle à l'égalité et à la fraternité entre les hommes. Notre pays est aussi connu pour son système de Sécurité sociale. Pourtant, depuis 1987, Médecins Sans Frontières intervient en France.

FRANCE 1987 - 1996

En France, depuis quelques années, Médecins Sans Frontières s'est lancé dans une nouvelle mission: rejoindre et soigner les personnes qui en ont besoin et qui n'arrivent jamais dans les lieux de soins classiques, comme les hôpitaux ou les dispensaires, ou qui y passent trop peu de temps...

Ils sont plusieurs dizaines de milliers dans cette situation: des jeunes de moins de 25 ans sans travail ni allocations, des hommes et des femmes au chômage depuis si longtemps qu'ils ne touchent plus qu'un revenu minimum insuffisant pour échapper à la rue, des étrangers perdus, sans papiers, sans domicile...

Chacun a le droit d'être soigné gratuitement

Pourtant, c'est écrit dans la loi, avec l'aide médicale, en France, chacun a le droit d'être soigné gratuitement, même s'il n'a ni papiers ni domicile ni argent. La réalité est différente. Parce que, souvent, les personnes qui ont tout perdu n'ont plus la force de se lancer dans des démarches longues pour obtenir les papiers nécessaires. Elles sentent qu'elles dérangent... C'est vrai, c'est parfois désespérant, ces personnes qui arrivent aux urgences des hôpitaux, blessées ou ivres ou si malades qu'on ne sait plus par où commencer... "Si vous

commencez, vous n'avez pas fini," dit un jour un homme vivant dans la rue au médecin qui s'apprêtait à l'écouter.

Soigner, mais aussi lutter contre le désespoir

C'est contre cette lassitude que veut lutter la mission de Médecins Sans Frontières en France. Contre l'impatience et la fatigue du personnel soignant. Contre le système qui fait que des gens se retrouvent dans la rue avec des rendez-vous où ils n'iront pas et une liste de

médicaments qu'ils ne pourront jamais acheter.

Contre la fatigue et le désespoir des personnes marginales, aussi, qui préfèrent garder un "simple ulcère" ou une "petite bronchite" plutôt que d'essayer de se faire comprendre en un français hésitant, ou de courir après des documents incompréhensibles...



Un sans domicile fixe est soigné gratuitement.

Pour commencer, ce qu'il faut c'est soigner les corps, leurs blessures et leurs maladies. C'est pourquoi Médecins Sans Frontières a ouvert, en 1989, des centres de soins et d'hébergement médicalisé qui accueillent les personnes malades: trop malades pour être acceptées dans les asiles de nuit, pas assez malades pour être reçues à l'hôpital.

Aujourd'hui, certains hôpitaux commencent à faire ce travail. À Lyon, avec la carte Santé, les sans domicile fixe ont le droit d'être soignés tout au long de l'année sans conditions. Sur ce plan-là, mission accomplie: l'État a pris le relais.

Médecins Sans Frontières peut fermer son centre et mettre ses forces sur d'autres fronts. Ailleurs. Pour faire reconnaître, par l'ensemble de la société et tous les responsables, que les soins de santé pour les pauvres ne relèvent pas de la charité, mais de la loi française: c'est un droit.

Médecins Sans Frontières. Un dossier OKAPI.

Notes

Médecins sans Frontières (MSF) – an organisation which aims to bring emergency medical aid where and when it is needed across the world

le revenu minimum d'insertion (le RMI) – the minimum benefit paid to those who have no other source of income

Exercice 1**Compréhension des mots-clés**

Lisez le texte une fois en entier sans vous aider du dictionnaire et essayez d'y trouver les mots et expressions qui correspondent

aux définitions ou synonymes donnés dans la colonne de gauche du tableau ci-dessous. Inscrivez-les dans la colonne de droite.

définitions ou synonymes (l'ordre suit celui du texte)	mots et expressions du texte
s'occuper de	
somme payée par l'Etat à un individu pour l'aider à vivre	
sans emploi	
sans lieu d'habitation	
tentatives faites auprès d'une autorité pour obtenir quelque chose	
gêner quelqu'un dans le cours de ses occupations	
service d'un hôpital où on dirige les blessés et les malades qui ont besoin d'un traitement immédiat	
découragement	
gens qui ne sont pas intégrés dans la société	
recevoir	
lieux où les 'sans domicile fixe' peuvent dormir	
se substituer à quelqu'un pour continuer son travail	

Exercice 2**Compréhension du texte**

Choisissez, pour chacune des neuf phrases suivantes, une fin correcte parmi les trois qui vous sont proposées:

- La nouvelle mission de Médecins sans Frontières est:
 - d'apporter une aide aux hôpitaux et dispensaires qui n'arrivent pas à soigner tous les jeunes qui s'adressent à eux
 - d'aider les jeunes chômeurs et les personnes sans domicile fixe en France
 - d'apporter un soutien aux jeunes démunis à l'étranger
- La plupart des gens qu'ils aident
 - vivent dans les asiles de nuit
 - sont propriétaires de leur logement
 - vivent dans la rue parce qu'ils n'ont pas assez d'argent pour faire autrement

3 Selon la loi française

a) tout le monde a le droit de recevoir des soins médicaux gratuits, mais en réalité les plus démunis ne les reçoivent souvent pas

b) on doit avoir des papiers pour recevoir un traitement médical, mais en réalité les hôpitaux soignent souvent des personnes qui n'en ont pas

c) tout le monde doit payer son traitement médical, mais en réalité il y a quelques dispensaires et hôpitaux qui soignent des malades gratuitement.

4 Les personnes qui ont tout perdu ne font pas d'effort pour obtenir des papiers

a) parce qu'elles savent que ce n'est pas possible pour les sans domicile de s'en procurer

b) parce que les démarches nécessaires les dérangent

- c) parce qu'elles ont l'impression de déranger les fonctionnaires qui s'en occupent
- 5 L'attitude des personnes marginales face aux maladies est
- a) de ne rien faire parce que les démarches officielles pour se faire soigner sont trop compliquées
- b) de courir après les documents incompréhensibles, mais nécessaires
- c) d'essayer d'expliquer dans un français hésitant quel est leur problème
- 6 Les centres de soins et d'hébergement médicalisé accueillent
- a) les personnes malades qui, avant, se réfugiaient dans les asiles de nuit
- b) les personnes qui n'étaient pas accueillies par les asiles de nuit parce qu'elles étaient trop malades et les personnes qui n'étaient pas dans les hôpitaux parce que leur état de santé n'était pas assez sérieux.
- c) Les personnes qui n'étaient ni dans les asiles de nuit, ni dans les hôpitaux parce que leur état de santé était trop grave.
- 7 A Lyon, avec la carte Santé
- a) les sans domicile fixe peuvent recevoir des soins médicaux gratuits toute l'année
- b) les sans domicile fixe peuvent se loger dans les centres d'hébergement gratuits toute l'année
- c) les sans domicile fixe peuvent recevoir des soins médicaux toute l'année à condition qu'ils fournissent leurs papiers
- 8 A Lyon
- a) l'Etat aide financièrement le travail de MSF
- b) l'Etat continue le travail de soins médicaux que MSF a commencé
- c) l'Etat encourage certains hôpitaux à travailler main dans la main avec MSF
- 9 MSF veut faire comprendre que
- a) les institutions charitables ont la responsabilité de soigner les pauvres
- b) l'ensemble de la société est responsable et doit verser de l'argent aux oeuvres de charité pour les soins de santé des pauvres
- c) ce n'est pas aux institutions charitables d'assurer les soins de santé des pauvres, car la loi stipule qu'ils doivent être soignés gratuitement

Exercice 3

Compréhension du texte

Faites une liste en anglais de toutes les critiques de la société, de l'Etat et du système médical que fait l'article. Essayez d'en trouver au moins sept.

Exercice 4

Elargissement du vocabulaire

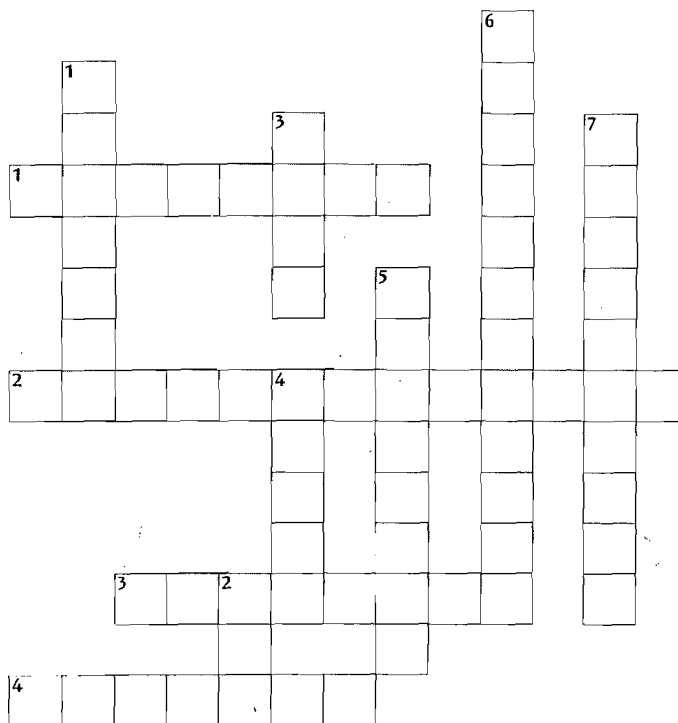
A l'aide de votre dictionnaire remplissez les cases ci-dessous avec d'autres mots de la même famille que celui qui vous est donné en gras. (Suivez l'exemple du mot 'soigner'). Attention, vous ne pourrez remplir que cinq cases dans la colonne 'adverbes'.

verbes	noms	adjectifs/ participes	adverbes
soigner se soigner	le soin/les soins	soignant soigné soigneux	soigneusement
		différent	
perdre			
déranger			
		désespérant	
		vivant	
	la lassitude		
	l'impatience		
accueillir			

Exercice 5

Mots croisés

Remplissez ce mots croisés à l'aide des phrases ci-dessous. Les mots manquant dans les phrases marquées d'un * sont tirés de l'exercice 4 et les autres sont tirés du texte lui-même.



horizontalement

- 1 On appelle "personnel _____" (8) les gens qui s'occupent de malades
- 2 *Elle se sentait _____ (13) seule dans l'asile de nuit.
- 3 *Je te conseille _____ (8) de te procurer une carte Santé.
- 4 *Il y a un très bon _____ (7) au Centre de Soins.

verticalement

- 1 Si on n'a pas de travail on est au _____. (7)
- 2 *La _____ (3) de maintes personnes sans domicile s'est beaucoup améliorée grâce au travail de Médecins sans Frontières.
- 3 Si on n'a pas de maison on est _____ (4) domicile fixe.
- 4 *Suite à la _____ (5) de son emploi il s'est trouvé à la rue.
- 5 Il n'a pas demandé d'aide parce qu'il avait peur de _____. (8)
- 6 *On voit les choses _____ (12) quand on est à la rue!
- 7 Les exclus s'appellent aussi les personnes _____. (10)

Exercice 6**Carnet de notes**

Parcourez une dernière fois le texte et notez au moins 8 mots que vous allez apprendre. N'oubliez pas de les noter en contexte.

Exercice 7**Passage à l'écrit**

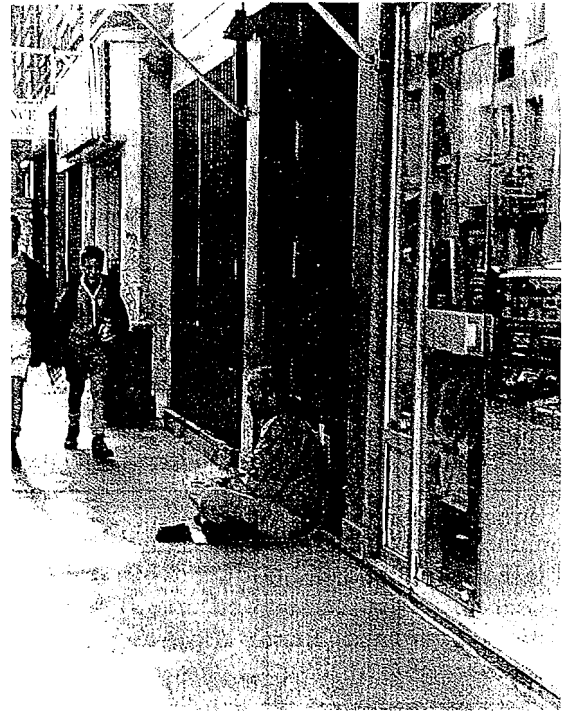
'L'Etat français n'accepte pas ses responsabilités envers les plus démunis de la société'.

Relevez dans le texte des exemples qui justifient ce point de vue et donnez en français vos réactions personnelles.

Ecrivez un maximum de 200 mots.

Conseil:

- Avant de commencer regardez le travail que vous avez fait pour les exercices 2 et 3.



Bien des gens sans travail ni allocations se retrouvent à la rue.

3 L'Alcoolisme

PROBLEMES D'ALCOOL

Document à l'usage des travailleurs sociaux

Il existe une solution



LES PROBLEMES LIES A L'ALCOOL

En dépit des progrès considérables réalisés en épidémiologie, biologie, physiologie du système nerveux central et autres disciplines scientifiques, on ne sait pas encore exactement comment, ni pourquoi, se déclenchent, chez certaines personnes, les mécanismes qui peuvent aboutir à des états pathologiques graves non seulement dans le domaine organique mais aussi dans celui du comportement.

Ceux qui présentent des manifestations perturbantes, pour eux-mêmes ou pour les autres, par suite d'une consommation excessive d'alcool, n'ont pas à être jugés mais doivent être aidés dans leur effort pour se libérer. Il n'y a entre eux et le reste de la population aucune sorte de frontière, mais il existe des différences circonstanciées et mouvantes.

Cependant, l'étiquette "alcoolique" est encore lourde à porter, en particulier pour les femmes; elle garde quelque chose d'infamant pour la personne, sa famille ou ses proches, qui hésitent à demander des renseignements à ce sujet.

PAS DE REMEDE MIRACLE

Contrairement à la plupart des malades organiques, la personne en difficultés avec l'alcool est rarement coopérante, du moins dans les premiers temps, avec ceux qui cherchent à l'aider ou qui la soignent, sans qu'elle en soit forcément consciente d'ailleurs. Elle refuse bien souvent d'accepter le diagnostic et ses conséquences.

Sa demande thérapeutique pourrait souvent se résumer ainsi: "débarrassez-moi des troubles que m'apporte l'alcool, mais laissez-moi boire!"

Or, en l'état actuel de nos connaissances, il n'est pas possible de laisser croire à une personne devenue dépendante de l'alcool qu'elle pourra un jour en consommer de nouveau, sous quelque forme que ce soit, de façon "normale", modérée, c'est-à-dire en maîtrisant sa consommation.

D'autre part, cette personne ne sera pas guérie contre son gré, elle détient en elle-même les moyens de rompre avec l'alcool: personne ne peut l'y obliger, aucun produit ne peut agir à son insu; sa libre décision est indispensable, mais elle peut se forger au cours de plusieurs étapes.



COMMENT AGIR ? A QUI S'ADRESSER ?

NE PAS AGIR SEUL

Dans certaines situations individuelles et familiales, on est tenté de cacher, de se taire, de souffrir en silence jusqu'à ce que les problèmes apparaissent inextricables.

Les malades de l'alcool ont besoin qu'on leur dise la vérité, même s'ils nient leurs abus, qu'on leur fasse comprendre qu'il existe des moyens pour s'en sortir. Il faut du courage pour parler et ce n'est pas si simple.

Il se peut que le conjoint, ou un très proche parent, soit dans l'impossibilité totale d'aborder la question.

Il faut essayer alors de faire intervenir un tiers: médecin de famille (ou du travail), ami, collègue, employeur, pharmacien, dentiste, masseur, infirmière, prêtre ou pasteur...

Les juges des tribunaux pour enfants, et ceux qui sont chargés des instances en divorce, ont également des possibilités. L'important est de s'entourer de quelques appuis extérieurs.

ESSAYER D'INTERVENIR AVANT

L'alcoolisme est une maladie progressive qui s'aggrave si rien n'est fait pour l'enrayer.

Le plus important, c'est d'**intervenir avant** les troubles graves du comportement et un délabrement physique avancé, si possible quand les buveurs (ou buveuses) n'ont pas encore perdu le contrôle de leur consommation. Ils sont alors capables de la réduire pour peu qu'on leur en ait fait comprendre la nécessité pour leur santé, leur sécurité et leur équilibre physique et mental.

TEMOIGNAGE DECISIF

La personne en difficultés avec l'alcool s'isole et se renferme sur elle-même, se sentant incomprise et souvent coupable (surtout quand c'est une femme). Personne, à ses yeux, ne peut avoir idée de ce qu'elle éprouve. Elle sait seulement qu'on veut l'empêcher de boire et, pour elle, ne plus boire, c'est comme s'arrêter de respirer...

Là peut se situer une approche qui sera souvent déterminante: celle de l'ancien buveur. Il apporte la preuve que l'on peut s'en sortir, il a vécu l'alcool et sa domination, il a ressenti ce que vit cette personne. Cela a modifié la relation et peut entraîner un début de dialogue et une acceptation.

Dans tous les cas difficiles, il est souhaitable de créer une occasion de rencontre avec une personne militant dans une association dite d'anciens buveurs.

Association Nationale de Prévention de l'Alcoolisme, Paris

Before beginning this unit check in your grammar book that you know how to use the pronouns 'en' and 'y'.

Exercice 1

Compréhension des mots-clés

Lisez le texte en entier sans utiliser de dictionnaire et trouvez l'équivalent français des mots et expressions suivants.

Paragraphes 1 à 3

- a) disturbing
- b) label

- c) to lead to/to result in
- d) to be activated
- e) dishonourable
- f) behaviour

Paragraphes 4 à 7

- g) necessarily
- h) to let someone believe
- i) against his/her will
- j) to rid (someone) of
- k) at first

Paragraphes 8 à 12

- l) to broach the subject
- m) divorce proceedings
- n) to pull through/to cope
- o) to deny
- p) support

Paragraphes 13 à 17

- q) guilty
- r) to lead to
- s) provided that
- t) to campaign
- u) deterioration
- v) to check, stop (of disease)

In French some verbs or phrases are always followed by either the preposition 'de' or 'à'. It is very important to learn the preposition at the same time as you learn the verb or phrase. This text has many examples of such verbs and phrases, and we hope that you will begin to notice them and learn them as you do the exercises that follow. To help you do this you are going to underline them in the text before you do any comprehension work.

Exercice 2

Repérage des prépositions

1 Voici la liste de tous les verbes et expressions suivis des prépositions 'de' ou 'à'. Soulignez-les dans le texte. N'oubliez pas que les pronoms 'en' et 'y' peuvent 'cacher' une expression utilisant 'de' ou 'à'.

2 Au fur et à mesure que vous lisez le texte pour compléter les deux exercices qui suivent essayez d'être conscient(e) de ces verbes/expressions et des prépositions qui les accompagnent.

+ DE	+ A
en dépit de + noun	aboutir à + noun
par suite de + noun	hésiter à + inf
être conscient de + noun/+ inf	contrairement à + noun
refuser de + inf	chercher à + inf
se débarrasser de + noun	obliger (quelqu'un) à + inf
être/devenir dépendant de + noun	faire comprendre à (quelqu'un) que
être tenté de + inf	
être dans l'impossibilité de + inf	
être chargé de + noun/+ inf	
s'entourer de + noun	
perdre le contrôle de + noun	
être capable de + noun/+ inf	
la nécessité de + inf	
s'arrêter de + inf	
il est souhaitable de + inf	

Exercice 3

Compréhension du texte

Relisez le texte puis cochez la case 'vrai' ou 'faux' selon le cas. Si une déclaration est inexacte corrigez-la en français.

	Vrai	Faux
(a) Actuellement on comprend très bien pourquoi des maladies graves se déclarent chez certaines personnes en difficultés avec l'alcool	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Les alcooliques sont des gens comme tout le monde, mais dont les motivations sont différentes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) Souvent les malades de l'alcool et leur famille ne cherchent pas à s'informer sur l'alcoolisme parce qu'ils ont honte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(d) Au début, la plupart des alcooliques refusent de reconnaître qu'ils ont un problème	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(e) Après avoir maîtrisé son problème, un alcoolique peut souvent apprendre à boire de façon modérée	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(f) On ne peut aider à la guérison d'une personne devenue dépendante de l'alcool que si elle coopère	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(g) Ce sont les personnes les plus proches des alcooliques qui ont la responsabilité d'en parler avec le malade. Il ne faut jamais demander à quelqu'un d'autre de le faire	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(h) Il faut essayer d'intervenir aussitôt que possible chez les buveurs parce que le problème empire si on ne fait rien pour le résoudre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(i) On devrait intervenir dès que l'on constate des problèmes graves du comportement et une détérioration sérieuse de l'état physique.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(j) Le meilleur interlocuteur pour aider une personne en difficultés avec l'alcool est un ancien buveur parce qu'il comprend le problème et qu'il est la preuve vivante que l'on peut le dominer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Exercice 4

La chasse aux pronoms

Trouvez les phrases suivantes dans le texte et dites à quoi se réfère(nt) le(s) mot(s) en caractères gras.

Exemple:

Para 1: '...non seulement dans le domaine organique mais aussi dans **celui** du comportement'

celui = le domaine

- Para 2: '... Il n'y a entre **eux** et le reste de la population aucune sorte de frontière...'
- Para 3: 'Cependant, l'étiquette "alcoolique" est encore lourde à porter en particulier pour les femmes: **elle** garde quelque chose d'infamant pour la personne, sa famille ou ses proches qui

hésitent à demander des renseignements à ce sujet."

- Para 4: 'Contrairement à la plupart des malades organiques, la personne en difficultés avec l'alcool est rarement coopérante, du moins dans les premiers temps, avec ceux qui cherchent à l'aider ou qui **la** soignent, sans qu'**elle** en soit forcément consciente d'ailleurs. **Elle** refuse souvent d'accepter le diagnostic et **ses** conséquences.'
- Para 7: '...elle détient en elle-même les moyens de rompre avec l'alcool: personne ne peut **l'y** obliger ...'
- Para 14: '... Ils sont alors capables de **la** réduire pour peu qu'on leur **en** ait fait comprendre la nécessité ...'
- Para 16: 'Là peut se situer une approche qui sera souvent déterminante: **celle** de l'ancien buveur.'

Exercice 5

Emploi des prépositions: à' ou 'de'?

Vous allez maintenant vérifier si vous vous souvenez de l'emploi correct de 'à' et 'de' après certains verbes et expressions. Complétez les phrases suivantes en insérant la préposition qui convient. Il y a sept verbes ou expressions qui n'étaient pas dans le texte mais que vous connaîtrez probablement. N'oubliez pas de faire les changements nécessaires (par exemple de → des, à → aux etc.) et essayez de faire l'exercice sans regarder vos notes.

- 1 Après la mort de mon compagnon je suis devenue dépendante ____ l'alcool. Maintenant j'ai peur de n'être plus capable ____ contrôler ma consommation.
- 2 En dépit ____ le soutien de mon médecin je n'arrive pas ____ m'arrêter ____ fumer.
- 3 Je ne cherche pas ____ cacher le fait que j'ai perdu le contrôle ____ ma voiture cette nuit-là.
- 4 Contrairement ____ ce que l'on attendait, les négociations n'ont abouti ____ aucune solution.
- 5 J'aime être entouré ____ gens qui sont optimistes.
- 6 Ma mère n'arrive pas ____ se débarrasser ____ son rhume.
- 7 Il a dû faire comprendre ____ la jeune femme qu'il était souhaitable ____ ne pas sortir seule la nuit.
- 8 Je suis dans l'impossibilité totale ____ parler ____ mon père ____ son problème d'alcoolisme, mais j'hésite ____ demander ____ médecin ____ lui en parler.
- 9 Ma copine est consciente ____ problème mais elle refuse ____ en parler. Je sais qu'elle est tentée ____ se confier ____ son frère, mais je suis sûr qu'il l'obligerait ____ aller chez le médecin.

Observations stylistiques

The inversion of the subject after the relative pronoun '(ce) que':

Look at these sentences taken from the text:

"débarrassez-moi des troubles que m'apporte l'alcool, mais laissez-moi boire!"

Il a vécu l'alcool et sa domination, il a ressenti ce que vit cette personne

They could have been expressed in the following way:

"débarrassez-moi des troubles que l'alcool m'apporte, mais laissez-moi boire!"

Il a vécu l'alcool et sa domination, il a ressenti ce que cette personne vit

Note that in French, for reasons of style, the subject is often inverted (i.e. put after the verb instead of before it) after the relative pronoun '(ce) que':

...des troubles que	<u>m'apporte</u>	<u>l'alcool</u>
	(verbe)	(sujet)
il a ressenti ce que	<u>vit</u>	<u>cette personne</u>
	(verbe)	(sujet)

Although you may not be aiming to use this stylistic device yourselves as yet, you should be aware of it since you will very often come across it, especially in written French.

Exercice 6**L'utilisation du subjonctif**

Soulignez dans le texte les emplois du subjonctif. Notez l'expression qui introduit chaque subjonctif.

Exercice 7**Carnet de notes**

Ce texte contient un grand nombre de mots de liaison (tels que 'en dépit de', 'par suite de') que vous pouvez vous-même utiliser dans vos rédactions. Faites-en la liste. Utilisez votre dictionnaire si vous n'êtes pas sûr de leur sens.

Exercice 8**Passage à l'écrit**

'L'alcoolisme est une vraie maladie, souvent jugée "infamante", mais que l'on peut arriver à soigner.'

Relevez dans le texte des exemples qui justifient ce point de vue et donnez en français vos réactions personnelles.

Ecrivez un maximum de 250 mots

SLOGANS FRANÇAIS ACTUELS:

- 'L'abus d'alcool est dangereux pour la santé'
- 'Un verre, ça va, deux verres : bonjour les dégâts'
- 'Boire ou conduire, il faut choisir'

4 Le Nucléaire et la Santé

LES RISQUES DE LEUCEMIE DUS AU NUCLEAIRE

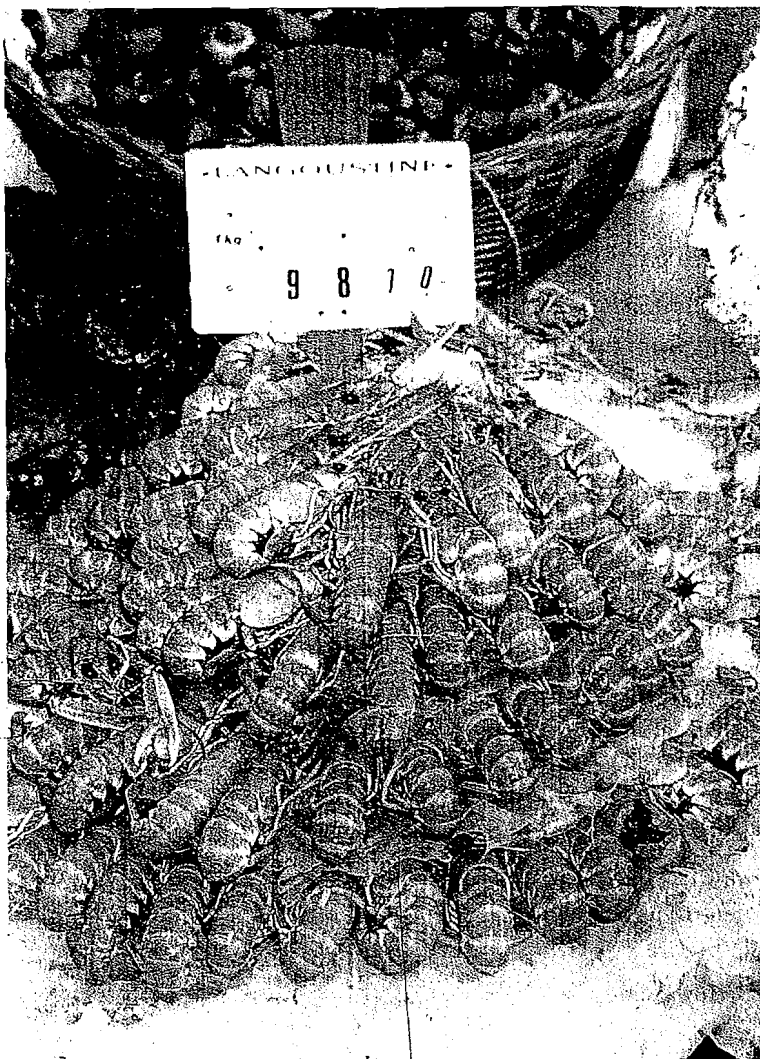
Une étude épidémiologique française, publiée dans une revue médicale britannique, relance le débat sur le risque plus grand de leucémies à proximité des grandes installations nucléaires.

Le ministre de l'Environnement et le secrétaire d'état à la Santé ont annoncé qu'une nouvelle "étude épidémiologique complète" allait être engagée à la Hague, "afin de vérifier l'incidence des cas de leucémie dans plusieurs cantons du département de la Manche."

Selon l'étude parue dans le *British Medical Journal*, il existe des "éléments convaincants" montrant un risque de leucémie infantile trois fois plus grand qu'ailleurs, près du vaste complexe de retraitement de combustibles nucléaires usés de la COGEMA à la Hague (Manche), à l'extrémité de la presqu'île du Cotentin. Menée par le professeur Jean-François Viel et le docteur Dominique Pobel, du département de santé publique et d'épidémiologie de Besançon (Doubs), l'étude établit aussi une association entre la consommation au moins une fois par semaine de poissons et crustacés pêchés localement et les cas de leucémies.

Sur 27 enfants leucémiques de la Hague, comparés à 192 enfants en bonne santé, les chercheurs affirment avoir établi que ceux qui fréquentaient La Hague au moins une fois par mois avaient 2,8 fois plus de chances de tomber malades. La consommation de crustacés et de poissons accroît encore le risque, selon eux.

Le professeur Viel, qui avait publié la première partie de son étude fin 1995, rappelle que plusieurs recherches menées en Grande-Bretagne à proximité de sites comparables (Sellafield et Dounreay) avaient fait ressortir des risques de leucémie infantile accrus. Là aussi, la fréquentation des plages était citée comme facteur de risque.



Délicieux, mais dangereux?

L'étude française est accueillie avec prudence par les autorités françaises. Tout en annonçant un renforcement des études épidémiologiques près de la Hague par l'INSERM (Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale), le ministre de l'Environnement, Corinne Lepage, estime que les travaux du professeur Viel, "posent une question scientifique qu'il faut traiter sérieusement, mais sans panique."

Madame Lepage, qui a demandé une évaluation de cette étude, va aussi faire pratiquer des prélèvements d'eau et de coquillages de mer, pour vérifier qu'il n'y a pas de concentration de radioactivité "anormale".

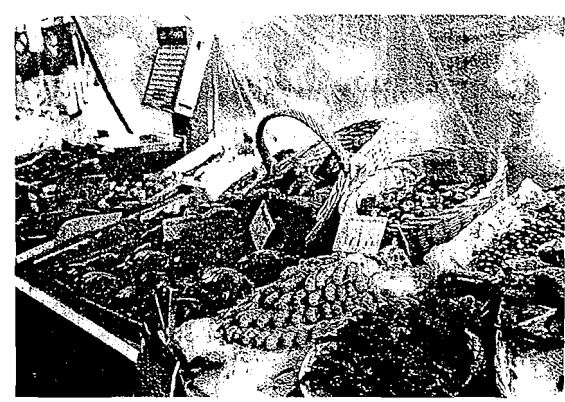
Bien que très étayée, l'étude du professeur Viel est loin de faire l'unanimité. L'INSERM estime ainsi que ses résultats sont difficilement interprétables et se demande si les observations statistiques effectuées traduisent une véritable relation de cause à effet.

La CRII-RAD ne s'estime pas en mesure de se prononcer sur l'étude, mais se réjouit "qu'une étude épidémiologique indépendante ait pu être publiée". Elle rappelle que l'usine de la Hague est "autorisée à rejeter 800 fois plus de radionucléides en mer que la plus grande centrale nucléaire française, celle de Gravelines".

Exercice 1

Compréhension des mots-clés

Le but de votre première lecture du texte sera de comprendre ses mots clés. Dans le tableau ci-dessous ils se trouvent dans la colonne de gauche, dans l'ordre où ils apparaissent dans le texte. Les définitions de ces mots sont en désordre dans la colonne de droite. Essayez (sans l'aide du dictionnaire) de trouver la définition qui, dans ce contexte, correspond à chaque mot. Faites cet exercice au fur et à mesure que vous lisez le texte.



La consommation de crustacés pêchés près des grandes installations nucléaires accroît les risques de leucémie

mots-clés	définitions
la leucémie	qui touche les petits enfants
épidémiologique	relation
à proximité de	aller souvent dans un lieu
engager	soutenu par des exemples
convaincant	cancer des cellules du sang
infantile	conformité d'opinion entre tous les membres d'un groupe
le retraitement de combustibles nucléaires usés	fruits de mer tels que les crabes, les crevettes, les langoustes
à l'extrémité de	action de prendre une certaine portion sur une masse
une association	près de
les crustacés	au bout de
fréquenter	commencer
accroître	opération qui permet de récupérer les éléments fissiles et fertiles en les séparant des produits de fission fortement radioactifs
la prudence	relatif à l'étude des différents facteurs qui interviennent dans l'apparition des maladies
le prélèvement	décisif
étayé	augmenter
l'unanimité	précaution

Exercice 2

Compréhension du texte

Relisez le texte et prenez des notes en français sous les titres suivants. Ces notes vont vous servir plus tard de base pour faire un résumé du texte. Attention: l'information dans le texte ne se trouve pas forcément dans le même ordre que dans la liste suivante.

- le sujet de débat
- les groupes à risque
- les résultats des recherches menées en France et en Grande Bretagne
- la réaction des autorités françaises
- les mesures qui vont être prises suite au débat

Observations linguistiques

The use of 'faire' + verb in the infinitive to express 'to have something done'

Look at this example from the text:

Madame Lepage ... va aussi **faire pratiquer** des prélèvements d'eau et de coquillages de mer ...

Madame Lepage ... is also going **to have** samples of sea water and shell-fish **taken**

faire + verb in the infinitive

can also be translated by:

- to make someone do something/to get someone to do something
- to get something done (by someone)

For example:

Je les ai **fait rire**

I made them laugh

On va **faire peindre** le salon cet été

We're going to get the lounge painted this summer

'se faire' + verb in the infinitive

can be used in the same way, however it means that one is having something done specifically **for oneself**.

For example:

Elle s'est **fait faire** une belle robe de mariée

She had a beautiful wedding dress made for herself

Elle va **se faire couper** les cheveux cet après-midi

She's going to get her hair cut this afternoon

'faire' + verb in the infinitive + à quelqu'un

is used to express the idea of 'helping someone to do something'.

For example:

La dame a **fait traverser** la rue à l'enfant

The woman helped the child across the road

Exercice 3

Utilisation de la construction '(se) faire + verbe à l'infinitif' (+à)'

Traduisez les phrases suivantes en français en vous servant de la construction '(se) faire + verbe à l'infinitif':

- 1 We're going to have a house built in Brittany.
- 2 He's going to get the car fixed tomorrow.
- 3 The film made me cry.
- 4 If we go out this evening the au pair will feed the children.
- 5 She had a delicious meal made.

Exercice 4

Elargissement du vocabulaire

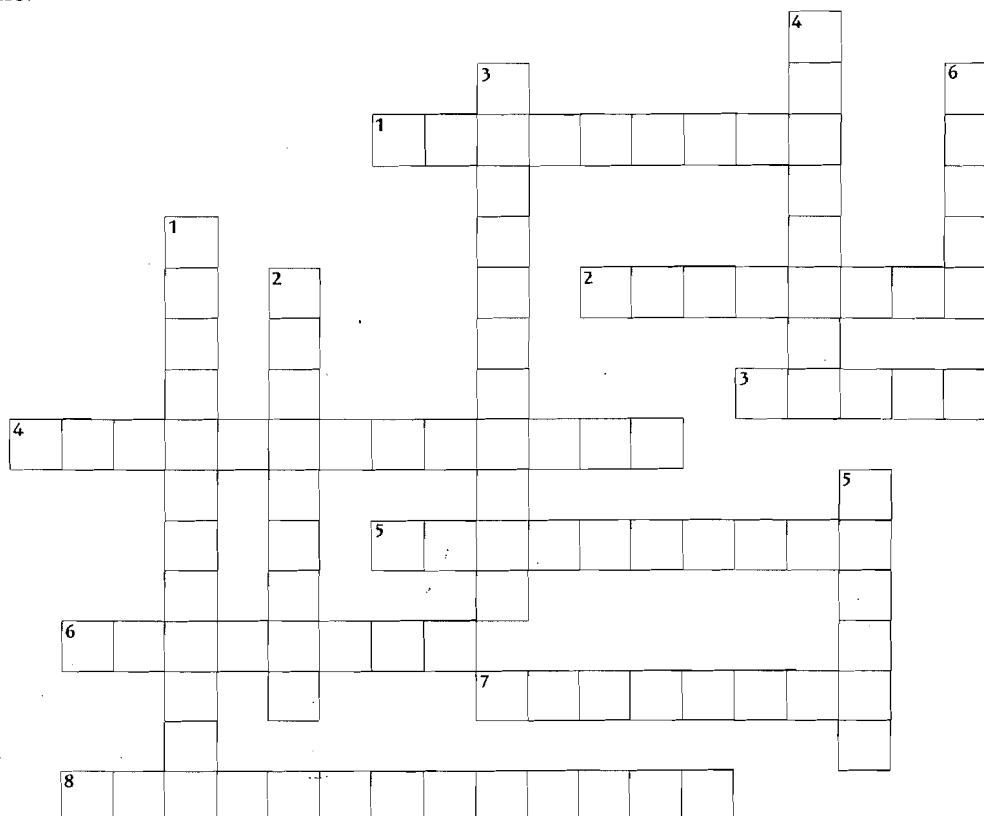
Relisez le texte et ensuite à l'aide de votre dictionnaire remplissez les cases ci-dessous avec d'autres mots de la même famille que celui qui vous est donné en caractères gras. (Suivez l'exemple du mot 'publier'). Attention, vous ne pourrez pas remplir toutes les cases dans la colonne 'adverbes'.

verbes	noms	adjectifs / participes	adverbes
publier	la publication la publicité	publicitaire	
		médical	
	le débat		
		paru	
		convaincant	
	la consommation		
		pêché	
			localement
fréquenter			
accroître			
		comparable	
		accueilli	
	le prélèvement		
vérifier			
		étayé	

Exercice 5

Mots croisés

Remplissez ce mots croisés à l'aide des phrases ci-dessous. Les mots manquant dans les phrases marquées d'un * sont tirés de l'exercice 4 et les autres sont tirés du texte lui-même.



horizontalement

- 1 le contraire de 's'attrister' (2,7)
- 2 * Il faut _____ (8) de nouveau le problème des risques de leucémie dus au nucléaire.
- 3 L'étude a été _____ (5) par le professeur Viel
- 4 un synonyme de 'au bout de' (1, 1, 9, 2)
- 5 Ceux qui _____ (10) régulièrement des crustacés et des poissons pêchés localement courent un risque.
- 6 le contraire de 'défendu' (8)
- 7 un synonyme du 'cancer des cellules du sang' (8)
- 8 * Je me fais du souci pour mon fils. Il sort avec des gens qui ne sont pas très _____ (13)

verticalement

- 1 un synonyme de 'près de' (1, 9, 2)
- 2 le contraire de 'décroître' (9)
- 3 Ceux qui _____ (11) les plages de La Hague courent un risque accru de leucémie.
- 4 * Ses chaussures la font _____ (8) plus grande.
- 5 Il faut prêter attention à cette étude sérieuse et très _____ (6) du professeur Viel.
- 6 un synonyme de 'magazine' (5)

Observations linguistiques

The prefix 're-'

In the text there are four examples of words beginning with the prefix 're-':

- relancer (para 1)
- retraitement (para 3)
- rejeter (para 10)
- ressortir (para 6)

As in English the prefix 're-' in French usually implies doing something again, or starting something again. Look at how the phrases containing these prefixes may be translated in English. You will see that the first two sentences are more straightforward than the last ones, which do not really carry the meaning of doing or starting something again in either the French or the English.

- 1) 'une étude ... **relance** le débat'
*a study ... has **revived** the debate*
- 2) 'près du vaste complexe de **retraitement** de combustibles nucléaires usés'
*near the huge nuclear fuel **reprocessing** plant*
- 3) 'l'usine de La Hague est autorisée à **rejeter** 800 fois plus de radionucléides en mer que la plus grande centrale nucléaire française, celle de Gravelines.'
*the plant at La Hague is allowed to **discharge** 800 times more radionuclides into the sea than Gravelines, the largest French nuclear power station.*
- 4) 'plusieurs recherches menées en Grande Bretagne ... avaient fait **ressortir** des risques de leucémie infantile accrus.'
several studies carried out in Great Britain ... had brought out the increased risk of infantile leukaemia

Note that in this case an extra 's' is added to the prefix to ensure that the 's' in 'sortir' is not pronounced as a 'z'. (other examples of this are 'ressouder', 'ressembler', 'resservir').

Here are examples of some other words from the text from which we could form related words by using the prefix 're-':

word in text	related word beginning with 're-'	English translation
publier	republier	to republish
annoncer	réannoncer	to announce again
vérifier	revérifier	to verify again
établir	rétablir	to re-establish
pêcher	repêcher	to fish out, to recover (body)
tomber malade	retomber malade	to fall ill again
poser (une question)	reposer (une question)	to ask (a question) again
une évaluation	une réévaluation	a re-evaluation

Note that, as in the case of 'réannoncer' and 'réévaluation', where the prefix 're-' is followed by a vowel, it becomes 'ré-'.

Exercice 6**Carnet de notes**

- 1 Trouvez dans le texte les mots de liaison et les phrases qui suivent et notez-les. Vous pourrez ensuite les réutiliser dans vos rédactions ou dans vos discussions en français:

dû à	due to
afin de	in order to, so as to
selon	according to
tout en	while
(+ verbe + ant)	(doing something)
bien que	although
ainsi	thus

- 2 Parcourez une dernière fois le texte et notez au moins 8 autres mots ou expressions que vous allez apprendre. N'oubliez pas de les noter en contexte.

Exercice 7**Passage à l'écrit**

Reprenez les notes que vous avez prises pour l'exercice 2, ainsi que le corrigé de cet exercice. À l'aide de ces notes écrivez un court article sur les recherches sur les risques de leucémie, les groupes à risque et les mesures qui vont être prises suite au débat. Essayez de réutiliser le vocabulaire que vous avez appris ainsi que les mots de liaison qui conviennent.

Ecrivez un maximum de 200 mots.

5 L'Euthanasie

Esquisse d'une philosophie de l'ADMD

Réflexions d'un adhérent

Les adversaires de l'ADMD, mal informés ou de mauvaise foi, essaient de nous faire passer pour des maniaques atteints d'un morbide vertige de mort, pour des "pousse au suicide". Ne craignons pas d'opposer à cette caricature la philosophie qui inspire les adhérents de l'ADMD. Cette philosophie repose essentiellement sur l'amour de la vie, un amour de la vie lucide, qui n'empêche pas la conscience et l'acceptation de notre condition d'êtres mortels. Elle s'accompagne en outre d'une grande exigence de liberté.

AMOUR DE LA VIE

Comme tous les êtres humains, nous aimons la vie et la souhaitons aussi longue que possible. Nous déplorons la mort, volontaire ou non, des êtres jeunes et valides. Loin de pousser au suicide, les responsables de l'ADMD ont plus d'une fois redonné des raisons de vivre à ceux qui croyaient n'en plus avoir.

Mais c'est précisément parce que nous aimons la vie que nous voulons mourir vivants, que nous voulons préserver jusqu'au bout la qualité et la dignité d'une vie que nous refusons de confondre avec les dérisoires et pitoyables prolongations qu'on voudrait nous imposer au nom de la morale et de la médecine!

De plus, aimer la vie, ce n'est pas seulement s'accrocher à sa propre existence, c'est aussi penser à la vie des autres. Nous ne pouvons supporter l'idée que, pour nous conserver une caricature de vie dont nous ne voulons plus, soient imposées aux nôtres une épreuve intolérable et à la société une charge insupportable.

L'amour de la vie ne s'accommode ni de la dégradation ni de l'égoïsme.

ACCEPTATION DE LA MORT

La mort est le grand scandale de la condition humaine, source de révolte et d'angoisse.

Dans leur lutte pour prolonger la vie, les hommes ont remporté des succès. Mais l'homme est toujours mortel.

Un adhérent de l'ADMD accepte cette réalité. Après s'être battu pour conserver une vie digne, quand la lutte est devenue sans espoir, maîtrisant son angoisse, il veut regarder la mort en face et choisir son heure. Il refuse les lentes agonies, les souffrances terminales, la déchéance physique et mentale.

On comprend difficilement que cette attitude - la seule compatible avec la dignité de l'homme - rencontre une si grande incompréhension, une opposition souvent hargneuse, parfois malhonnête. Trop de contemporains refusent la mort et pensent lui échapper en prolongeant par tous les moyens une vie dégradée dont elle s'est déjà emparée.

EXIGENCE DE LIBERTÉ

Dans nos sociétés libérales et libérées, on se plaît à réclamer toutes les libertés, fût-ce aux dépens des autres et au détriment de la discipline et de la cohésion sociales.

Or, on nous refuse une liberté fondamentale, qui ne lèse personne et ne nuit pas à la société: celle de choisir les conditions et l'heure de notre mort. Liberté pour nous-mêmes, quand nous jugeons que notre vie est dégradée au point de devenir intolérable, d'obtenir qu'on ne la prolonge pas et même qu'éventuellement on nous aide à l'abrégier de façon digne. Liberté pour ceux qui nous entourent de pouvoir, dans ce cas, nous apporter leur aide, sans être considérés comme des meurtriers.

Mais, en même temps, nous demandons la liberté de vivre et de lutter en bénéficiant de tous les moyens qui abolissent la douleur et corrigent les handicaps. Et ceux qui veulent vivre le plus longtemps possible, quel que soit leur état, ont évidemment droit à toutes les aides nécessaires.

Dans ce drame de la vie et de la mort, au-delà des préjugés et des principes fallacieux, l'important est de respecter la liberté de chacun, liberté qui, tempérée par la conscience exigeante de nos responsabilités, constitue, avec l'amour de la vie et l'acceptation de la mort, les fondements de la sagesse humaine.

L'Association pour le Droit de Mourir dans la Dignité.

40050



Exercice 1**Compréhension des mots-clés**

Dans ce dépliant publié par l'Association pour le Droit de Mourir dans la Dignité certains mots ont un sens positif et d'autres, un sens négatif. Avant de lire le dépliant classez donc ces mots, selon leur sens, dans la colonne 'sens positif' ou 'sens négatif'. S'il y a des mots que vous ne connaissez pas essayez de deviner à quelle colonne ils vont appartenir avant de chercher leur sens dans le dictionnaire. Cet exercice va vous préparer pour la lecture du texte.

Exemple:

sens positif	sens négatif
l'amour de la vie	déplorer

déplorer	sans espoir
apporter une aide	la mauvaise foi
dérisoire	bénéficier de
hargneux	maniaque
l'amour de la vie	la dégradation
malhonnête	digne
pitoyable	préserver
léser	morbide
l'épreuve	l'égoïsme
nuire à	imposer
la dignité	l'angoisse
la qualité	la sagesse
intolérable	les lentes agonies
les préjugés	la caricature
la charge	vivant
fallacieux	les souffrances
insupportable	la déchéance
la liberté	terminales

Exercice 2**Compréhension des mots-clés**

1 Lisez maintenant le texte et trouvez les expressions/les phrases en français qui correspondent à ces expressions/phrases en anglais:

- a Opponents of the ADMD ... try to make us out to be cranks
- b This philosophy is essentially based on a love of life ...
- c Far from encouraging people to commit suicide
- d clinging onto one's own existence

- e We can't stand the idea that ...
 - f ... Man has been successful
 - g After having fought to retain a dignified life
 - h ... (s)he wants to look death in the face and choose his/her hour
 - i we enjoy demanding every freedom, even if it is at the expense of others
 - j And those who want to live as long as possible, whatever their condition
- 2 Regardez bien le corrigé et apprenez les expressions en caractères gras. Vous en aurez besoin pour l'exercice 4.

Exercice 3**Compréhension du texte**

Répondez aux questions suivantes en anglais. L'ordre des questions suit l'ordre du texte.

- According to the text how do ADMD's opponents caricature them?
- What is the philosophy that inspires members of the ADMD?
- How does the ADMD refute the allegation that they push people into committing suicide?
- According to the ADMD's philosophy is the quality of a person's life important? What do they say about it?
- In what way does this philosophy encompass the feelings and position of people other than the dying person?
- According to the ADMD what is the reality of death?
- When death is near what is the attitude of the ADMD's members?
- How do some people outside the organisation react to this attitude?
- Which freedom do they claim that society refuses us?
- In the eyes of the ADMD what forms the foundations of human wisdom?

Exercice 4**Réutilisation du vocabulaire et des structures**

Cet exercice va vous permettre de réutiliser le vocabulaire et les structures que vous avez vus dans le texte. Avant de le faire regardez de nouveau le corrigé de l'exercice 2. Ensuite traduisez les phrases suivantes en français:

- The success of the project is based on the efficiency of the workers.

- 2 You have to look danger in the face before making your first parachute jump.
- 3 She can't stand her father's selfishness.
- 4 Far from harming society this project will bring help to the poorest people in the capital.
- 5 In spite of his physical decline he is clinging to life.
- 6 Whatever the financial difficulties of the hospitals, they do not have the right to economise at the expense of the patients.
- 7 My doctor is trying to make me out to be an invalid!
- 8 The important thing is not to impose unbearable burdens on society.
- 9 After having trained for five years he was successful in the European and World Championships.
- 10 Many doctors try desperately to prolong patients' lives no matter what their mental and physical state is.

- 1 Il n'est pas toujours bon de prolonger la vie d'un patient.
- 2 Nous déplorons l'euthanasie.
- 3 Ceux qui aident les gens à abrégé leur vie sont des meurtriers.
- 4 Si on aime la vie on ne peut pas accepter notre condition d'êtres mortels.
- 5 Il est préférable de mourir plutôt que de poursuivre une vie qui n'est plus digne.
- 6 Si on aime la vie on pense aussi à la souffrance de ses proches quand on est gravement malade.
- 7 Si un jeune valide voulait abrégé sa vie nous soutiendrions son choix.
- 8 Si j'adhère à l'ADMD cela veut dire que je ne veux pas de déchéance physique et mentale à la fin de ma vie.
- 9 Je veux vivre le plus longtemps possible, quel que soit mon état.
- 10 Chacun devrait pouvoir choisir d'abrégé ou de prolonger sa vie s'il souffre d'une maladie en phase terminale.
- 11 Les adhérents de l'ADMD sont obsédés par la mort.
- 12 Si on aime la vie on fait tout pour ne pas mourir.

Exercice 5

Compréhension du texte

D'après vous lesquelles des phrases suivantes auraient pu être prononcées par un adhérent de l'ADMD?

Exercice 6

Carnet de notes

- 1 Trouvez dans le texte les mots de liaison et les phrases qui suivent et notez-les. Vous pourrez ensuite les réutiliser dans vos rédactions ou dans vos discussions en français:
- 2 Parcourez une dernière fois le texte et notez au moins 8 autres mots ou expressions. N'oubliez pas de les noter en contexte.

en outre	in addition
loin de (+ infinitif)	far from (+ verb + ing)
précisément	precisely
de plus	furthermore
aux dépens de	at the expense of
or	and yet
quel que soit ...	whatever ... may be
au-delà de	beyond
l'important est de	the important thing is to
au détriment de	to the detriment of
tempéré par	tempered by

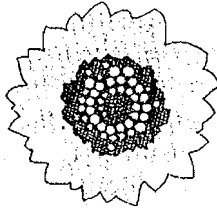
Exercice 7

Passage à l'écrit

Ecrivez une rédaction de 200 à 250 mots dans laquelle vous expliquerez pourquoi vous êtes pour ou contre l'euthanasie. Essayez de

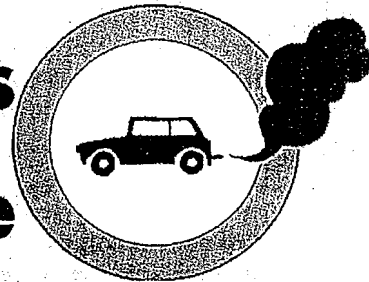
réutiliser les expressions et le vocabulaire que vous avez vus dans le texte.

avec



Les Verts

limitons l'automobile



**pour faire
respirer
la ville**

ADHÉREZ AUX VERTS: 107 avenue Parmentier - 75011 Paris - minitel 36.14 LES VERTS

L'air que nous respirons est-il pollué?

Incontestablement, l'air des villes est de plus en plus pollué. La pollution due aux industries a fortement diminué, mais la pollution due à l'automobile ne cesse d'augmenter: l'ozone, les oxydes d'azote, les oxydes de carbone et les particules fines prolifèrent.

Est-il dangereux pour la santé?

Oui. Toutes les études médicales le montrent. Quand la pollution augmente, les crises d'asthme, les maladies respiratoires, les conjonctivites, les maux de têtes et la mortalité augmentent. **L'automobile ne tue pas que par les accidents, elle tue aussi des milliers de personnes chaque année par ses pots d'échappement.** Les enfants, les personnes âgées et les asthmatiques sont les principales victimes, mais tout le monde est touché. De plus, le diesel introduit une pollution particulièrement dangereuse: il émet des particules fines qui s'accumulent dans les poumons, provoquant des maladies respiratoires et cardio-vasculaires, et qui seraient cancérogènes.

Comment en est-on arrivé là?

Depuis 30 ans la politique des transports se limite au "tout-automobile": autoroutes, axes rouges, infrastructures lourdes, transport des marchandises par la route ont été systématisés. Le poids des lobbies (routiers, constructeurs automobiles, bétonneurs), qui ont financé les principaux partis politiques, est responsable de cette politique suicidaire.

De plus, les grandes villes sont de plus en plus divisées en zones de travail (le centre), zones d'habitat (les banlieues) et zones de commerce. Paris en est la caricature: les habitants sont expulsés vers la banlieue et 1 million de personnes viennent chaque jour travailler dans la capitale. En 15 ans, les distances parcourues ont doublé, augmentant fortement l'utilisation de l'automobile. **Il faut sortir de l'auto-bureau-dodo.**

Qu'est-il possible de faire?

Il faut commencer par diminuer les risques de crise; doter les villes d'observatoires de surveillance et de prévision de la pollution; informer correctement la population: qu'elle soit prévenue à l'avance des niveaux de pollution, et de leurs conséquences sur la santé. De plus, l'alerte doit être déclenchée dès que des seuils dangereux pour la santé, déterminés par les médecins, sont **prévus**. Enfin, les maires doivent avoir alors l'obligation d'interdire la circulation.

Au delà, que proposent les Verts?

Nous proposons de limiter la place et les budgets publics accordés à l'automobile et d'augmenter ceux des autres moyens de transport.

Nous proposons de rendre chaque maire juridiquement responsable de la pollution dans sa ville, et de l'adoption d'un Plan de Déplacement Urbain impératif privilégiant les transports en commun, les piétons et les cyclistes, aux dépens de l'automobile. De plus, les agglomérations doivent être progressivement réaménagées pour rapprocher les lieux d'habitat des lieux de travail.

Réorganiser l'espace et les transports prendra des années, mais si on ne fait rien maintenant, dans 10 ans il sera trop tard.

Les transports écologiques de demain

Les transports en commun (train, bus, tramway) doivent être massivement aidés, pour devenir conviviaux, bon marché, fiables et rapides, notamment grâce à des voies réservées et protégées.

Les grèves ont montré l'intérêt des citoyens pour le vélo et la marche à pied s'ils peuvent circuler en sécurité: dotons les villes de Réseaux Verts (réseaux de rues réservées aux piétons et aux vélos) et de pistes cyclables dignes de ce nom.

Enfin, le transport de marchandises doit être massivement transféré de la route vers le rail.

Laissons la ville respirer, limitons l'automobile!

L'air des villes est de plus en plus pollué à cause de l'automobile. Cette pollution met en danger notre santé: elle est responsable de milliers de morts par an. Pourtant, la nouvelle loi sur l'air a fait passer les intérêts des lobbies avant la protection de la santé.

Les Verts proposent de sortir de l' "auto-bureau-dodo"

Limiter la place de l'automobile, favoriser les transports en commun, le transport de marchandises par le rail, le vélo et la marche, rapprocher les lieux de travail des lieux de domicile, doter les villes de Plan de Déplacement Urbain, rendre les maires responsables de la pollution et des interdictions de circulation permettra de diminuer la pollution, d'économiser l'énergie et d'éviter que des millions de personnes perdent chaque jour des heures dans les transports.

Les Verts, Paris

Notes

Les Verts - the main ecologist party in France, founded in 1984. In the June 1997 elections six of their members were elected as députés to the parliament, and one (Madame Dominique Voynet) as a Minister.



Exercice 1

Que savez-vous sur la pollution des villes?

Avant de lire le texte lisez les déclarations ci-dessous et essayez de deviner si elles sont vraies ou fausses.

	Vrai	Faux
(a) Le taux de pollution dans les villes continue à augmenter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(b) Les industries en France n'ont pas réussi à réduire leur taux de pollution de l'air	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(c) La pollution due à l'automobile n'a pas diminué	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(d) La pollution tue beaucoup de gens chaque année	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(e) Le diesel est un carburant plus propre que l'essence	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(f) La pollution due au diesel peut éventuellement provoquer des cancers	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(g) On essaie depuis 30 ans en France de limiter la place de l'automobile dans la politique des transports	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(h) Les routiers, les constructeurs d'automobiles et les bétonneurs ont beaucoup influencé cette politique des transports	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(i) Le fait que la plupart des gens n'habitent pas près de leur lieu de travail a fortement augmenté l'utilisation de l'automobile	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Observations linguistiques

Related words in French and English

The French language is a direct descendant of Latin. Although English is a Germanic language it has many words that come from Norman French, and which therefore could be said to come indirectly from Latin. In English these tend to be 'posh' words that also have more 'down-to-earth' synonyms (often derived from the Germanic or Anglo-Saxon). For example:

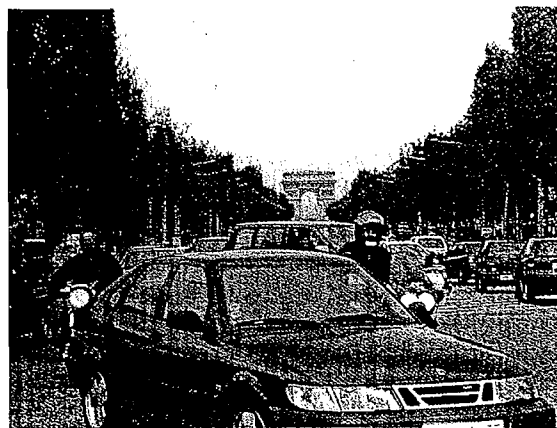
Word in English descended from Latin	synonym(s)	French
to annul	to cancel, abolish	annuler
to confound	to confuse, to mix up	confondre
cranium	skull	le crâne
to promulgate	to make known; to promote	promulguer

Although you will not doubt have been warned about **'faux-amis'** (words which look similar in French and English but have a different meaning) there are *far more* **'mots transparents'** (words which look similar and have the same or a very similar meaning) than faux-amis, so do try to guess at the meanings of words that are unfamiliar. The next exercise will give you some practice in this.

Exercice 2

Compréhension des mots-clés

- 1 Lisez d'abord uniquement les sous-titres du texte (par exemple, 'Est-ce dangereux pour la santé?') pour vous donner une idée de son contenu. Ensuite, lisez le texte une fois.
- 2 Donnez pour chacun des mots 'transparents' de la première colonne au moins un mot en anglais qui lui ressemble et une traduction qui convient dans le contexte. N'utilisez pas votre dictionnaire.



Embouteillages à Paris

Nous vous avons donné deux exemples:

mot français du texte	mot qui lui ressemble en anglais	traduction(s) dans le contexte
cesser	to cease	to stop
diminuer	to diminish	to reduce
augmenter		
proliférer		
émettre		
provoquer		
marchandises		
habitat		
expulser		
surveillance		
privilégier		
convivial		
rendre		
permettre		
économiser		

- 3 Faites de même pour les mots suivants qui demandent un peu plus de réflexion:

mot français du texte	mot qui lui ressemble en anglais	autre(s) traduction(s) possible(s)
incontestablement		
poumons		
cancérigène		
juridiquement		

Exercice 3

Compréhension du texte

Maintenant que vous avez lu le texte reprenez l'exercice 1 et aidez-vous des informations données dans le texte pour

cocher la case 'vrai' ou 'faux'. Si une déclaration est inexacte corrigez-la en français.

Observations linguistiques

The use of the conditional to express a piece of information which is uncertain

Did you notice the use of the conditional in the sentence:

'... (le diesel) émet des particules fines qui s'accumulent dans les poumons, provoquant des maladies respiratoires et cardio-vasculaires, et qui **seraient** cancérogènes.'

The conditional tense can be used in this way when one cannot fully vouch for the truth of a statement. It is used here because it is thought that the fine particles are carcinogenic, but it has not been proved beyond all doubt.

This use of the conditional is often heard in news bulletins when information about an incident is still coming in and the facts reported have not been fully verified. For example:

'Aux dernières nouvelles il y **aurait** deux morts et une dizaine de blessés. Ceux-ci **auraient été** transportés à l'hôpital le plus proche.'

*Our latest reports **suggest that** there are 2 dead and about 10 injured. These are believed to have been taken to the nearest hospital.*

Note that in English the idea of uncertainty about the facts is not communicated by the tense of the verb, but in this case by the use of the phrases 'to suggest that', and 'are believed to' which also convey the fact that the information may not be totally accurate.

The stylistic omission of 'pas' in a negation

Did you notice the negative:

'... la pollution due à l'automobile **ne** cesse d'augmenter.'

You may have wondered why there was no 'pas' to go with the first element of the negative 'ne'. In written French 'ne' can be used on its own to express negation with the following verbs: *cesser*, *oser*, *pouvoir*, and *savoir*. In such cases the omission of 'pas' makes the phrase sound more elegant.

'Pas' is never used with the verb 'cesser', but in the case of the other verbs 'ne ... pas' could be substituted for the 'ne' without any change in meaning.

Here are some examples of the use of 'ne' on its own:

Je **n'ose** admettre que ma voiture diesel soit plus polluante qu'une voiture à essence.

Il est allé s'installer à la campagne. Il **n'aurait pu** faire autrement.

Je **ne sais** si je dois lui dire que ses enfants risquent de souffrir de crises d'asthme.

Les voitures **ne cessent** de polluer l'atmosphère.

Exercice 4

Compréhension du texte

Répondez aux questions suivantes en anglais:

- 1 According to the article what are the first steps that need to be taken?
- 2 What else do the 'Verts' propose?
- 3 What plans do they have for public transport?
- 4 How do they intend to improve the lot of cyclists and pedestrians?
- 5 What are their plans for the transport of goods?
- 6 Why are they unhappy with the new legislation on the air?
- 7 Explain the meaning of the phrase "il faut sortir de l'auto-bureau-dodo".

- 8 How would their policies help people out of the 'auto-bureau-dodo' trap?



Les citoyens feront du vélo et de la marche à pied s'ils peuvent circuler en toute sécurité.

Observations linguistiques

Expressing obligation

Under the paragraph headed 'Qu'est-il possible de faire?' there are two examples of ways to express obligation in French, which will probably be familiar to you:

'Il faut' (*Il faut commencer par diminuer les risques des crise*) and the verb 'devoir' (*l'alerte doit être déclenchée...*, *les maires doivent avoir alors l'obligation d'interdire la circulation*)

There are many other ways of expressing obligation in French. Here are examples of some of them:

Il est obligatoire de respecter la limite de vitesse.

It is compulsory/obligatory to keep to the speed limit

Il est indispensable de surveiller le niveau de pollution de l'air

It is essential to monitor the level of air pollution

On exige que les habitants des banlieues utilisent les transports en commun

Commuters must use public transport (note that 'exiger que' is followed by the subjunctive)

Il est stipulé/spécifié que le mode d'emploi doit être écrit en français

It is laid down that the directions for use be written in French

Il est nécessaire d'avoir un permis de conduire

It is necessary to have a driving licence

Vous êtes obligé de faire une étude plus détaillée sur la question

You have got to do a more detailed study of the matter

Il faut absolument ranger les affaires des enfants

You/We really must tidy the children's things

Vous devez absolument les mettre en garde contre le danger

You really must warn them of the danger

Exercice 5

Révision de vocabulaire et de structures

- 1 Vous allez maintenant réutiliser certaines de ces expressions d'obligation et certains mots et phrases du texte pour traduire les phrases suivantes en français:
 - a) It will be obligatory to promote public transport to save energy.
 - b) It is essential to transfer the transport of goods to the railways.
 - c) It is laid down that the mayors must forbid traffic in town when pollution puts the population in danger.
 - d) Towns and suburbs **must** be redeveloped to reduce the use of the car.
 - e) It will be necessary to have a plan which favours public transport.
 - f) Distances travelled in the car keep on rising. We really must reduce them.
 - g) There are more and more people who die because of pollution. We have got to make the mayors legally responsible for the pollution in their towns.
 - h) You must know that air pollution does not only cause respiratory problems.

- 2 Une fois que vous aurez comparé vos réponses avec celles du corrigé notez et apprenez le vocabulaire et les expressions qui vous ont posé des problèmes pour l'exercice de traduction.



Les voies piétonnes sont essentielles

Exercice 6

Carnet de notes

Trouvez les mots de liaison ou les expressions suivants dans le texte et notez-les. Vous pourrez ensuite les réutiliser dans vos rédactions ou dans vos discussions en français:

de plus	furthermore/what's more
enfin	finally
grâce à	thanks to
pourtant	all the same, however
dès que	as soon as
aux dépens de	at the expense of
incontestablement	indisputably, unquestionably
à cause de	because of
être dû à	to be due to

Exercice 7

Passage à l'écrit

'Les pays occidentaux doivent absolument limiter la place de l'automobile s'ils ne veulent pas se détruire.'

Relevez dans le texte des exemples qui justifient ce point de vue et donnez en français vos réactions personnelles. N'oubliez pas d'utiliser des mots de liaison.

Ecrivez un maximum de 300 mots.

7 L'Association Emmaüs

ACCUEILLIR ET REDONNER ESPOIR

Au coeur d'Emmaüs, il y a une intuition, une conviction: toute personne abandonnée par la société a besoin de se sentir utile aux autres pour redonner un sens à sa vie. Sur cette base sont nées, à partir de 1949, ces communautés d'hommes et de femmes où la dignité de chacun est reconnue. Il pourra y retrouver une identité dans ce milieu de vie qui l'accueille.

L'association Emmaüs est issue de la prise de conscience de personnes militantes qui se sont rassemblées à partir de 1954 autour des idées-forces dont L'Abbé Pierre était porteur, et depuis, l'association Emmaüs n'a jamais cessé de dire et de faire. Dire qu'il est intolérable de laisser une frange de la population en marge de la société, sans toit, ni droit, et depuis quelques années, sans emploi.

Que la solidarité ne doit pas seulement être dans tous les discours, mais s'inscrire concrètement dans les choix budgétaires.

Parallèlement, l'association, imprégnée de l'expérience des communautés, met en oeuvre des actions très diversifiées auprès des plus démunis, auprès de ceux que la société rejette. Elle leur offre des lieux d'accueil, toujours animés par cette idée fondamentale: redonner espoir à tous ceux qui en manquent. Redonner espoir, cela signifie aider à faire face aux difficultés de la vie quotidienne. Comment se loger? Comment trouver du travail? Comment percevoir le RMI?

Mais cela ne suffit pas: il faut aussi aider les plus démunis à redonner un sens à leur existence, à trouver des repères et à devenir acteurs de leur vie. Car

l'Homme a tout autant besoin d'amour que de nourriture, de dignité que d'un toit, de reconnaissance sociale que de formation et de travail, d'écoute et de considération que de soins médicaux. Depuis son origine, l'association est animée d'un même objectif: offrir un milieu de vie structurant, écouter et accompagner chacun tel qu'il est.

Ce long travail est réalisé par les salariés et les nombreux bénévoles, amis d'Emmaüs.

Venant d'horizons les plus divers, ceux-ci jouent un rôle déterminant. Ils sont les jalons, les témoins de rapports humains basés sur la confiance, la réciprocité et l'entraide. Ils permettent la rencontre, le lien social qui est un facteur essentiel de l'insertion.

Cette volonté de faire des ponts est aussi au coeur des pratiques de l'association. Le partenariat n'est pas un vain mot.

L'association noue sur des projets précis des collaborations avec des administrations, des collectivités locales – sans que sa liberté de parole en soit entravée. Elle fait pression auprès des gestionnaires du logement (sociétés d'HLM, pouvoirs publics ...) pour qu'ils accueillent les plus démunis. Elle catalyse les énergies de tous ceux qui, dans les entreprises, les associations, les syndicats, le monde culturel, veulent agir pour rendre cette société un peu plus accueillante, fraternelle, et puis, l'association est engagée dans les réflexions et les prises de position d'Emmaüs France.

Ayant toujours refusé de se cantonner dans un rôle gestionnaire, l'association veut interpeller les pouvoirs publics. Pourquoi ne pas ouvrir les centres



d'urgence toute l'année, comme nous le demandons depuis des années? Pourquoi la lutte contre l'exclusion est-elle si dépendante de la mobilisation de l'opinion dès les premiers froids?

Dans notre association, chacun (personne accueillie ou celle qui accueille) a sa place. C'est en unissant nos énergies, nos compétences, nos expériences, que nous aiderons ceux qui souffrent à être acteurs de leur réinsertion, mais aussi que nous serons des interlocuteurs efficaces dans le dialogue toujours nécessaire, parfois conflictuel, avec les pouvoirs publics, exerçant ainsi de façon active, notre rôle de citoyen. Car l'association Emmaüs n'est pas seulement le produit d'une immense générosité. C'est aussi le lieu où des citoyens se sont rassemblés

pour exprimer une solidarité réelle, de tous les jours.

Aller plus que jamais à la rencontre de l'autre, l'aider sans l'assister, faire vivre une fraternité de proximité sont les objectifs constants de tous les membres de l'association. Garant de l'idée originelle, le conseil d'administration est le moteur des actions futures. D'où sa volonté de présence au sein des organismes publics ou privés chargés de définir puis de gérer la politique sociale.

Toujours novatrice dans ses moyens d'action, l'association Emmaüs garde son rôle de précurseur sans crainte, si nécessaire, d'être provocatrice.

En cela, l'association Emmaüs reste fidèle à la pensée de son fondateur.

La force du partage, Association Emmaüs, Paris

Notes

L'Association Emmaüs - a charitable organisation which helps the homeless find accommodation and jobs

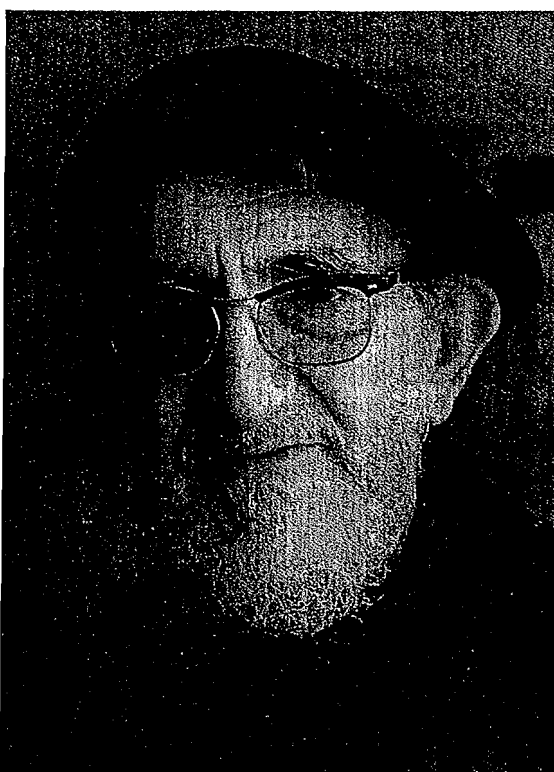
L'Abbé Pierre - The priest, founder of l'Association Emmaüs, and a well-known and loved figure throughout France

le revenu minimum d'insertion (le RMI) - the minimum benefit paid to those who have no other source of income

trouver des repères - to find points of reference (These could be virtually anything, for example the love of one's family and friends, pride in one's work etc.)

jalons - milestones, markers; here used to describe the rôle of those who work for Emmaüs: they act as firm anchorage points for the homeless

l'aider sans l'assister - help them to help themselves rather than simply doing everything for them, paying for everything etc.



L'Abbé Pierre, fondateur de l'Association Emmaüs

Exercice 1

Compréhension des mots-clés

Lisez le texte en entier sans utiliser de dictionnaire et trouvez l'équivalent français des mots et expressions suivants:

- a) resulted from
- b) the realisation (*that the problems of the homeless existed*)
- c) on the fringes of
- d) implements programmes
- e) to cope with
- f) to receive (*as a benefit*)
- g) the most impoverished
- h) to take an active role in their own life
- i) needs ... as much as ...
- j) mutual aid
- k) integration
- l) without ... being hindered by it
- m) to restrict itself
- n) administrative
- o) hence
- p) pioneer

Exercice 2**Compréhension du texte**

Choisissez, pour chacune des phrases suivantes, une fin correcte parmi les trois qui vous sont proposées:

- 1 C'est l'Abbé Pierre qui
 - a) a réalisé par la force les projets des militants
 - b) a inspiré les militants par ses idées
 - c) a dit qu'il ne faut jamais forcer les militants à accepter ses idées
- 2 Qu'il y ait des gens qui n'ont pas de logement, pas de travail et pas de droits, l'association Emmaüs trouve cela
 - a) inadmissible
 - b) incroyable
 - c) encourageant
- 3 L'association Emmaüs
 - a) se limite à trouver un logement et un travail pour les plus démunis
 - b) pense que la nourriture, le logement, la formation, le travail et les soins médicaux sont les aides les plus importantes à donner aux démunis
 - c) considère qu'il est indispensable d'aider les plus démunis à retrouver un sens à leur existence et à prendre des décisions
- 4 Parmi les gens qui travaillent à l'association
 - a) personne ne reçoit de rémunération
 - b) il y en a qui sont payés et il y en a qui travaillent sans recevoir de rémunération
 - c) la plupart sont payés, très peu travaillent sans recevoir de paiement
- 5 L'association essaie d'encourager les gestionnaires du logement à
 - a) faire pression sur les pouvoirs publics
 - b) construire des centres d'accueil pour les démunis
 - c) fournir des logements aux démunis
- 6 A l'association Emmaüs on pense que
 - a) les personnes qui sont accueillies ont un rôle très important à jouer dans leur réinsertion
 - b) les personnes qui accueillent sont les seules à exercer leur rôle de citoyens
 - c) les personnes accueillies ne peuvent pas être des interlocuteurs efficaces face aux pouvoirs publics
- 7 L'association Emmaüs
 - a) veut être représentée dans les

organismes qui définissent et gèrent la politique sociale

b) veut rencontrer plus que jamais les autres organisations caritatives

c) veut vivre à proximité des organismes publics

- 8 L'association Emmaüs n'a pas peur de
 - a) dépenser l'argent qu'elle gagne
 - b) dire ou de faire des choses qui pourraient être mal vues
 - c) refuser de l'aide à certains démunis

Exercice 3**Compréhension du texte**

Répondez en anglais aux questions suivantes:

- 1 Explain the conviction which is at the heart of the Emmaüs communities and out of which they were born.
- 2 What does the text say about solidarity and what it means to Emmaüs?
- 3 How do they define giving back hope to people? How does it go beyond purely practical considerations?
- 4 Would it be true or not to say that Emmaüs is tied by the fact that it works in partnership with other bodies? Give your reasons.
- 5 What has Emmaüs been demanding of the authorities for years?
- 6 In what way is the association true to the spirit of its founder?



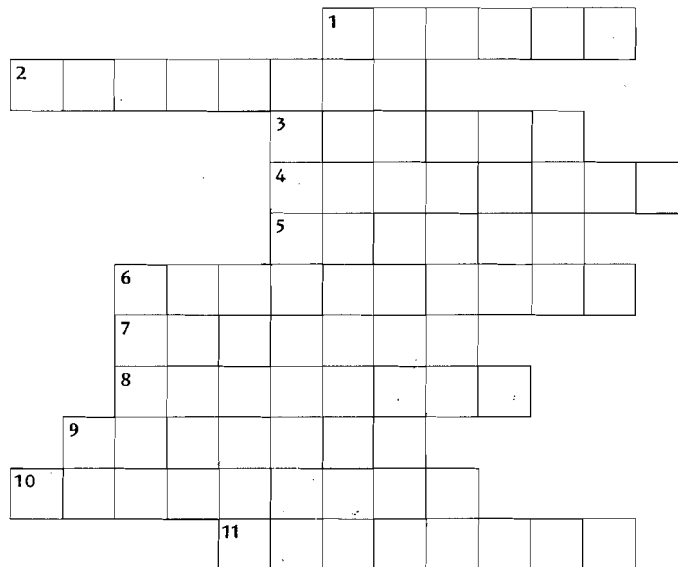
Emmaüs vise à aider ceux qui sont en marge de la société

Exercice 4

Mots croisés

Remplissez ce mots croisés à l'aide des définitions qui suivent. Tous les mots viennent du texte, mais notez que tous les adjectifs dans le mots-croisés sont à la forme masculine.

Ce mots-croisés se lit horizontalement, sauf pour un mot ‘caché’ vertical (dans les cases en gras) que vous verrez lorsque vous aurez rempli la grille. Ce mot signifie *l’action de rentrer dans la société après en avoir été exclu*.



- 1 un point déterminé qui permet de s'orienter (6)
2 mettre des obstacles, des empêchements à quelque chose (8)
3 loyal (6)
4 aide mutuelle (8)
5 né de (4, 2)
6 confronter (5, 4, 1)
7 personne qui travaille et qui est rémunérée (7)
8 quelqu'un qui innove (8)
9 très pauvres (7)
10 recevoir (*de l'argent*) (9)
11 personne qui travaille sans être rémunérée (8)

Exercice 5**Révision de vocabulaire**

Remplissez les blancs dans le texte qui suit avec les mots de l'encadré qui conviennent. Tous les mots sont tirés du texte que vous venez d'étudier.

l'accueil, démunis, faire face au, centre d'accueil d'urgence, logements, abandonnées, lieu de rencontre, espoir, en marge de, exclusion, mis en oeuvre, prise de conscience, d'accueil, toit, percevoir, d'insertion, faire pression, partenaires, bénévoles, auprès, collaboration, franges; mobiliser

L'Association Emmaüs a été fondée pour _____ problème des personnes _____ par la société, pour _____ auprès des pouvoirs publics pour construire des cités d'urgence et financer des projets en faveur des sans-abri en région parisienne. L'Association est avant tout un _____ pour tous ceux qui, sans distinction de sensibilité politique ou philosophique ou d'appartenance sociale, veulent se _____ contre la misère et la pénurie de _____.

Le travail de milliers de _____ et la _____ de quelques responsables politiques dans les années 50 ont rendu possibles les premiers grands chantiers de construction de logements. Ensuite l'association s'est recentrée sur des activités _____ et d'appui des plus _____ dans leur vie de tous les jours.

Dans les années 70, la crise économique a frappé la France. Des _____ de plus en plus larges de la population ont été touchées. Dans ce contexte, l'association a inventé et a créé de nouvelles structures.

Dans les années 80, la récession économique a frappé de plus en plus les

couches populaires. L'association Emmaüs a donc _____ de nouveaux projets. Entre autres, elle a créé un _____ et un vestiaire au Quai de la gare, pour permettre à tous de rester propres et dignes.

Lors du vote de la loi sur le revenu minimum _____, l'association est intervenue _____ des parlementaires pour permettre aux sans-domicile de _____ ce revenu en les domiciliant dans un centre.

Au début des années 90 il y avait en France trois millions de chômeurs et un million et demi de personnes en "grande _____". L'association s'est engagée à travailler en _____ avec des _____ (entreprises, syndicalistes, offices HLM ...) pour ouvrir de nouveaux centres d'urgence. Et le travail de l'association continue. Chaque jour de l'année, l'association Emmaüs se bat avec ses armes à elle - _____ du plus souffrant, le partage - pour redonner un _____ et un _____ à tous les citoyens que les inégalités et les égoïsmes laissent _____ la société.

Exercice 6**Carnet de notes**

Parcourez une dernière fois le texte et notez au moins 12 mots que vous allez apprendre. N'oubliez pas de les noter en contexte.

Exercice 7**Passage à l'écrit**

'Les exclus ont autant besoin de dignité, de reconnaissance sociale et de considération que d'un logement, d'un travail et d'une formation.'

Relevez dans le texte des exemples qui soutiennent ce point de vue et donnez en français vos réactions personnelles.

Ecrivez un maximum de 250 mots.

8 Le Chômage et le Racisme



Le célèbre slogan de SOS Racisme

Combattre le Front National

15% aux dernières élections présidentielles, élections municipales de Toulon, Orange et Marignane, implantation dans les syndicats... il ne semble plus y avoir de limites à la progression du Front National. Devenu le premier parti chez les ouvriers, voyant son électorat se populariser et adhérer à son idéologie, la situation du parti lepéniste a changé: nous n'avons plus à faire face à un électorat protestataire et marginal, mais à un **parti structuré qui est candidat au pouvoir**.

Le combat contre le Front National prend donc une nouvelle acuité aujourd'hui. Chacun de nous se retrouve devant un véritable défi: **partir à la reconquête du terrain perdu pour défendre la démocratie...**

Chômage

Ⓢ "3 millions d'immigrés = 3 millions de chômeurs"

La logique de ce slogan simpliste implique que les immigrés sont responsables du chômage, c'est-à-dire que s'il n'y avait plus d'immigrés, il n'y aurait plus de chômage.



Ce raisonnement est faux tout d'abord parce que les chiffres sont faux:

- Il n'y a pas "3 millions d'immigrés" en France mais 3,6 millions d'étrangers (la notion d'"immigrés" incluant les Français par naturalisation notamment).
- D'autre part, il n'y a pas "3 millions d'immigrés" qui travaillent. Il faut prendre en compte la seule population active. En effet, un enfant immigré de dix ans ne travaille pas et donc ne prend le travail de personne! De plus, quand le FN parle d'"immigrés", il parle des ressortissants non européens. A l'arrivée, la population concernée par le raisonnement du FN ne représente guère plus de 843 700 étrangers actifs non européens (soit 6,4% de la population active totale en France en incluant les étrangers européens). On est loin des 3 millions de "voleurs d'emplois"...

Il n'y a pas de lien mécanique entre chômage et immigration, les immigrés ne "volent" pas "le travail des Français". En effet, on estime, pour de multiples raisons, que seulement 3 emplois sur 10 occupés par des étrangers pourraient l'être par des Français. Par ailleurs, les immigrés sont plus touchés par le chômage puisqu'il y a 9,5% de Français au chômage contre 18,6% d'étrangers. Ils sont donc également victimes de la crise, et même relativement plus que les Français.

Voilà une des contradictions majeures du programme du FN: il accuse les immigrés à la fois de prendre le travail des Français et en même temps de gonfler les chiffres du chômage. Or on ne peut pas et travailler et être chômeur!

Par ailleurs, le slogan du Front National, qui vise à faire des immigrés les boucs-émissaires de la crise, n'est pas sans rappeler le "3 millions de juifs = 3 millions de chômeurs" scandé par les nazis en Allemagne dans les années 30.

Ⓢ "Les immigrés profitent du chômage"

Le chômage serait en partie le résultat de l'ouverture de nos frontières à l'immigration et de mécanismes sociaux protecteurs garantissant un minimum de revenus aux salariés privés d'emplois. C'est-à-dire que notre système d'allocation-chômage profiterait aux étrangers qui viendraient ainsi gonfler artificiellement la masse des chômeurs.



Il convient de rappeler que ne perçoivent des prestations chômage, que les immigrés ayant précédemment cotisé et donc travaillé en France.

Ces prestations ne sont qu'une forme légitime de salaire différé correspondant à ce qu'ils n'ont pas touché lorsqu'ils cotisaient, et ce comme pour tous les autres travailleurs. D'autre part, les immigrés ne "profitent" pas tant que ça de notre système puisque les travailleurs immigrés non-européens touchent des prestations inférieures à celles des Français. Ainsi, on estime qu'environ 35% des étrangers hors CEE ne touchent aucune indemnité contre 28% en moyenne, tandis que 34% d'entre eux touchent une allocation inférieure à 2 000F par mois.

Ⓢ "Priorité d'emploi aux Français"

Pour garantir la priorité d'emploi aux Français, le FN propose plusieurs mesures, notamment au niveau des conditions d'embauche (priorité aux Français) et de licenciement (priorité aux immigrés), la plus extrême de ces mesures consistant "tout simplement" à renvoyer les immigrés d'où ils viennent, pour être plus sûr qu'ils ne prennent pas l'emploi des Français et qu'ils ne leur coûtent pas un centime...



Outre le fait que ces expulsions dégageraient relativement peu d'emplois car **il n'y a pas de lien mécanique entre immigration et chômage**, cette mesure aurait des effets pervers désastreux: l'expulsion des immigrés et de leurs familles entraînerait une contraction importante de la demande sur le marché intérieur, ce qui générerait un surcroît de chômage (des millions de consommateurs en moins, ...).

Certes les immigrés ont des devoirs, mais ils ont aussi des droits, ce sont des travailleurs comme les autres, ils paient des impôts, des cotisations sociales, participent au développement de l'entreprise et ce au même titre que les autres travailleurs... **ils doivent donc être traités avec les mêmes égards**. D'autant plus que de nombreux immigrés ont participé à l'essor économique de notre pays, notamment durant la période des Trente Glorieuses.

Ⓢ "Il faut taxer le travail immigré"

Pour pénaliser les entrepreneurs au comportement "anti-français" qui emploient des immigrés, le FN propose d'instituer une taxe les pénalisant systématiquement.



Cette proposition constitue une véritable atteinte à la liberté des individus mais elle est surtout dénuée de tout fondement dans la mesure où **un travailleur contribue au rayonnement de notre pays non pas en fonction de sa nationalité mais en fonction de la qualité de son travail**. On ne peut donc pas dire qu'employer un immigré relève d'un comportement "anti-français".

De plus, cette mesure n'est pas sans rappeler la teneur des lois antijuives, mises en place par le gouvernement de Vichy pendant l'occupation allemande, qui interdisaient aux juifs l'exercice de certaines professions.

'Défendre la Démocratie! 50 réponses au programme du Front National', 1996, SOS Racisme, Paris

Notes

le parti lepéniste - The far-right political party, le 'Front National' (FN), led by Jean-Marie Le Pen

les Trente Glorieuses - the three decades between the end of the Second World War and the mid-1970s during which France saw sustained economic growth and social transformation (the expression is a pun on *les Trois Glorieuses* - the three days of revolution from 27th to 29th July 1830 which led to the abdication of King Charles X)

Le texte que vous allez lire est tiré d'un document publié par l'association 'SOS Racisme' qui s'appelle "*Défendre la Démocratie! 50 réponses au programme du Front National*". Fondée en 1984, cette association a pour but de lutter contre le racisme en France. Ce texte de 'SOS Racisme' contient quelques citations (précédées du sigle FN entouré d'un cercle) qui sont issues du programme du 'Front National' "*300 mesures pour la renaissance de la France*" (1993) ainsi que de son matériel de propagande électorale lors des élections présidentielles en 1995. Le commentaire qui suit et qui se trouve à côté de la main 'touche pas à mon pote!' (le badge de l'association) est celui de l'association 'SOS Racisme'.

Exercice 1

Compréhension des mots-clés

Lisez une fois le texte en entier sans vous aider du dictionnaire. Le but de cette première lecture sera de comprendre quelques mots-clés liés au chômage. Dans le tableau-ci dessous, ils sont dans la colonne de gauche dans l'ordre où ils apparaissent

dans le texte (ils sont tous tirés de la deuxième moitié du texte). Les définitions de ces mots sont en vrac dans la colonne de droite. Trouvez la définition qui correspond à chaque mot. Attention, il y a deux mots qui, dans le contexte du chômage, ont la même définition.

mot du texte	définition
percevoir	verser régulièrement une somme d'argent
des prestations chômage	somme versée par le gouvernement à un individu pour faire face à un besoin
cotiser	rupture (à l'initiative de l'employeur) d'un contrat de travail
une indemnité	recevoir (de l'argent)
une allocation	offre de travail
l'embauche travaille doit payer à l'Etat	part du salaire que chaque personne qui
le licenciement	somme versée par le gouvernement à un individu pour faire face à un besoin
les impôts	argent versé à l'Etat par un travailleur et qui sert à couvrir les frais de sécurité sociale
les cotisations sociales	sommes d'argent versées aux chômeurs par le gouvernement

Exercice 2

Compréhension des mots-clés

Maintenant regardez la liste de bouts de phrases tirés du texte. Pour chacun d'eux choisissez parmi les trois paraphrases données celle qui lui correspond le mieux:

- | | |
|---|--|
| <p>1 <i>le combat ... prend donc une nouvelle acuité</i></p> <p>a) le combat devient plus intense</p> <p>b) on cherche de nouveaux adhérents pour le combat</p> <p>c) le combat devient de plus en plus difficile</p> | <p>3 <i>les Français par naturalisation</i></p> <p>a) les étrangers auxquels on a accordé la nationalité française</p> <p>b) les Français qui ont la double nationalité</p> <p>c) les Français qui sont nés à l'étranger</p> |
| <p>2 <i>partir à la reconquête du terrain perdu</i></p> <p>a) essayer de racheter du terrain pour construire des maisons pour les immigrants</p> | <p>4 <i>les ressortissants non-européens</i></p> <p>a) les Français qui sont nés hors de la Communauté Européenne</p> <p>b) les travailleurs non-européens</p> <p>c) les citoyens de pays non-européens</p> |

- 5 *(le FN) accuse les immigrés ... de gonfler les chiffres du chômage*
 - a) s'il n'y avait pas autant d'immigrés au chômage le nombre de chômeurs en France serait beaucoup plus bas
 - b) les immigrés touchent les allocations de chômage sans en avoir le droit
 - c) le coût des allocations de chômage est très élevé à cause des chômeurs immigrés
- 6 *... qui vise à faire des immigrés les boucs-émissaires de la crise*
 - a) qui essaye de taxer les immigrés pour aider la France à sortir de la crise
 - b) qui tente de faire que les plus touchés par la crise soient les immigrés
 - c) qui essaye de faire des immigrés les responsables de la crise
- 7 *(les) salariés privés d'emploi*
 - a) les salariés qui travaillent dans le secteur privé
 - b) les salariés qui ont perdu leur emploi
 - c) les salariés qui cherchent un emploi privé
- 8 *l'expulsion des immigrés ... générerait un surcroît de chômage*
 - a) suite aux expulsions, il y aurait encore plus de chômeurs
 - b) suite aux expulsions, il y aurait sûrement moins de chômeurs
 - c) les expulsions n'auraient en général aucun effet sur le taux de chômage
- 9 *les immigrés ... participent au développement de l'entreprise ... au même titre que les autres travailleurs*
 - a) les immigrés qui participent au développement de l'entreprise ont le même droit au travail que les autres travailleurs
 - b) les immigrés participent davantage au développement de l'entreprise que les autres travailleurs
 - c) les immigrés participent au développement de la production tout comme les autres travailleurs
- 10 *de nombreux immigrés ont participé à l'essor économique de notre pays*
 - a) Beaucoup d'immigrés ont contribué à la crise économique que subit la France
 - b) Les immigrés sont responsables de la crise économique en France
 - c) beaucoup d'immigrés ont joué un rôle dans l'expansion économique de la France

Exercice 3

Compréhension du texte

Répondez aux questions suivantes en français. Dans la mesure du possible, essayez d'utiliser vos propres mots au lieu de reprendre les mots du texte.

- 1 Dans quelle mesure l'idée que l'on se fait du parti lepéniste a-t-elle changé depuis les dernières élections présidentielles et municipales?
- 2 Expliquez ce qu'implique le slogan du 'Front National': "3 millions d'immigrés = 3 millions de chômeurs".
- 3 Selon 'SOS Racisme', pourquoi cet argument est-il faux?
- 4 Selon 'SOS Racisme', quel pourcentage d'emplois occupés actuellement par des étrangers pourraient être occupés par des Français?
- 5 Selon 'SOS Racisme' quelle est l'une des contradictions majeures du programme du 'Front National'?
- 6 A quoi 'SOS Racisme' compare-t-il la réaction du 'Front National' au chômage?
- 7 Selon le 'Front National', quelle est la politique qui encourage les immigrés à profiter du chômage?
- 8 Quel est l'argument de 'SOS Racisme' contre la prétention que le système d'allocation chômage profite aux étrangers?
- 9 Selon 'SOS Racisme', pourquoi l'expulsion des immigrés serait-elle contre-productive pour la France?
- 10 D'après 'SOS Racisme' pourquoi n'y a-t-il aucun sens à taxer le travail immigré?

Observations linguistiques

The use of the conditional to refer to a possible future

You have no doubt come across the use of the conditional following a 'si' clause to express a possible future outcome. Look at this example from the text:

'... c'est à dire que s'il n'y **avait** plus d'immigrés, il n'y **aurait** plus de chômage.'

*That is to say that if there **were** no more immigrants there **would be** no more unemployment.*

Note that in this type of sentence the verb in the 'si' clause is in the *imperfect* and the verb in the clause expressing the possible outcome is in the *conditional*. The following exercise will give you the chance to revise this type of sentence.

Exercice 4

Révision du conditionnel

En choisissant le début d'une phrase de la colonne de gauche et la fin d'une phrase de la colonne de droite reconstituez autant de phrases que possible qui auraient pu être prononcées par le 'Front National' ou par

'SOS Racisme' au sujet des immigrés et du chômage. Ensuite signalez laquelle des deux organisations aurait pu prononcer la phrase. Pour chaque phrase vous devez conjuguer les verbes donnés à l'infinitif.

Exemple:

la France ne pas (garantir) l'allocation chômage	on (avoir) moins de chômeurs étrangers en France.
--	---

Si la France ne garantissait pas l'allocation chômage on aurait moins de chômeurs étrangers en France. (FN)

on (expulser) tous les immigrés	il (voir) que les étrangers sont plus touchés par la crise que les Français
le 'Front National' (tenir) compte des immigrés qui ne travaillent pas	il y (avoir) davantage de chômage
le 'Front National' (regarder) de près les statistiques	ils (avoir) droit à une indemnité plus élevée
les immigrés ne pas (avoir) cotisé et travaillé en France	il y (avoir) plus d'emplois pour les Français
les chômeurs (avoir) la nationalité française	on (nuire) au rayonnement de la France
on (pénaliser) les entrepreneurs qui emploient des immigrés	on (pénaliser) les entrepreneurs qui emploient les immigrés
on (arriver) au pouvoir	ils ne pas (avoir) droit à l'allocation chômage
	il (constater) qu'il n'y a que 843 700 étrangers actifs non européens en France
	il y (avoir) une contraction importante sur le marché intérieur ce qui (générer) un surcroît de chômage

Observations linguistiques

The use of the conditional to imply conjecture or allegation

In French the conditional tense can be used when one cannot fully vouch for the truth of a statement. So, for instance, it is often used in news bulletins when information about an incident is still coming in and the facts reported have not been fully verified. For example:

'Il y a eu un accident de route: il y **aurait** cinq blessés'

*There has been a road accident: there are **thought to be** five wounded*

Note that in English the idea of uncertainty about the facts is not communicated by the tense of the verb, but in this case by the use of the phrase 'there are thought to be', which also conveys the fact that the information may not be totally accurate.

In the text, under the heading "**les immigrés profitent du chômage**" 'SOS Racisme' explains what the 'Front National' means by this, but distances themselves from the explanation by the use of the conditional, which shows that they do not think that what the 'Front National' says on the matter is true:

'Le chômage **serait** en partie le résultat de l'ouverture de nos frontières à l'immigration ... notre système d'allocation-chômage **profiterait** aux étrangers qui **viendraient** ainsi gonfler artificiellement la masse des chômeurs.'

*Unemployment **is alleged to be** partly the result of the opening of our borders to immigration ... our system of unemployment benefit **is seen** (by the 'Front National') to benefit foreigners who, **they claim**, come here and artificially swell the ranks of the unemployed.*

Prepositions

In French some verbs or phrases are always followed by a particular preposition (for example, 'de', 'à', 'par', 'entre'). It is very important to learn the preposition at the same time as you learn the verb or phrase. This text has many such examples, and the next two activities will help you identify them and learn them by using them.

Exercice 5

Repérage des prépositions

Voici la liste de tous les verbes et expressions suivis des prépositions 'de', 'à', 'par' ou 'entre'. Avant de regarder le texte de nouveau essayez de noter la préposition qui, d'après vous, suit le verbe ou l'expression. Ensuite vérifiez votre travail en vous référant au texte.

adhérer

faire face

être candidat

être responsable

être concerné

être loin

il y a un lien

être occupé

être touché

viser

être le résultat

être privé

il convient

correspondre

profiter

consister

coûter de l'argent __ (quelqu'un)

participer

proposer

être dénué

en fonction

relever

interdire __ (quelqu'un)

Exercice 6

Choix de la bonne préposition

Complétez les phrases suivantes en insérant la préposition qui convient. N'oubliez pas de faire les changements nécessaires (par exemple: de → des, à → aux etc.) et essayez de faire l'exercice sans regarder vos notes.

- 1 Il propose ____ participer ____ les frais du voyage.
- 2 Ce politique est totalement dénué ____ scrupules. Ses décisions vont coûter une fortune ____ les consommateurs.
- 3 J'adhère ____ l'opinion que la France ne devrait pas établir une discrimination envers les immigrés.
- 4 Notre région était très touchée ____ la sécheresse.
- 5 Il profite honteusement ____ ta générosité! Tu dois faire face ____ la réalité avant qu'il ne soit trop tard.
- 6 Elle sera candidate ____ les prochaines élections municipales.
- 7 Ce que vous me racontez ne correspond pas du tout ____ ce que j'avais imaginé.
- 8 La maison d'à côté est occupée ____ une famille marocaine.
- 9 Le campagne publicitaire vise ____ changer l'attitude des gens.
- 10 Je me sens très concernée ____ cette décision.
- 11 Je suis responsable ____ cette situation et j'interdis ____ tout le monde d'en parler à qui que ce soit.
- 12 Leur programme consiste ____ aider ceux qui sont privés ____ logement et ____ travail.
- 13 Il convient ____ rappeler que l'on est loin de trouver une solution ____ cette crise.
- 14 'Il n'y a aucun lien ____ votre licenciement et le fait que vous avez fait grève. C'est le résultat ____ longues discussions.'
- 15 Ce n'est pas à moi qu'il faut s'adresser. Cela relève ____ le Ministère de l'Environnement.
- 16 Vous recevrez un salaire en fonction ____ votre expérience.

Exercice 7

Carnet de notes

Trouvez dans le texte les mots de liaison suivants et notez-les. Vous pourrez ensuite les réutiliser dans vos rédactions ou dans vos discussions en français:

d'autre part	moreover
en effet	indeed, actually
de plus	moreover
à l'arrivée	at the end of the day
on estime que	it is considered that
par ailleurs	in addition
puisque	since
donc	therefore
or	and yet
il convient de rappeler que	it should be remembered that
ainsi	thus
outre	as well as, in addition to
certes	admittedly
d'autant plus que	all the more so since

Exercice 8

Passage à l'écrit

'Le "Front National" a tort de dire que les immigrés sont responsables du chômage en France.'

Relevez dans le texte des arguments qui justifient ce point de vue et donnez en français vos réactions personnelles. N'oubliez pas d'utiliser des mots de liaison là où il convient.

Ecrivez un maximum de 320 mots.



'SOS Racisme' lutte contre toutes manifestations du racisme

Model Essays

Unit 1 – Le Recyclage

'Pour inverser le processus actuel de pollution de notre environnement il n'est pas question d'employer de demi-mesures.' Relevez dans le texte des exemples qui justifient ce point de vue et donnez en français vos réactions personnelles.

Écrivez environ 150 mots.

La France, qui compte aujourd'hui presque 60 millions d'habitants, 'produirait' 80 millions de tonnes de déchets par an! Parmi ceux-ci 18 millions de tonnes sont qualifiés de 'déchets ménagers' dont 45 % sont uniquement constitués par les emballages qui ne sont ni recyclables ni biodégradables.

Certes, des efforts ont été accomplis dans le tri sélectif mais il est plus que nécessaire aujourd'hui de s'engager sans tergiversations dans une lutte totale en refusant les demi-mesures: car l'effet de serre généré par les émanations de gaz et la pollution de l'air et de l'eau causée par les déchets fermentescibles ne font que s'aggraver, mettant en péril peu à peu tout l'équilibre de notre planète.

Il faut donc absolument inverser le processus actuel de pollution. Je suis convaincu(e) que l'enjeu est à la mesure des défis que l'homme peut et doit relever à l'aube du XXI^e siècle.

Unit 2. Les Sans Domicile Fixe

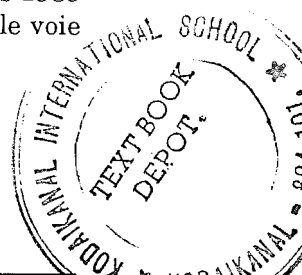
'L'État français n'accepte pas ses responsabilités envers les plus démunis de la société.' Relevez dans le texte des exemples qui justifient ce point de vue et donnez en français vos réactions personnelles.

Écrivez un maximum de 200 mots.

En France, les personnes appartenant aux catégories de population défavorisées, telles que les jeunes sans emploi et sans allocations, les chômeurs en fin de droits, (dont les allocations diminuent mois après mois) les étrangers arrivés sans papiers, (et donc sans autorisation de séjour) et les SDF, ont 'officiellement' le droit d'être soignées gratuitement dans les hôpitaux et les dispensaires. Ce droit est bien inscrit dans la loi française.

Cependant, dans une société très formelle et réglementée, ces personnes qualifiées de 'marginales' restent hélas à l'écart du système général de santé. En effet, excepté dans les services d'Urgences, où tout individu gravement malade ou accidenté entre sans formalité, les hôpitaux et dispensaires sont trop structurés pour l'étranger qui ne parle pas bien français. Celui-ci ne saura pas expliquer sa maladie, ni remplir un document. Il en sera de même pour le SDF qui ne pourra fournir aucune adresse et pour le 'sans papiers' dont la précarité est plus grande encore...

Heureusement, les Centres de soins et d'hébergement médicalisé, mis en place depuis 1989 par Médecins Sans Frontières à l'intention de tous ces exclus, ont ouvert une nouvelle voie pour assurer à tous le droit à la santé. On ne peut qu'applaudir cette mesure.



Unit 3. L'Alcoolisme

'L'alcoolisme est une vraie maladie, souvent jugée 'infamante', mais que l'on peut arriver à soigner.' Relevez dans le texte des exemples qui justifient ce point de vue et donnez, en français, vos réactions personnelles.

Écrivez un maximum de 250 mots.

La recherche médicale progresse dans les domaines les plus divers. Cependant, en dépit des moyens mis en œuvre, et des découvertes scientifiques, certaines pathologies comportementales restent difficiles à soigner: ainsi, l'alcoolisme, toujours considéré comme une honte, qui marque le malade lui-même, mais également sa famille.

C'est la raison pour laquelle, la personne devenue dépendante de l'alcool refuse souvent de reconnaître son problème, né d'un contexte circonstanciel plus ou moins long et d'événements vécus, dont la gravité est toujours subjective. Il est évident que, pour aider cette personne à se débarrasser de cette 'drogue', un ancien alcoolique sera le meilleur soutien, car il a lui aussi connu la dépendance de plus en plus profonde à l'alcool, sa domination, la difficulté d'évoquer son problème avec ses proches ou seulement d'accepter le diagnostic d'un médecin. L'important, il me semble, est d'intervenir aussitôt que possible, c'est à dire avant que le malade perde le contrôle sur sa consommation et surtout avant qu'il connaisse troubles graves et délabrement physique. En fait, il faut absolument empêcher que le malade se renferme sur lui-même. En effet, devenu incapable de combattre seul son penchant, il sera dans l'impossibilité d'arrêter un processus, qui deviendra irréversible.

Encouragé par son entourage proche et par des personnes qui ont surmonté la même dépendance, un alcoolique a toutes les chances de s'en sortir s'il admet la nécessité de rompre complètement avec une attirance qui, en fait, n'a que des effets négatifs.

Unit 4. Le Nucléaire et la Santé.

Reprenez les notes que vous avez prises pour l'exercice 2, ainsi que le corrigé de cet exercice. A l'aide de ces notes écrivez un court article sur les recherches sur les risques de leucémie, les groupes à risque et les mesures qui vont être prises suite au débat. Essayez de réutiliser le vocabulaire que vous avez appris ainsi que les mots de liaison qui conviennent.

Écrivez un maximum de 200 mots.

Les plus récentes études menées, tant en France qu'en Grande-Bretagne, à propos des risques épidémiologiques encourus par les populations proches des installations nucléaires, ont révélé un taux important de leucémies touchant particulièrement les enfants.

En France, des prélèvements ont été effectués à proximité de La Hague, dans la presqu'île du Cotentin où le vaste complexe industriel de la COGEMA procède au retraitement de combustibles nucléaires usés (après séparation d'avec les produits de fission fortement radioactifs). Des 'éléments convainquants' sont venus confirmer une première étude, menée en 1995, cette fois-là en Grande-Bretagne, parmi les populations proches des sites nucléaires de Sellafield et Dounreay. La fréquentation des plages, mais aussi la consommation (à raison seulement d'une fois par semaine) de poissons et crustacés pêchés dans ces zones, ont démontré des risques majeurs de contamination.

Ces résultats concordants ne font toutefois pas l'unanimité et des études complémentaires indépendantes devraient permettre d'étayer ou d'infirmer les thèses en présence. Les risques, s'ils existent, seraient ainsi clairement établis. Les responsables politiques ou économiques pourraient alors engager, en toute connaissance de causes, les actions qui s'imposent pour assurer la sécurité des populations.

Unit 5. L'Euthanasie

Écrivez une rédaction de 200 à 250 mots dans laquelle vous expliquerez pourquoi vous êtes pour ou contre l'euthanasie. Essayez de réutiliser les expressions et le vocabulaire que vous avez vus dans le texte.

Nous savons tous que notre mort est inscrite dans notre condition d'humains et je suis convaincu(e) qu'il faut accepter l'idée de la mort comme on accepte celle de la vie puisque nous n'avons pas eu non plus le 'choix de naître'. Prendre conscience de notre existence, et de son échéance mortelle, nous incite à vivre pleinement. Pour cela nous choisissons, autant que possible, notre profession, nos loisirs, nos amis, notre cadre de vie et nos options religieuses ou politiques. Nous devons pouvoir choisir aussi les conditions dans lesquelles, un jour, cette vie bien remplie s'arrêtera.

Parce qu'ils n'ont pas fait ce choix, et parce qu'on refuse d'abrégé leurs souffrances au nom d'une prétendue morale, des malades incurables, des infirmes, sont condamnés à subir une 'pseudo-vie' jusqu'à son terme 'naturel', quel que soit leur état mental et physique.

Je suis de ceux qui souhaitent mourir dans la dignité et je partage tout à fait les convictions des adhérents de l'Association pour le Droit de Mourir dans la Dignité qui apporte son aide aux malades opposés à toutes les formes d'acharnement thérapeutique, ainsi qu'à leur famille. Loin de pousser au suicide, les adhérents sont inspirés par l'amour de la vie, dont la mort est le dernier acte. Ils veulent le préparer, pour qu'on ne prolonge en aucun cas une vie qui ne serait plus que déchéance. L'important, pour moi, est d'accorder à ceux qui en expriment clairement le désir un moyen de mettre un terme à leur vie de façon digne.

Unit 6. La Pollution

'Les pays occidentaux doivent absolument limiter la place de l'automobile s'ils ne veulent pas se détruire.'

Relevez dans le texte des exemples qui justifient ce point de vue et donnez en français vos réactions personnelles. N'oubliez pas d'utiliser des mots de liaison.

Écrivez un maximum de 300 mots.

Des milliers de personnes, dans les grandes villes occidentales, meurent chaque année de maladies respiratoires, ou de cancers, dus à la mauvaise qualité de l'air pollué par l'automobile. Les responsables sont dénoncés: transporteurs routiers, constructeurs automobiles, bétonneurs...

Pourtant, il me paraît indispensable de tirer la sonnette d'alarme pour inciter à plus de prudence comportementale de la part des citoyens. Aux dernières nouvelles, les politiques et les lobbies financiers s'efforceraient désormais de limiter les dégâts: pour relier la ville et la banlieue, on voit se développer les réseaux de transports collectifs: des tramways sont créés (ou recréés), parfois même dans des villes déjà pourvues du métro, pour inciter les automobilistes à laisser leur voiture au garage. De même, certaines agglomérations s'équipent de voitures et de vélos électriques (non polluants) de location. Mais la prise de conscience des citoyens eux-mêmes est-elle bien réelle?

Je dois avouer qu'il ne me paraît ni réaliste, ni envisageable de vouloir ramener dans les villes ceux qui ont fait le libre choix de s'en éloigner pour vivre différemment. Pour ma part, je ne vois pas pourquoi les gens renonceraient au plaisir de mettre de la distance entre 'bureau et dodo' afin de retrouver un pavillon avec jardin après une journée de stress en ville! Par contre, j'estime qu'il faut absolument faire de la réclame pour le co-voiturage, jusqu'à ce qu'il soit couramment pratiqué. Quant au réseau ferroviaire, s'il offrait un service irréprochable il permettrait de réduire considérablement l'utilisation des automobiles particulières.

Il est encourageant de noter que, partout où ces efforts sont réalisés, les observatoires de surveillance de la pollution enregistrent une amélioration notable de la qualité de l'air. Alors, luttons tous pour faire respirer la ville!

Unit 7. L'Association Emmaüs

'Les exclus ont autant besoin de dignité, de reconnaissance sociale et de considération que d'un logement, d'un travail et d'une formation.'

Relevez dans le texte des exemples qui soutiennent ce point de vue et donnez en français vos réactions personnelles.

Écrivez un maximum de 250 mots.

Ecouter, accompagner, aider les exclus sans les assister: tel est le sens de la mission des salariés et bénévoles de l'Association Emmaüs fondée en 1949 par l'abbé Pierre.

Centres d'accueil ouverts à chaque homme ou femme 'sans toit, sans droits, sans emploi', les Communautés leur permettent de reprendre espoir et de redonner un sens à leur vie. Imprégné de sa foi et d'un profond respect de la personne humaine, l'abbé Pierre a su mobiliser les bonnes volontés, intervenir auprès des responsables politiques, quand et où il le fallait, pour expliquer inlassablement que l'homme a tout autant besoin d'amour que de pain.

Je suis convaincu(e) que le regard d'amitié que l'on portera à une personne qui souffre d'être rejetée, marginalisée, est aussi important que la nourriture ou le lit qu'on lui attribuera dans un centre d'accueil. Il faut savoir passer du temps avec un être qui souffre pour essayer de mieux le connaître, pour l'aider à trouver du travail, à suivre une formation, et surtout pour lui montrer qu'il n'a pas perdu sa dignité.

Parce qu'elle fait tout cela, l'Association Emmaüs m'apparaît comme un modèle, car elle est à la fois une association caritative (comme bien d'autres tout aussi méritantes) mais également une institution reconnue, capable de faire pression auprès des pouvoirs publics pour défendre les plus démunis, forte de son bon droit et du soutien de tous les hommes de bien.

Unit 8. Le Chômage et le Racisme

'Le «Front National» a tort de dire que les immigrés sont responsables du chômage en France.'

Relevez dans le texte des arguments qui justifient ce point de vue et donnez en français vos réactions personnelles. N'oubliez pas d'utiliser des mots de liaison là où il convient.

Écrivez un maximum de 320 mots.

Le 'Front National' affirme que les immigrés seraient des voleurs d'emplois, tous responsables du chômage en France. Or, dire qu'il y a trois millions d'immigrés en France, et donc autant de chômeurs me paraît loin d'être exact.

Tout d'abord, il faut s'entendre sur la définition du mot 'immigré'. Pour commencer, parmi ces 'immigrés', seraient notamment recensées un grand nombre de personnes devenues françaises car naturalisées. De plus, le FN emploie ce mot pour se référer aux ressortissants non-européens. Or ceux-ci ne représentent qu'une partie des 3,6 millions d'étrangers vivant en France. Finalement, quand on parle de chômage, on considère la population active, et non pas les enfants, qui ne prennent le travail de personne. Au bout du compte, les étrangers actifs non-européens représentent moins d'un quart de la population étrangère.

À cela il faut ajouter que seulement trois Français sur dix accepteraient le genre d'emploi proposés aux immigrés. Les statistiques indiquent également que, globalement, les étrangers sont plus touchés par le chômage (18,6%) que les Français (9,5%). Mais si le FN déclare que 'les immigrés profitent du chômage' à travers les 'mécanismes sociaux protecteurs', il faut corriger ce genre d'allégations: l'allocation chômage ne peut être accordée qu'aux personnes justifiant qu'elles ont effectivement travaillé et cotisé auprès des organismes sociaux pendant plusieurs mois de façon continue.

Facettes de la France Contemporaine

Lecture et Mise en Pratique

Livre 2



Hélène Mulphin
Jenny Ollerenshaw

Published by Advance Materials, 41 East Hatley, Sandy, Bedfordshire,
SG19 3JA

www.advancematerials.co.uk

First published 2004

© Advance Materials 2004

British Library Cataloguing-in-Publication Data

A catalogue record for this book is available from the British Library

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, mechanical, electronic, or otherwise without the prior permission of the publishers. However, school, university and other educational institution purchasers may make photocopies without fee or prior permission provided that these copies are made solely for the use of students within the institution for which it is purchased. The permission to copy does not extend to additional schools or branches of an institution, who should purchase a separate master copy of the book for their own use.

It is advisable to consult the publisher if there is any doubt regarding the legality of any proposed copying.

The publisher has made every effort to trace copyright holders and obtain permission for copyright material. If any acknowledgement has been omitted, the publisher would be grateful for notification and corrections will be made as soon as possible.

Book and cover design by Glen Darby

Cover photograph by Jenny Ollerenshaw

Edited by Liz Rabone

ISBN 0 9532440 8 3

Contents

Acknowledgements	5
Teacher's introduction	6
Student's introduction	8
Help with the language of instructions	10
1 La publicité et les jeunes	12
Corrigés et Explications	18
2 Les dangers de l'Internet	21
Corrigés et Explications	27
3 L'estime de soi	30
Corrigés et Explications	38
4 Les changements apportés par les nouvelles technologies	44
Corrigés et Explications	49
5 L'énergie et le terrorisme	52
Corrigés et Explications	57
6 Les risques pris par les jeunes	60
Corrigés et Explications	66
7 L'obésité en France	70
Corrigés et Explications	76
8 L'importance du look pour les jeunes	79
Corrigés et Explications	87

Overview

UNIT AND TOPIC	LANGUAGE
1 La publicité et les jeunes	Verbs followed by <i>à</i> or <i>de</i>
2 Les dangers de l'Internet	Relative pronouns <i>qui, que, ce qui, ce que, ceux/celles qui, ceux/celles que, auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles, à qui</i>
3 L'estime de soi	Giving advice using the imperative and the infinitive in the affirmative and negative forms
4 Les changements apportés par les nouvelles technologies	The imperfect tense
5 L'énergie et le terrorisme	The use of the present participle as an alternative to <i>qui</i> + verb and the use of <i>en</i> + present participle to express simultaneous actions; formation of the present participle
6 Les risques pris par les jeunes	Word order with reflexive verbs in compound tenses
7 L'obésité en France	The language of statistics and surveys
8 L'importance du look pour les jeunes	The future tense as used after <i>si</i> + present and after <i>quand, dès que, aussitôt que</i> and <i>lorsque</i>

General strategies for reading texts in French

- Read the title, any sub-titles and the introductory paragraph first, and make sure that you understand them. They will put the text in context and give you some idea of what it is going to be about.
- Have a good look at any photos or illustrations that accompany the text, as they, too, will often give you vital clues to the content of the passage.
- Before trying to read the text in detail, skim through it quickly to get an initial idea of what it is about. Sometimes it is helpful to look first at the **nouns**. These often give valuable information about the content of a passage.
- Once you start reading the text in more detail, try to guess words that you don't know rather than reaching for your dictionary straight away. It is often possible to make an intelligent guess at the meaning of a word from the context and your own knowledge of the world. Don't forget, too, that many words in French have very similar English equivalents (called **cognates**), for example *inciter* (to incite) and *défaitisme* (defeatism). You will rightly have been warned about 'faux amis' in French – such as *éventuel*, which means 'possible', not 'eventual' – but there are far more cognates than 'faux amis', so it is always worth having a guess. Also try to be aware of prefixes and suffixes and their meanings, as they can often help in working out the meaning of words that initially seem unfamiliar.
- Only use your dictionary if you cannot work out the meaning of a key word, or if you have read the text and want to check whether you have guessed the meanings of some words correctly, or if you then want to expand your vocabulary by using the dictionary. In the examination, if you are allowed a dictionary, you will not have time to look up every word that you don't know, so it is worth building up the skill of working without one before that time comes!
- Use the structure of the text. Paragraphs usually contain and expand on distinct ideas. It is always useful to concentrate particularly on the first and last paragraphs, as they should contain the introduction and conclusion.
- Make sure that you are very familiar with the most common link words (e.g. *pourtant*, *malgré*, *en dépit de*, etc.). An understanding of these will provide you with vital clues to the way that the arguments in the text are structured and the way in which the writer's thoughts are organised.

Re-using what you have learned in your written work

The last task of each unit is a written activity based on the extract that you have read. It gives you the opportunity to reflect on what you have read, and to re-use vocabulary, phrases and structures that you have learned from the text. Before you set about writing your essay, read through the text again and make notes of the points that you would like to mention in your essay. You might also find it useful to note down key vocabulary and useful phrases and structures that you would like to re-use.

Once you start drafting your essay, however, put the original passage away so that you are not tempted to copy out great big chunks word for word. Now is the time to rely on the fact that you are familiar with the subject matter and have a good stock of key vocabulary and phrases at your disposal.

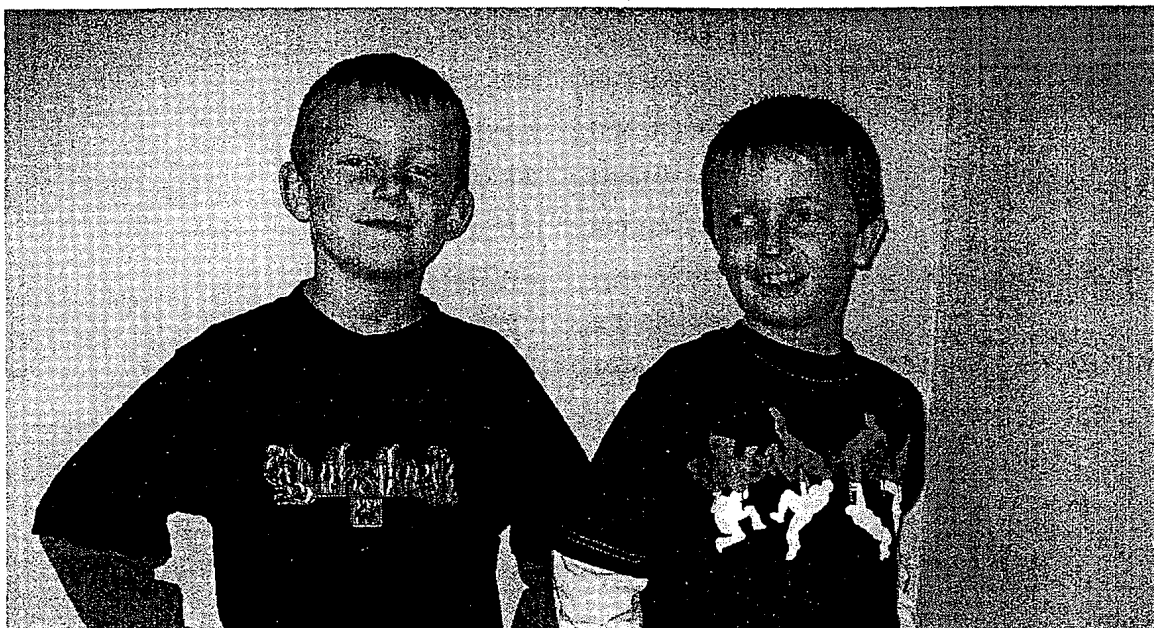
Don't forget that your own writing will flow much better and be much more structured if you make good use of link words that you know and have learned from the texts.

Bonne chance!

1 La publicité et les jeunes

ARTICLE

LES ENJEUX PARTICULIERS POUR LES PRÉADOLESCENTS ET LES ADOLESCENTS



Le marché des préadolescents

Définir le marché des préadolescents (8 à 12 ans) est l'une des plus récentes tendances dans le domaine de la publicité destinée aux enfants. N'étant plus de petits enfants et pas encore des adolescents, les préados commencent à développer leur identité et à accorder plus d'importance à l'image qu'ils projettent. Les spécialistes du marketing ont découvert qu'on peut faire beaucoup d'argent en traitant les préados comme des ados.

L'industrie du marketing incite les préados à grandir rapidement. Les études démontrent que les jeunes de 11 ans et plus ne se perçoivent plus comme des enfants. La Toy Manufacturers of America a rajusté son public cible: elle vise désormais les enfants de la naissance à 10 ans plutôt qu'à 14 ans.

En traitant les préadolescents comme des consommateurs indépendants et matures, les spécialistes du marketing ont réussi à éloigner les parents du tableau, ce qui rend les jeunes vulnérables à des messages potentiellement malsains sur l'image du corps, la sexualité, les relations et la violence.

Le marketing «cool» destiné aux adolescents

Les entreprises profitent des insécurités et des doutes qu'ont les adolescents sur eux-mêmes en leur faisant croire que pour être vraiment cool, ils doivent utiliser leurs produits.

Selon Naomi Klein, auteur de *No Logo – La tyrannie des marques*, les entreprises ont découvert au cours des années 90 que les jeunes étaient prêts à payer très cher pour avoir l'air cool. Ces dernières s'évertuent depuis à mieux cerner ce concept flou.

Certaines entreprises embauchent des «chasseurs de tendances cool» ou des «espions culturels» pour qu'ils infiltrent l'univers des ados et en ramènent les dernières tendances.

La colère, l'activisme et l'attitude des adolescents sont devenus des produits que les spécialistes du marketing assimilent, conditionnent et revendent. Il devient difficile de déterminer ce qui est apparu en premier: la culture adolescente ou la version de la culture adolescente mise en marché. Les médias reflètent-ils ce que sont les jeunes d'aujourd'hui ou ces derniers sont-ils influencés par les images des jeunes véhiculées dans les médias?

Il est important que les parents abordent ces sujets avec leurs adolescents et remettent en question les valeurs matérialistes véhiculées par les médias.

L'image du corps et la publicité

Il est difficile pour les adolescents de développer une saine attitude à l'endroit de la sexualité et de l'image du corps quand bon nombre des publicités qui leur sont destinées sont remplies de jeunes exceptionnellement minces, en forme, beaux et très attirants sexuellement. Le message sous-jacent est qu'il existe un lien entre le sex-appeal, la beauté physique, la popularité, le succès et le bonheur.

Les études démontrent que même s'ils puisent la plupart de leurs connaissances sur le sexe dans les médias (magazines, télévision, radio et cinéma), la majorité des adolescents déclarent que ce sont leurs parents qui influencent le plus leurs décisions dans ce domaine. Il est donc important que les parents insistent sur des pratiques sexuelles saines et dénoncent les images qui exploitent le corps.

Les images véhiculées par les médias peuvent inciter les jeunes à entretenir de la haine, voire de la répugnance, à l'égard de leur propre corps, ce qui peut conduire à des troubles alimentaires. Longtemps considéré comme un sujet typiquement féminin, l'image corporelle préoccupe de plus en plus les garçons et engendre chez eux aussi des troubles alimentaires. Un sondage réalisé par Santé Canada en 1998 sur la santé des jeunes Canadiens indique qu'en 10^e année plus des trois quarts des filles et la moitié des garçons déclaraient ne pas aimer leur corps.

Les études ont également révélé que les garçons, tout comme les filles, pouvaient commencer à fumer dans l'espoir de perdre du poids.

© 2004 Réseau Éducation-Médias, Canada, www.education-medias.ca, reproduction autorisée

Ces dernières s'évertuent depuis à mieux cerner ce concept flou Since then the latter (the companies) have been striving to define this vague concept better.

Exercice 1

Compréhension des mots-clés

Lisez le texte en entier sans utiliser de dictionnaire et trouvez l'équivalent français des mots et expressions suivants. Ils sont dans l'ordre où ils apparaissent dans le texte.

Le marché des préadolescents

- 1 intended for
- 2 to attach more importance to
- 3 show that
- 4 no longer see themselves as
- 5 has reassessed its target audience

- 6 is targeting
- 7 have succeeded in pushing parents out of the picture
- 8 unhealthy

Le marketing "cool" destiné aux adolescents

- 9 take advantage of
- 10 spies
- 11 bring back
- 12 sell on
- 13 the latter
- 14 broach

- 15 call into question
- 16 transmitted by

L'image du corps et de la publicité

- 17 healthy
- 18 with regard to
- 19 fit
- 20 underlying
- 21 to feel hatred... for
- 22 eating disorders

Exercice 2

Compréhension des mots-clés

Maintenant trouvez dans le texte l'équivalent français des synonymes suivants. Ils sont dans l'ordre où ils apparaissent dans le texte.

Le marché des préadolescents

- 1 parce qu'ils ne sont plus
- 2 les enfants de 8 à 12 ans
- 3 à partir de maintenant

L'image du corps et la publicité

- 4 obtiennent
- 5 et même
- 6 de leur corps
- 7 crée
- 8 aussi bien que

Exercice 3

Compréhension du texte

Relisez maintenant le texte en vous aidant du vocabulaire des exercices 1 et 2, et dites si les déclarations suivantes sont vraies ou fausses. Pour chaque déclaration soulignez la partie du texte où vous avez trouvé la réponse.

Le marché des préadolescents

- 1 On appelle "préado" tous les enfants de moins de 12 ans.
- 2 Les préados donnent déjà de l'importance à leur image.
- 3 Ceci peut rapporter beaucoup à l'industrie du look.

- 4 Parce que les préados ont toujours accordé de l'importance à leur image les spécialistes du marketing ont *toujours* gagné beaucoup d'argent avec eux.
- 5 D'après les recherches un jeune de 11 ans se voit encore comme un enfant.
- 6 Heureusement les parents ne sont pas totalement écartés par les spécialistes du marketing.

Le marketing 'cool' destiné aux adolescents

- 7 L'industrie vend ses produits aux jeunes en leur faisant penser qu'ils ne seraient pas cool s'ils ne les achetaient pas.
- 8 Dans les années 90 pourtant les jeunes ne voulaient pas dépenser beaucoup pour avoir l'air cool.
- 9 Il y a même des espions culturels qui font des rapports sur les préférences actuelles chez les ados.
- 10 Reste à savoir si c'est l'image mise sur le marché qui a précédé la culture adolescente, ou l'inverse.

L'image du corps et la publicité

- 11 Le message implicite de la publicité est que le bonheur dépend du look.
- 12 Les parents ont un grand rôle à jouer dans le domaine de la sexualité d'autant plus que c'est eux qui influencent les décisions des jeunes.
- 13 Autant les filles que les garçons peuvent être sujets à des troubles alimentaires s'ils n'aiment pas leur corps.

Observations linguistiques

Verbs followed by *de* or *à* + infinitive or noun

Some verbs or verb phrases in French are always followed by a particular preposition. In this text there are many examples of verbs followed by either *de* or *à* and a noun or an infinitive. These verbs are worth simply learning by heart with the preposition that follows them.

Here are some examples from the text for you to look at. You will see that in some cases there is no corresponding preposition in the English translation.

Les entreprises profitent des insécurités et des doutes qu'ont les adolescents sur eux-mêmes
Companies **take advantage of** the insecurities and (of the) doubts that adolescents have about themselves

(Note that in French you repeat the preposition when there is more than one noun or infinitive.)

Il devient difficile de déterminer ce qui est apparu en premier
It becomes difficult to tell what came first

... *les préados commencent à développer leur identité*
... preadolescents are **beginning to** develop their identity

... *les spécialistes du marketing ont réussi à éloigner les parents du tableau*
... marketing specialists have **succeeded in** pushing parents out of the picture

Here are some other examples of this type of verb and phrases found in the text:

Verb/verb phrase + *de*:

éloigner (quelqu'un) de – to push (someone) away from, to alienate/ distance (someone) from
il est difficile de + infinitive – it is difficult to
être rempli(e) de + noun – to be full of

Verb/verb phrase + *à*:

être destiné(e) à + noun – to be aimed at/intended for
accorder de l'importance à + noun – to attach importance to
inciter (quelqu'un) à + infinitive – to encourage (someone), to incite (someone) to
rendre (quelqu'un) vulnérable à + noun – to make (someone) vulnerable to
faire croire à (quelqu'un) que – to make (someone) believe that
être prêt(e) à + infinitive – to be prepared to
s'évertuer à + infinitive – to strive to
conduire à + noun – to lead to

Here are some other common ones that are worth learning with the correct preposition.

Verb/verb phrase + *de*:

il est essentiel de + infinitive – it is essential to
il suffit de + infinitive – you only have to
être obligé(e) de + infinitive – to be obliged to
avoir besoin de + infinitive/noun – to need to
avoir honte de + infinitive/noun – to be ashamed of
avoir peur de + infinitive/noun – to be afraid of
se souvenir de + infinitive/noun – to remember (to)
arrêter de + infinitive – to stop
empêcher (quelqu'un) de + infinitive – to stop someone from
persuader (quelqu'un) de + infinitive – to persuade (someone) to
essayer de + infinitive – to try to
tenter de + infinitive – to try to
venir de + infinitive – to have just
se méfier de + noun – to be wary of
se servir de + noun – to use

se moquer de + noun – to make fun of
se désintéresser de + noun – to lose interest in
bénéficier de + noun – to benefit from
discuter de + noun – to discuss
être conscient(e) de + noun – to be conscious of

Verb/verb phrase + à:

arriver à + infinitive – to manage to
chercher à + infinitive – to try to
encourager (quelqu'un) à + infinitive – to encourage (someone) to
obliger (quelqu'un) à + infinitive – to make (someone) (do something)
aider (quelqu'un) à + infinitive – to help (someone) to

s'habituer à + infinitive/noun – to get used to

s'intéresser à + infinitive/noun – to be interested in

téléphoner à + noun – to telephone

résister à + noun – to resist

être destiné à + noun – to be aimed at

être destiné à + infinitive – to be designed to

en vouloir à + noun – to bear a grudge against

apprendre (quelque chose) à (quelqu'un) – to teach (something) to (someone)

dire (quelque chose) à quelqu'un – to tell (something) to (someone)

payer (quelque chose) à (quelqu'un) – to buy (something) for (someone)

Exercice 4**Réutilisation de vocabulaire et de verbes suivis de 'de' et de 'à'**

Traduisez les phrases suivantes en français. (Faites attention aux prépositions.)

- 1 Marketing encourages consumers to buy too many useless things.
- 2 Adverts on television have never succeeded in convincing me.
- 3 Industry takes advantage of young people's insecurity and persuades them to use cool products.
- 4 She strives to choose clothes which are expensive but she never looks elegant.
- 5 They're prepared to buy absolutely anything to follow the fashion.
- 6 It is difficult to know what preadolescents are thinking.
- 7 It's essential for parents to understand the influence of the media.
- 8 I don't attach any importance to fashion.
- 9 She takes advantage of her parents' kindness. They buy her whatever she wants.
- 10 You're starting to annoy me with your comments on what I'm wearing. I'll do what I like!
- 11 I can't manage to find clothes that are cool but not expensive.

Exercice 5**Réutilisation de vocabulaire et de verbes suivis de 'de' et de 'à'**

Complétez le texte à l'aide des mots de l'encadré. Quand le verbe dans l'encadré est suivi du signe + vous devez rajouter la préposition correcte.

_____ ni de petits enfants ni de vrais adolescents, les préados
 _____ pourtant de l'importance à l'image qu'ils _____
 De plus, l'industrie les _____ grandir le plus vite possible. Il semble
 que de nos jours ils _____ jouets après 10 ans plutôt qu'après 14 ans.
 L'industrie _____ vendre ses produits _____ adolescents
 avec des publicités qui montrent des filles et des garçons très minces, beaux et sexy. Il est
 important que les jeunes _____ ces messages potentiellement malsains
 sur l'image de leur _____ et la sexualité en général.
 Les études ont même révélé que _____ entreprises embauchent
 des _____ culturels, pour pénétrer l'univers des ados et rapporter
 les dernières _____. Mais _____ savoir si les
 médias reflètent une image correcte des jeunes ou si _____ se laissent
 influencer par cette image rapportée par _____.

se méfient + • incite + • cherche + • se désintéressent + • projettent •
 accordent • n'étant • il est difficile + • corps • espions • les médias •
 ces derniers • tendances • aux • bon nombre d'

Exercice 6

Carnet de notes

Trouvez dans le texte les mots de liaison et les expressions qui suivent et notez-les. Vous pourrez ensuite les réutiliser dans vos rédactions ou dans vos discussions en français:

<i>les études démontrent que...</i>	<i>studies show that...</i>
<i>désormais</i>	<i>from now on</i>
<i>il est important que...</i>	<i>it is important that...</i>
<i>il est difficile pour... de...</i>	<i>it is difficult for... to...</i>
<i>bon nombre de</i>	<i>a good many</i>
<i>voire</i>	<i>or even</i>
<i>longtemps considéré comme un sujet...</i>	<i>long considered to be a ... subject</i>
<i>un sondage réalisé par... sur...</i>	<i>an opinion poll carried out by... on...</i>
<i>les études ont (également) révélé que...</i>	<i>studies have (also) revealed that...</i>

Exercice 7

Passage à l'écrit

Ecrivez une rédaction de 200 à 300 mots pour expliquer deux façons opposées de percevoir l'influence de la publicité sur les préadolescents. Essayez de réutiliser le vocabulaire et les expressions que vous avez appris et utilisez au moins trois verbes suivis de 'à' ou de 'de'.

2 Les dangers de l'Internet

ARTICLE

PROTÉGEZ VOTRE VIE PRIVÉE SUR L'INTERNET

Naviguer sur le Net peut être une expérience agréable et instructive.

Le courrier électronique (courriel) est une excellente façon de demeurer en contact avec votre famille et vos amis. Les groupes de bavardage sur l'Internet (groupes de clavardage)

et de discussion vous permettent d'échanger vos idées avec des personnes qui partagent vos intérêts.

Most of
La plupart des gens sont au courant des avantages de l'Internet. Moins nombreux sont ceux qui connaissent la menace que représente l'Internet pour la vie privée et les mesures que chacun peut prendre pour protéger sa vie privée dans le cyberspace.



Groupes de *clavardage*, de discussion et de nouvelles

Ce qui peut arriver:

Si vous fréquentez des groupes de clavardage, vos messages peuvent être conservés indéfiniment, et n'importe qui – du simple curieux à l'éventuel employeur – peut en obtenir une copie. Il est également possible d'identifier les groupes de clavardage ou de discussion que vous fréquentez, et les groupes de nouvelles auxquels vous avez un abonnement. Le simple nom de ces groupes peut en dire long sur vous.

Ce que vous pouvez faire:

- N'utilisez pas votre vrai nom quand vous fréquentez des groupes de clavardage ou de discussion.
- Faites attention. En général, pensez que vos communications sur l'Internet ne sont pas confidentielles, sauf si elles sont chiffrées.
- Certains des groupes qui conservent vos vieux messages vous permettent de les effacer. Faites-le!

Courriel

Ce qui peut arriver:

La quantité de courriels publicitaires non sollicités que vous recevez après avoir navigué sur le Web peut être agaçante, mais ces «pourriels» ne sont que la preuve la plus évidente que votre vie privée est attaquée.

Chaque courriel que vous envoyez ou recevez peut être intercepté, lu et même modifié en cours de route par à peu près n'importe qui, de votre fournisseur de services Internet à la police.

Et il est possible de lire vos anciens messages, même effacés, sur le disque dur de votre ordinateur ou de celui de quelqu'un d'autre.

Un étranger peut même envoyer des courriels en utilisant votre nom et en profiter pour exprimer ses opinions ou commander des produits dans votre dos, en vous laissant tous les problèmes qui pourraient survenir.

Ce que vous pouvez faire:

- Considérez les courriels comme des cartes postales, des messages non confidentiels que n'importe qui peut lire ou communiquer à n'importe qui. Si vous voulez que vos courriels restent confidentiels, installez sur votre ordinateur un logiciel qui vous permettra de transformer (chiffrer) vos messages en quelque chose de complètement illisible pour tout le monde, sauf vous et la personne à qui vous écrivez.
- Envoyez vos messages par l'intermédiaire de postes anonymes, des entreprises qui retirent de vos messages tout renseignement permettant de vous identifier avant de les envoyer à leurs destinataires.
- Utilisez un logiciel de courriel qui vous permet de contrôler qui peut lire les messages que vous envoyez, et pendant combien de temps.
- Demandez à votre fournisseur de services Internet d'effacer les pourriels avant que vous ne les receviez. Il en passera probablement encore quelques-uns; si c'est le cas, effacez ces messages sans y répondre.
- Beaucoup de pourriels vous offrent l'option «Retirez-moi de votre liste». Ne le faites pas! En répondant au message, vous confirmez la validité de votre adresse électronique, et les gens qui vous ont envoyé ce pourriel pourront vendre votre adresse à encore plus d'annonceurs.

http://www.privcom.gc.ca/fs-fi/02_05_d_13_f.asp

© Commissariat à la protection de la vie privée du Canada

Exercice 1

Compréhension des mots-clés

Lisez le texte en entier sans utiliser de dictionnaire et trouvez l'équivalent français des mots et expressions suivants. Les mots suivent l'ordre où ils apparaissent dans le texte.

- 1 surfing
- 2 e-mail
- 3 chatrooms
- 4 from someone nosing around to a potential employer
- 5 you subscribe
- 6 can reveal a lot about you

- 7 encoded
- 8 are simply the clearest evidence/proof
- 9 in transit
- 10 by practically anybody
- 11 take advantage of it to... *benefit*
- 12 behind your back
- 13 illegible
- 14 take out
- 15 recipients
- 16 software
- 17 delete me from your list
- 18 even more advertisers

Exercice 2

Recherche sur la formation des mots

Le mot *courriel* est une invention récente, résultant de l'amalgamation du nom *courrier* et de l'adjectif *électronique*. Comment ont été formés, à votre avis, ces deux autres mots du texte: *clavardage* et *pourriel*?

Exercice 3

Compréhension du texte

Relisez maintenant le texte et dites si les déclarations suivantes sont vraies ou fausses. (Attention, il y en a une en partie vraie et en partie fausse).

- 1 La plupart de ceux qui utilisent l'Internet savent comment se protéger de ses dangers pour leur vie privée.
- 2 Tout le monde peut avoir accès aux messages que vous envoyez à un groupe de bavardage.
- 3 Même si quelqu'un peut identifier les groupes de nouvelles ou de bavardage auxquels vous avez souscrit un abonnement, cela ne révélera pas grand chose sur vous.
- 4 Pour vous protéger vous pouvez d'une part utiliser un pseudonyme et d'autre part effacer simplement vos vieux messages.
- 5 La police peut intercepter un de vos messages et même retrouver sur votre disque dur ou celui du destinataire un message que vous avez effacé.

- 6 Les messages chiffrés, ça n'existe pas, n'importe qui peut les déchiffrer.
- 7 Il ne faut surtout pas répondre à un message donnant la possibilité de vous retirer de la liste d'un pourriel.
- 8 Cela indique tout simplement aux auteurs du pourriel que votre adresse est bien la bonne.

Exercice 4

Repérage des pronoms relatifs

Trouvez les passages du texte qui correspondent à ces traductions. Ils contiennent tous des pronoms relatifs.

- 1 the measures that anyone can take
- 2 a software which will allow you to encode your messages
- 3 what can happen
- 4 people who share your interests
- 5 the threat represented by the Internet
- 6 the person you're writing to
- 7 the newsgroups you subscribe to

Observations linguistiques

Relative pronouns

'Qui' and 'que'

Although they may sometimes be translated by the same word in English ('who', 'that' or 'which'), in French *qui* is the subject of the verb that follows whereas *que* is its object. Look at these examples:

Certains des groupes qui conservent vos vieux messages...

Some groups which keep/archive your old messages...

(*Qui* represents 'the groups' and is the subject of the verb 'keep')

Il est possible d'identifier les groupes de discussion que vous fréquentez.

It is possible to identify the discussion groups (which) you visit.

(*Que* represents 'the discussion groups' and is the object of the verb 'visit'.)

Note that in English 'which' (*que*) can sometimes be omitted, whereas it's always needed in French:

Je vais te montrer l'ordinateur que j'ai acheté hier.

I'll show you the computer I bought yesterday.

Il utilise un logiciel qui permet de chiffrer les messages qu'on envoie.

He uses software which allows you to encode the messages you send.

'Ce qui', 'ce que', 'ceux/celles qui' and 'ceux/celles que'

These follow the same rule as *qui* and *que*

Ce qui peut arriver.
What may happen.

Ce que vous pouvez faire.
What you can do.

Ceux/celles qui connaissent la menace.
Those who know the danger.

Ceux/celles que je ne connais pas.
Those (which/whom) I don't know.

'Auquel', 'à laquelle', 'auquel(le)s' and 'à qui'

When using a verb followed by the preposition *à* the forms of the relative pronoun are as follows:

Masculine: singular: *auquel*; plural: *auxquels*

Feminine: singular: *à laquelle*; plural: *auxquelles*

Les groupes auxquels vous êtes abonné. (être abonné à un groupe)

The groups which you subscribe to/The groups to which you subscribe.

Les femmes auxquelles vous avez écrit. (écrire à une femme)

The women you wrote to / The women to whom you wrote.

Note that when referring to people, you have a choice of using the *auquel* / *à laquelle* / *auxquels* / *auxquelles* form or simply using *à qui*. This latter form cannot be used when referring to things, however.

So you can say either:

La personne à qui j'ai envoyé ce message. (envoyer un message à une personne)
or:

La personne à laquelle j'ai envoyé ce message.

The person I sent this message to/The person to whom I sent this message.

Exercice 5

Réutilisation du vocabulaire et des pronoms relatifs

Traduisez les phrases suivantes en français:

- 1 An e-mail message is like a postcard which anyone can read.
- 2 This is software that enables you to control who can read the messages.
- 3 The director to whom I sent the e-mail has not replied to me.
- 4 All the messages (that) you send can be intercepted.
- 5 The people who sent you this spam message are dishonest.
- 6 The person to whom you are replying now has your address.

Exercice 6

Réutilisation de vocabulaire

Complétez le texte à l'aide des mots de l'encadré.

J'aime beaucoup _____ sur l'Internet, c'est agréable et _____.

Je découvre des _____ passionnants tous les jours, _____

m'aide beaucoup pour mes études. De plus, j'écris souvent _____

tous mes amis et mes cousins _____ habitent loin d'ici. Je suis aussi

_____ à trois groupes de discussion, _____ m'a

permis d'_____ des informations intéressantes avec beaucoup d'autres

internauts. Cependant, je ne savais pas _____ le texte explique: je

ne connaissais pas la menace _____ représente l'Internet pour la vie

privée. Je ne veux pas acheter un _____ spécial pour pouvoir envoyer

des messages _____, mais, en tous cas, je ne donnerai pas mon

_____ nom au prochain groupe _____ je

m'abonnerai. Et je ne répondrai plus jamais aux pourriels qui m'_____

l'option de me _____ d'une liste, car je ne veux pas que ces gens peu

_____ vendent mon adresse à des _____

échanger • annonceurs • ce qui • ce que • que • offrent • instructif •
 qui • logiciel • naviguer • vrai • sites • à • auquel • inscrite •
 ce qui • honnêtes • chiffrés • retirer

Exercice 7

Carnet de notes

Trouvez dans le texte les expressions qui suivent et notez-les. Cherchez au moins 4 autres mots ou expressions que vous ne connaissiez pas déjà. Vous pourrez ensuite les réutiliser dans vos rédactions ou dans vos discussions en français:

<i>la plupart des gens sont au courant de</i>	most people are aware of...
<i>moins nombreux sont ceux qui (connaissent)...</i>	fewer people (know)...
<i>dans votre dos</i>	behind your back
<i>si c'est le cas</i>	if that is the case

Exercice 8

Passage à l'écrit

Ecrivez une rédaction de 200 à 300 mots sur les avantages et les dangers de l'Internet. Essayez de réutiliser le vocabulaire et les expressions que vous avez appris et utilisez au moins trois pronoms relatifs.

Exercice 7

Carnet de notes

Trouvez dans le texte les expressions qui suivent et notez-les. Cherchez au moins 4 autres mots ou expressions que vous ne connaissiez pas déjà. Vous pourrez ensuite les réutiliser dans vos rédactions ou dans vos discussions en français:

<i>la plupart des gens sont au courant de</i>	most people are aware of...
<i>moins nombreux sont ceux qui (connaissent)...</i>	fewer people (know)...
<i>dans votre dos</i>	behind your back
<i>si c'est le cas</i>	if that is the case

Exercice 8

Passage à l'écrit

Ecrivez une rédaction de 200 à 300 mots sur les avantages et les dangers de l'Internet. Essayez de réutiliser le vocabulaire et les expressions que vous avez appris et utilisez au moins trois pronoms relatifs.

L'image idéale: modèle ou contrainte?

Notre vie est dominée par les médias, particulièrement la télévision, qui nous imposent une représentation sociale idéalisée: les images du couple, de la famille, de la réussite professionnelle, des comportements amoureux ou tout simplement de l'aspect physique sont codifiées; il paraît difficile d'y échapper. L'individu sur lequel les parents ont porté un regard positif s'accepte plus facilement: il est peu perturbé par les clichés de la mode. Mais celui qui n'a pas appris à reconnaître ses qualités passe son temps à se comparer à ce qui semble être un modèle universel. Il ne peut alors que constater ses défauts!

Comment retrouver l'estime de soi?

- Ne pas chercher systématiquement un modèle auquel se comparer;
- Se lancer dans une aventure, comme si la réussite allait de soi, plutôt que redouter l'échec;
- Apprendre à se démarquer de quelqu'un qu'on admire. En affirmant sa personnalité, on montre sa valeur; pour la bonne marche du couple, c'est la clé du succès;
- Accepter l'échec: ne pas y voir une marque de sa médiocrité mais reconnaître que l'on a rencontré plus fort que soi;
- Ne pas «s'excuser» d'avoir réussi là où d'autres ont échoué. Le succès, qu'il soit amoureux ou professionnel, n'est pas l'effet du hasard mais de qualités utilisées à bon escient.

Si votre manque de confiance vous handicape réellement et que l'auto-dénigrement perturbe trop votre vie, n'hésitez pas à entreprendre une psychothérapie.

Marianne Chouhan

http://www.doctissimo.fr/html/psychologie/mag_2001/mag0518/ps_4029_devalorisation_stop.htm



Nul besoin de vous faire des critiques

*induisent inconsciemment une
dynamique de l'échec*

Other people don't need to criticize you

unconsciously induce a cycle of failure

Exercice 1

Compréhension des mots-clés

Lisez le texte sans utiliser de dictionnaire et trouvez les mots et expressions qui correspondent aux équivalents donnés ci-dessous.

Du titre jusqu'à '... danser avec moi'

- 1 vous trouver inférieur(e)
- 2 vous critiquer
- 3 je ne réussirai jamais
- 4 je ne suis pas assez bon(ne)
- 5 à la mode
- 6 je n'ai aucun talent
- 7 je ne réussis rien de ce que je fais
- 8 je n'ai aucune grâce

De 'Fantasme et réalité' à '... puis lire et écrire'

- 9 cette attitude négative

De 'Pourquoi se dévaloriser?' à '... à son égard'

- 10 ont imaginée pour lui
- 11 envers lui

De 'L'image idéale: modèle ou contrainte?' à '... ses défauts!'

- 12 de les éviter

De 'Comment retrouver l'estime de soi?' jusqu'à la fin

- 13 se jeter
- 14 était évidente
- 15 avoir peur de
- 16 se différencier
- 17 de la destinée

Exercice 2

Compréhension des mots-clés

Lisez de nouveau le texte sans utiliser de dictionnaire et trouvez les équivalents français des mots et expressions donnés en anglais ci-dessous.

Apprentissage et échec

- 1 failure
- 2 falls
- 3 his/her learning
- 4 overcome
- 5 by blaming

Pourquoi se dévaloriser?

- 6 guilty
- 7 successful

Comment retrouver l'estime de soi?

- 8 advisedly
- 9 putting yourself down

Exercice 3

Compréhension générale

Relisez le texte puis cochez dans la liste suivante les idées qui y sont mentionnées. Les titres des différents paragraphes vous aideront.

- 1 People are often critical of themselves.
- 2 School plays an important role in defining your self-image.
- 3 Parents play a very important role in children's learning and in how they cope with failure.
- 4 Relationships with friends are the deciding factor in an adolescent's self-confidence.
- 5 The text contains suggestions of how to regain your self-esteem.
- 6 Religion often increases people's sense of self-worth.
- 7 We can be very influenced by the models presented in the media.

Exercice 4

Compréhension du texte

- 1 Relisez le premier paragraphe. Cochez les critiques que les gens se font souvent, d'après le texte.
 - a) Les filles/Les garçons n'accepteront jamais de danser avec moi, je suis trop peu gracieux/gracieuse.
 - b) Si je porte des lunettes et un appareil dentaire je ne trouverai jamais de petit(e) ami(e).
 - c) Personne ne tombera amoureux de moi, je ne suis pas assez cool.
 - d) Je suis trop timide, les gens ne s'intéresseront jamais à moi.
 - e) Quand je me lance dans un projet, ça finit toujours par être un désastre total.
 - f) Je n'ai rien à raconter parce que je ne fais jamais rien d'intéressant.
 - g) Je ne suis pas assez intelligent(e) pour réussir cet examen.
- 2 Relisez le reste du texte jusqu'à '... constater ses défauts!'. Cochez la fin correcte pour chaque phrase, d'après le texte.
 - a) Quand quelqu'un se trouve des défauts...
 - ... il/elle n'est pas toujours objectif/objective.
 - ... la plupart du temps il/elle a raison.
 - ... il/elle se trouve toujours de bonnes excuses.
 - b) Pour le développement de la personnalité d'un enfant...
 - ... l'échec est moins important que la réussite.
 - ... l'échec est plus important que la réussite.
 - ... l'échec est aussi important que la réussite.
 - c) Les parents induisent inconsciemment une dynamique de l'échec...
 - ... en encourageant les enfants à se plaindre.
 - ... en empêchant les enfants de prendre des risques.
 - ... en félicitant trop souvent les enfants de leurs succès.
- d) Parfois l'enfant se sent coupable...
 - ... parce qu'il sait qu'il ne s'est pas bien comporté.
 - ... parce qu'il n'aime pas assez ses parents.
 - ... parce qu'il sait que ses parents attendent plus de lui.
- e) Il est souvent difficile...
 - ... de résister à la tentation de la réussite professionnelle.
 - ... de ne pas se comparer aux images idéales présentées dans les médias.
 - ... d'être au courant des informations données par les médias.
- f) Les individus qui résistent le mieux à l'influence des médias sont ceux qui ont eu des parents...
 - ... qui les ont critiqués.
 - ... qui leur ont appris à porter un regard critique sur les médias.
 - ... qui les ont acceptés et encouragés.
- 3 Relisez le dernier paragraphe du texte. Cochez les déclarations correctes, d'après les conseils donnés dans le texte.
 - a) Always rely on yourself instead of resorting to health professionals.
 - b) Worrying about your inadequacies is a waste of time because success is largely due to fate.
 - c) When you undertake something new, go into it as if you were going to succeed rather than worrying about failure.
 - d) Just because you haven't succeeded in doing something, don't feel you're a failure.
 - e) Don't apologize for succeeding where others have failed.
 - f) Finding someone you admire and modelling yourself on them can be a very positive experience.
 - g) The key to self-esteem is never accepting failure.

Observations linguistiques

Giving advice

The imperative

The imperative can be used to give advice both in the affirmative and negative forms.

In the affirmative form:

Arrêtez de vous dévaloriser!

Stop thinking that you're inferior! / Stop putting yourself down!

Arrête de penser que tu ne seras pas reçu à ton examen!

Stop thinking you'll fail your exam!

(Note the use of the preposition *de* + infinitive after *arrêter*.)

Lancez-vous dans une nouvelle aventure sans avoir peur d'échouer.

Throw yourself into a new venture without worrying about failing.

In the negative form:

Ne fais pas ça, tu vas tomber!

Don't do that, you'll fall!

Ne cherchez pas systématiquement un modèle auquel vous comparer.

Don't always look for a model to compare yourself with.

Ne redoutez pas l'échec.

Don't be frightened of failure.

N'hésite pas à entreprendre une thérapie.

Don't hesitate to seek the help of a therapist.

The infinitive

The infinitive is often used to give advice in writing, as it is more impersonal than the imperative. You will find it in texts such as the one you read at the beginning of this unit; or in leaflets, public notices and recipes.

In the affirmative form:

Se lancer dans une aventure comme si la réussite allait de soi.

Throw yourself into ventures as if success were a foregone conclusion.

Accepter l'échec... reconnaître que l'on a rencontré plus fort que soi.

Accept failure... acknowledge your opponent's superiority.

Prendre les comprimés avec un peu d'eau.

Take the tablets with a little water.

Ajouter sel et poivre en fin de cuisson.

Add salt and pepper when the dish is nearly cooked.

In the negative form:

Ne pas chercher systématiquement un modèle auquel se comparer.

Don't always look for a model to compare yourself with.

Ne pas 's'excuser' d'avoir réussi.

Don't 'apologize' for having succeeded.

Ne pas jeter de débris par la fenêtre.

Don't throw rubbish out of the window.

Note that when you are using the infinitive with a negative, both parts of the negative come before the infinitive.

Note that where you have a reflexive verb in the infinitive you use the impersonal *se* as the reflexive pronoun.

Exercice 5

Réutilisation de l'infinitif pour donner des conseils

Ces phrases sont exprimées à l'impératif. Utilisez les mêmes phrases, mais avec l'infinitif, pour écrire deux recettes et deux avis destinés au public.

- 1 Mettez le chocolat en poudre dans une demi-tasse d'eau froide, battez avec une fourchette ou un fouet puis remplissez la tasse d'eau bouillante et mélangez de nouveau.
- 2 Versez une tasse de maïs-polenta dans 3 tasses $\frac{1}{2}$ d'eau bouillante salée. Remuez, faites cuire 5 minutes. Couvrez et laissez gonfler le grain quelques minutes. Ajoutez du fromage râpé puis laissez refroidir. Coupez en tranches minces et faites revenir dans du beurre avant de servir.
- 3 Pour appeler la concierge, appuyez sur la sonnette.
- 4 Ne vous penchez pas par la fenêtre quand le train est en marche.

Exercice 6

Réutilisation de l'impératif pour donner des conseils

Traduisez ces phrases en français.

- 1 Don't say 'I'm too fat!' all the time. Do some sport and stop eating so many hamburgers and chips.
- 2 Parents mustn't say too often to a child, 'Don't do that, you're going to fall... Be careful, don't hurt yourself... etc.' because he'll lose confidence in himself.

Exercice 7

Réutilisation de vocabulaire

Complétez les phrases à l'aide des mots donnés dans l'encadré.

- 1 _____ les jeunes sont tous beaux et _____. Moi je suis trop petit et trop gros. C'est pour cela que je n'ai pas _____.
- 2 Mon frère a _____ tous ses examens, mais moi je ne serai jamais _____, parce que je n'ai pas _____.
- 3 Ma sœur aînée _____ de ses dix doigts et elle _____ tout ce qu'elle entreprend. Et pourtant elle ne perd pas _____.
- 4 Le défaitisme est une attitude _____. Il faut apprendre à ne pas _____ l'échec et à _____ les difficultés.
- 5 Il paraît difficile d'_____ images que nous imposent les médias. Tout semble codifié: le couple, la famille, l'aspect physique, la _____ professionnelle, les _____ amoureux...
- 6 Le succès n'est pas souvent l'effet du _____, mais plutôt de qualités utilisées _____.
- 7 Si un enfant se sent _____ de ne pas être aussi _____ que ses parents l'avaient imaginé, l'image qu'il aura de _____ ne sera jamais _____.

confiance en elle-même • réussite • à la télé • négative • reçue •
hasard • minces • surmonter • performant • confiance en moi • rate •
à bon escient • réussi à • lui-même • échapper aux • le niveau •
ne sait rien faire • redouter • satisfaisante • coupable • comportements

Exercice 8

Carnet de notes

Trouvez dans le texte les mots et expressions qui suivent et notez-les. Cherchez au moins quatre autres mots ou expressions que vous ne connaissiez pas déjà. Vous pourrez ensuite les réutiliser dans vos rédactions ou dans vos discussions en français:

<i>le plus souvent</i>	more often than not
<i>parfois</i>	sometimes
<i>du coup</i>	as a result
<i>y compris</i>	including
<i>comme si... allait de soi</i>	as if... was self-evident, a foregone conclusion
<i>plutôt que</i>	rather than
<i>c'est la clé du succès</i>	it's the key to success
<i>ne pas (+ infinitive)... mais...</i>	don't... but...
<i>n'hésitez pas à</i>	don't hesitate to

Exercice 9

Passage à l'écrit

Ecrivez un article de 200 à 300 mots pour un journal local où vous donnerez des conseils aux parents pour que leurs enfants puissent acquérir une bonne estime d'eux-mêmes. N'oubliez pas de donner un titre à votre article. Essayez de réutiliser le vocabulaire et les expressions que vous avez appris et utilisez quelques impératifs.



A QUOI SERT UN POUCE?

«Pouce»! Cet appel résonnait autrefois dans les cours de récréation – avant l'avènement des petits jeux électroniques qui, plus que les jeux collectifs et remuants, captivent davantage les jeunes générations. En levant le pouce vers le ciel, on demandait ainsi un arrêt des hostilités au cours d'une partie de cache-cache ou de «tu l'as»... Sûrement un héritage des jeux du Cirque dans lesquels les empereurs romains décidaient, pouce levé ou abaissé, de la vie ou de la mort des gladiateurs... L'ère des globe-trotteurs, vers 1950, a érigé le stop en institution, le pouce levé faisant appel à la compassion des automobilistes envers les pauvres marcheurs. Malgré ces utilisations, on n'avait encore pas vu le pouce surmultiplier son autonomie et sa dextérité par rapport aux autres doigts. Jusque-là, ceux-ci étaient pourtant mieux connus que lui pour leurs capacités tactiles: le plus habile d'entre eux, l'index, qui montre le chemin, appuie sur les sonnettes, sur les commutateurs électriques, les boutons d'ascenseur, etc... sera bientôt envoyé aux oubliettes, mis... à l'index! C'en est au point que des études très sérieuses constatent même une mutation morphologique du pouce chez les jeunes, et qui plus est, sur les deux mains, nos ados étant de plus en plus ambidextres dans leurs manœuvres! Le phénomène atteint les 15/25 ans, formés dès leur plus jeune âge aux consoles de jeux, télécommandes, et autres. Eh oui, tout a changé, et plus encore depuis l'avènement du portable devenu «6^{ème} sens», qui génère une autre menace sur notre civilisation: le SMS, ou texto, qui révolutionne nos modes d'échanges. Foin du beau papier à lettres parfumé, du timbre de collection, foin aussi des longues conversations murmurées au téléphone: le texto est là, silencieux, pas cher, immédiat et direct, de l'expéditeur au destinataire...: «J t'M é toA?» «T ou?» «Kektudi?» – «I'm plé pa!» – «A +!»... Bizarre, n'est-ce pas? En fait, pour nos jeunes, romantiques malgré tout, c'est simple, discret, confidentiel, par SMS on peut dire beaucoup de choses personnelles plus facilement que de vive voix et avoir la réponse tout de suite, sans risque d'être vu ou lu par d'autres... Et tout cela bien sûr pour le plus grand bonheur des fournisseurs d'accès qui multiplient les offres spéciales, et de la «tribu du pouce» qui, née au Japon, voit s'accroître, à travers le monde entier, le nombre de ses «membres mutants»...

<i>envoyé aux oubliettes</i>	literally: sent to the dungeon; shelved; here: consigned to oblivion
<i>mis à l'index</i>	blacklisted (the expression dates from the times when <i>l'index</i> was a catalogue of books forbidden by the Pope); here, pun on the two meanings of <i>l'index</i>
<i>foin de</i>	away with
<i>J t'M é toA?</i>	Je t'aime, et toi?
<i>T ou?</i>	T'es où (Tu es où)
<i>Kektudi?</i>	Qu'est (-ce) que tu dis?
<i>I'm plé pa!</i>	Il (ne) me plaît pas
<i>A +!</i>	A plus (tard)!

Exercice 3

Compréhension des mots-clés

Lisez le texte en entier sans utiliser de dictionnaire et trouvez l'équivalent français des mots et expressions suivants. Ils sont dans l'ordre où ils apparaissent dans le texte.

- 1 advent
- 2 active
- 3 hide-and-seek
- 4 the game of 'it'
- 5 up or down
- 6 instituted
- 7 skillful
- 8 electrical switches
- 9 change in the shape
- 10 affects
- 11 mobile phone
- 12 sender
- 13 recipient
- 14 in spite of everything
- 15 in person
- 16 service providers
- 17 tribe
- 18 grow

Exercice 4

Recherche sur l'origine des mots

Le mot *automobile* formé du préfixe *auto* et de l'adjectif *mobile* désigne une voiture qui se déplace (mobile) d'elle-même (auto), c'est-à-dire sans l'aide de chevaux, par exemple. Un *automobiliste* est une personne qui conduit une automobile. Comment ont été formés, à votre avis, ces deux autres mots du texte: *télécommande* et *ambidextre*?

~~40081~~



Exercice 5

Compréhension du texte

Voici un résumé des idées principales du texte (dans le désordre). Retrouvez d'abord dans la colonne de droite la bonne fin pour chaque phrase, puis replacez toutes les idées dans l'ordre où elles apparaissent dans le texte.

1 Pour communiquer rapidement les jeunes préfèrent...	a) ... un autostoppeur lève le pouce.
2 C'est parce que les joueurs de jeux électroniques...	b) ... accordait la vie aux vaincus.
3 Pour arrêter une voiture...	c) ... sur les boutons et commutateurs.
4 Le pouce levé de l'empereur romain...	d) ... de plus en plus autonome et habile.
5 L'index était jusqu'à présent...	e) ... du succès des SMS.
6 Si on lève le pouce pendant un jeu...	f) ... utilisent constamment leurs deux pouces.
7 Le pouce devient...	g) ... c'est qu'on demande de s'arrêter un moment.
8 Ou encore que l'on appuie...	h) ... commencent à changer de forme.
9 Les fournisseurs d'accès sont ravis...	i) ... sans être entendu par d'autres
10 C'est par exemple avec l'index...	j) ... le texto au papier à lettre et au téléphone.
11 Le texto permet de se dire des choses confidentielles...	k) qu'on indique sa route à quelqu'un.
12 Les deux pouces des jeunes...	l) ... le doigt le plus adroit.

Exercice 6

Compréhension du français des SMS

Nous vous avons donné l'équivalent en bon français des SMS du texte. Pouvez-vous trouver l'équivalent de ces mots et de ces phrases, couramment employés dans les textos? Rappelez-vous que les lettres individuelles sont prononcées comme dans l'alphabet. Par exemple: C = 'C'est'.

- 1 Kdo
- 2 dak
- 3 OQP
- 4 biz
- 5 kelk 1
- 6 J've manG O Mc Do
- 7 J'tapL Dkej'pe
- 8 L é T N R V
- 9 Koi 2 9?

Observations linguistiques

The imperfect tense

This tense is used to describe what **used to** happen. Here are some examples (the first two are from the text):

Cet appel résonnait autrefois dans les cours de récréation.

In days gone by this call used to resonate in playgrounds.

*Les empereurs romains **décidaient** de la vie ou de la mort des gladiateurs.*

Roman emperors used to decide on whether the gladiators would live or die.

*Autrefois les SMS **n'existaient** pas et on **écrivait** de belles lettres romantiques sur du beau papier à lettres.*

In the past, text messages didn't exist and people used to write lovely romantic letters on beautiful writing paper.

*Auparavant les jeunes **faisaient** plus d'autostop, mais maintenant c'est devenu dangereux.*

Before, young people used to hitch hike more, but now it has become dangerous.

*Il y a une quinzaine d'années les gens **n'avaient** pas chacun un portable.*

About fifteen years ago, not everyone had mobile phones.

Exercice 7

Réutilisation de l'imparfait

Complétez le texte suivant avec les verbes de l'encadré. Ils sont donnés dans le désordre et à l'infinitif. A vous d'utiliser le temps qui convient pour chacun.

Avant que le courrier électronique n'existe les gens _____ par lettre ou par téléphone. Pour les lettres romantiques ils _____ du beau papier, peut-être même parfumé. C'_____ agréable de trouver des lettres dans sa boîte aux lettres et on les _____ lentement et avec plaisir. Les enfants qui _____ collection de timbres _____ contents quand on leur _____ celui de l'enveloppe, qui _____ même être un bon timbre de collection. Au téléphone, on _____ plaisir à entendre la voix des amis et on _____ avoir de longues conversations. Maintenant la plupart des gens préfèrent le courrier électronique. Bien sûr c'est plus rapide et moins coûteux, mais aussi beaucoup plus impersonnel. Personnellement j'_____ mieux les autres moyens de communication!

être • être • pouvoir • pouvoir • faire • aimer • utiliser •
donner • lire • communiquer • prendre

Exercice 8

Carnet de notes

Trouvez dans le texte les mots de liaison et expressions qui suivent et notez-les. Cherchez aussi au moins quatre autres mots ou expressions que vous ne connaissiez pas déjà. Vous pourrez ensuite les réutiliser dans vos rédactions ou dans vos discussions en français:

<i>malgré</i>	despite
<i>par rapport à</i>	compared with
<i>c'en est au point que</i>	it's got to the stage where
<i>et qui plus est</i>	and what is more
<i>en fait</i>	in fact
<i>malgré tout</i>	despite everything/in spite of everything

Exercice 9

Passage à l'écrit

Imaginez qu'en 2030 les écoles et les universités n'existent plus et que chaque étudiant travaille seul sur son ordinateur. Décrivez en 200 à 300 mots comment s'organisent leurs journées par rapport à ce que les étudiants faisaient avant. Donnez également un ou deux exemples de problèmes physiques qui ont apparus. N'ayez pas peur d'exagérer! Utilisez le vocabulaire que vous avez appris dans cette unité et au moins quatre verbes à l'imparfait.

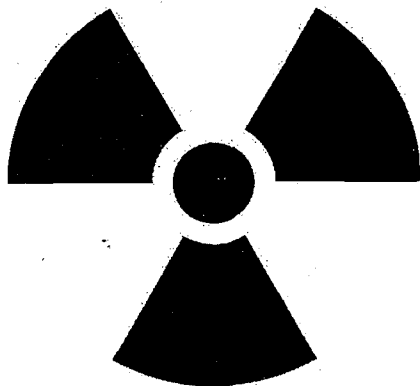
5 L'énergie et le terrorisme

ARTICLE

NUCLÉAIRE: UNE ÉNERGIE DISCUTÉE

Le nucléaire est un véritable casse-tête. Va-t-on l'arrêter ou le relancer? Les arguments de ceux qui s'opposent à l'énergie nucléaire sont multiples. Il y a tout d'abord l'ombre de l'accident de Tchernobyl, survenu en URSS en 1986:

l'explosion de la centrale a envoyé un nuage radioactif sur l'Europe. Pour éviter une catastrophe similaire, l'industrie du nucléaire a notamment mis au point l'EPR (European Pressurized Water Reactor), un réacteur plus sûr, présentant moins de risque de fuite radioactive et produisant moins de déchets.



Mais que valent ces précautions face à la nouvelle menace apparue avec le 11 septembre? Ni les anciennes ni les nouvelles centrales n'ont été conçues pour résister à de telles attaques-suicides... Vient ensuite le problème des déchets radioactifs qui restent dangereux, pour certains, jusqu'à des centaines de millions d'années! Que faire? Les enfouir dans le sous-sol? Oui, mais qui acceptera

d'avoir des déchets radioactifs sous ses pieds? Surveiller les déchets en surface apparaît comme une solution plus sûre car elle permet d'intervenir en cas de fuite radioactive. Pourtant, comme dans le cas de l'enfouissement, n'est-ce pas un «cadeau empoisonné» pour nos descendants? Quant au retraitement permettant de réutiliser l'uranium, il laisse encore des déchets non traités sur les bras.

90% de l'argent investi dans la recherche énergétique française va au nucléaire, contre 50% en Allemagne et 20% aux États-Unis.

Les «pour» et les «contre»

Enfin, il y a la menace du terrorisme nucléaire. Un groupe terroriste pourrait faire exploser une bombe sur laquelle il aurait placé de l'uranium ou du plutonium, dispersant ainsi la radioactivité dans l'air. Une inquiétude nourrie par le trafic de matières radioactives dans les anciennes républiques d'URSS et dans les Balkans.

Pourtant, pourra-t-on se passer du nucléaire? Les États-Unis avaient répondu oui il y a dix ans. Aujourd'hui, ces dévoreurs d'énergie semblent changer d'avis et pourraient relancer l'énergie nucléaire. La Chine et certains pays d'Asie se posent moins de questions et construisent des centrales afin de répondre à la demande en énergie. L'Europe, enfin, est partagée: il y a les «contre», et les «pour» qui font remarquer que le nucléaire produit peu de gaz à effet de serre.

L'avenir du nucléaire semble néanmoins tenir à un fil. Car, de l'avis de nombreux experts, si demain un accident ou le crash d'un avion-suicide entraînait une catastrophe semblable à celle de Tchernobyl, ce serait la fin de cette forme d'énergie.

Exercice 1

Compréhension des mots-clés

Lisez le texte une fois en entier sans vous aider du dictionnaire. Ensuite trouvez les définitions ou synonymes dans la colonne de droite qui correspondent aux mots et expressions du texte dans la colonne de gauche. Les mots de la colonne de gauche sont donnés dans l'ordre où ils apparaissent dans le texte.

MOTS ET EXPRESSIONS DU TEXTE	DÉFINITIONS OU SYNONYMES
1 un casse-tête	a) vivre sans
2 survenu	b) le commerce illicite
3 mis au point	c) accroître la production d'énergie nucléaire
4 la fuite	d) construites
5 conçues	e) ces énormes consommateurs d'énergie
6 enfouir	f) enterrer
7 l'enfouissement	g) un problème difficile à résoudre
8 laisse encore des... sur les bras	h) développé
9 nourrie	i) aggravée
10 le trafic	j) l'enterrement
11 se passer de	k) être très fragile
12 ces dévoreurs d'énergie	l) n'élimine pas complètement tous les...
13 relancer l'énergie nucléaire	m) qui s'est produit
14 tenir à un fil	n) la perte

Exercice 2

Compréhension du texte

Relisez le texte en vous aidant des définitions et synonymes de l'exercice 1. Vous devriez le trouver plus facile à comprendre maintenant.

Exercice 3

Compréhension du texte

Lisez les déclarations ci-dessous et dites si elles sont vraies ou fausses. Si une déclaration est inexacte corrigez-la en français.

- 1 La question de l'énergie nucléaire est un sujet de controverse.
- 2 L'accident de Tchernobyl est survenu à cause des problèmes de l'EPR.
- 3 L'EPR est un réacteur plus propre.
- 4 Ces améliorations réduisent le risque de catastrophe suite à un acte de terrorisme.
- 5 Certains pensent qu'il vaut mieux ne pas enterrer les déchets radioactifs parce qu'au moins s'ils sont en surface on peut mieux les surveiller.

- 6 Le fait qu'on puisse acheter les matières radioactives sur le marché noir augmente le risque d'un attentat terroriste nucléaire.
- 7 Il y a dix ans les États-Unis ont décidé de développer l'énergie nucléaire, mais maintenant ils ont pris la décision d'arrêter.
- 8 La Chine et certains pays d'Asie ont une attitude plus terre-à-terre: ils ont besoin d'énergie, donc ils construisent des centrales nucléaires.
- 9 Le nucléaire est une énergie plus propre.
- 10 On continuerait à développer l'énergie nucléaire même si une attaque terroriste détruisait une centrale.

Exercice 4

Élargissement du vocabulaire

Depuis le 11 septembre on parle beaucoup plus de terrorisme. Trouvez au moins 5 mots ou expressions dans le deuxième, troisième et dernier paragraphes qui se rapportent à ce sujet.

Exercice 5

Élargissement du vocabulaire

Voici quelques exemples de mots qui appartiennent à une même 'famille'. Les mots tirés du texte sont en caractères gras:

VERBE	NOM	ADJECTIF
s'opposer à	l'opposition	opposé(e)
valoir	la valeur	valable
fuir	la fuite	fuyant
éviter	-----	évitable inévitable
retraiter	le retraitement	retraité(e)

Complétez les phrases suivantes avec un nom qui appartient à la même 'famille' que le verbe entre parenthèses. Utilisez un dictionnaire si nécessaire. Tous les verbes entre parenthèses sont tirés du texte.

- 1 Le _____ du nucléaire aux États-Unis est une possibilité imminente. (*relancer*)
- 2 La _____ de L'EPR n'a pas diminué les risques d'une catastrophe due au terrorisme. (*mettre au point*)
- 3 Garder les déchets radioactifs en surface permet une _____ plus stricte. (*surveiller*)
- 4 L'_____ d'une bombe contenant de l'uranium ou du plutonium entraînerait la _____ de la radioactivité dans l'air. (*exploser, disperser*)
- 5 La _____ de l'uranium n'est pas sans risque parce qu'il reste des déchets radioactifs. (*réutiliser*)

- 6 La _____ de centrales se fait sans trop de débats en Chine et dans certains pays d'Asie. (*construire*)
- 7 Il y a toujours eu de l' _____ au nucléaire en Europe. (*opposer*)
- 8 L' _____ dans le nucléaire est beaucoup plus important en France qu'en Allemagne ou aux États-Unis. (*investir*)

Observations linguistiques

1) The use of the present participle as an alternative to the structure *qui* + verb

The following sentences taken from the text all contain present participles (verb forms ending in *-ant*). You will notice that they could all have been re-written using *qui* + verb instead of the present participle:

... un réacteur plus sûr, **présentant** moins de risque de fuite radioactive et **produisant** moins de déchets.

...un réacteur plus sûr, **qui présente** moins de risque de fuite radioactive et **qui produit** moins de déchets.

Quant au retraitement **permettant** de réutiliser l'uranium,...

Quant au retraitement **qui permet** de réutiliser l'uranium,...

Un groupe terroriste pourrait faire exploser une bombe... **dispersant** ainsi la radioactivité dans l'air.

Un groupe terroriste pourrait faire exploser une bombe... **qui disperserait** ainsi la radioactivité dans l'air.

2) The use of *en* + the present participle to express simultaneous actions

You may also remember that the present participle can be used to express simultaneous actions. When used like this, the participle is translated into English as 'while doing.../by doing.../on doing.../when doing...'. In French it is often introduced by the structure *C'est... que*.

Here are some examples:

C'est en étudiant les dégâts de la catastrophe de Tchernobyl que l'industrie du nucléaire a pris la décision de développer un système pour éviter une catastrophe similaire.

It was while/when studying the damage from the Chernobyl catastrophe that the nuclear industry decided to develop a system to avoid a similar catastrophe.

C'est en surveillant les déchets radioactifs en surface que l'on peut être plus sûr de pouvoir intervenir en cas de fuite radioactive.

It is by monitoring radioactive waste on the surface that we can be more certain of being able to intervene in case of a radioactive leak.

En faisant exploser une bombe dans laquelle il y aurait de l'uranium ou du plutonium les terroristes mettraient probablement fin à l'énergie nucléaire.

By exploding a dirty bomb terrorists would probably put an end to nuclear energy.

3) Formation of the present participle

To form the present participle take the *nous* part of the verb, remove the *-ons* ending and then replace it with *-ant*. For example:

regarder	nous regardons	regardant
finir	nous finissons	finissant
mettre	nous mettons	mettant

Exercice 6

Utilisation du participe présent

Traduisez les phrases suivantes en français en utilisant un participe présent.

- 1 A terrorist act which dispersed radioactivity in the air would be disastrous.
- 2 By burying our waste underground we are giving our descendants a 'poisoned chalice'.
- 3 By choosing nuclear power France made a controversial decision.
- 4 By building the EPR reactor they wanted to make the power stations safer.
- 5 Opponents of the new nuclear reactors are demanding a real debate concerning energy choices.
- 6 Several militants were holding placards *saying "Inactive today, radioactive tomorrow". (* Use the verb 'affirmer')
- 7 On exploding, the nuclear power station at Chernobyl sent a radioactive cloud over Europe.

Exercice 7

Carnet de notes

Trouvez dans le texte les mots de liaison et les expressions qui suivent et notez-les. Vous pourrez ensuite les réutiliser dans vos rédactions ou dans vos discussions en français:

<i>tout d'abord</i>	first of all
<i>notamment</i>	in particular
<i>vient ensuite le problème de...</i>	and then comes the problem of ...
<i>que faire?</i>	what is to be done?/what can be done?
<i>pourtant...</i>	though, yet, even so
<i>quant à...</i>	as for...
<i>enfin</i>	finally
<i>afin de...</i>	in order to...
<i>l'avenir de... semble néanmoins tenir à un fil</i>	nevertheless, the future of ... seems to hang by a thread
<i>de l'avis de nombreux experts</i>	in the opinion of numerous experts

Exercice 8

Passage à l'écrit

Ecrivez une rédaction de 200 à 300 mots sur les risques du nucléaire dans le monde actuel. Essayez de réutiliser le vocabulaire et les expressions que vous avez appris et utilisez au moins deux participes présents.



6 Les risques pris par les jeunes

ARTICLE

POURQUOI LES JEUNES ONT-ILS BESOIN DE FRISSENS DE PLUS EN PLUS FORTS?

Rouler toujours plus vite!

Hélas, les chiffres sont clairs: la route est la première cause de mortalité pour les 15-24 ans... Et si les jeunes y sont aussi vulnérables, c'est qu'ils y cherchent le grand frisson: en roulant en Mobylette sans casque, en fonçant toujours plus vite à moto, en grillant quelques feux rouges, en prenant le volant l'esprit embrouillé par l'alcool... D'ailleurs, ils sont nombreux à reconnaître prendre volontairement des risques au volant. «Quand j'ai eu mon permis, je faisais attention à ma consommation d'alcool, car j'avais peur de la police», raconte ainsi Patrice, 22 ans. «Mais j'ai vite pris l'habitude de conduire bourré. Un jour, revenant d'une fête, je suis rentré dans un arbre. J'avais 1,16 g d'alcool dans le sang...»



Pourquoi prennent-ils tant de risques?

Parce qu'ils ont atteint un âge où ils sont en pleine possession de leurs capacités physiques et où ils se sentent volontiers invulnérables. La voiture devient alors une formidable machine à sensations fortes.

«J'adore la vitesse, prendre des courbes à fond», explique ainsi Olivier, jeune motard de 21 ans. Je monte parfois jusqu'à 280 km / h! Mais pour moi, ce n'est pas la vitesse qui est dangereuse, mais la façon de conduire...»

Les sensations procurées par la vitesse sont, en effet, très particulières. Le conducteur est stimulé, il se sent au sommet de la vigilance et il a l'impression de maîtriser parfaitement son environnement. Sous l'effet de la fameuse montée d'adrénaline, le jeune se croit alors au-dessus de tout!

Griller un feu rouge, faire un excès de vitesse ou conduire en étant saoul n'entraîne pas systématiquement un accident, après tout... «Je l'ai déjà fait; j'en suis sorti indemne; pourquoi il m'arriverait quelque chose aujourd'hui?» sont-ils tentés de se dire. De même que des ados usent de formules trompe-la-mort, comme «le Bon Dieu des alcooliques me protège» ou encore «C'est la voiture qui me ramène»...

Que peuvent faire les parents?

Inutile de leur faire peur avec la mort. À cet âge-là, les jeunes se sentent volontiers invulnérables: en pleine possession de leurs moyens physiques, grisés par un sentiment nouveau d'indépendance, ils aiment flirter avec la mort, et s'imaginent qu'y échapper les valorise. Ils ont ainsi l'impression d'exercer un certain pouvoir sur leur vie... En revanche, la crainte de blesser un ami est un argument porteur! Et même si ce n'est pas ce qui peut leur arriver de pire, la peur du gendarme est toujours présente.

Avoir un discours cohérent. Inutile de leur faire la leçon sur les dangers de l'alcool au volant, si on se permet souvent de prendre le volant après un repas de famille bien arrosé!

L'aider à trouver des solutions pratiques pour ne pas se mettre en danger. Il va à une fête chez des amis? Pourquoi ne pas dormir sur place? Une sortie en boîte de nuit s'annonce? Désigner avant un conducteur qui ne boira pas d'alcool est une solution.

L'encourager à réagir s'il est passager d'une voiture dont le conducteur lui paraît dangereux. Même si cela lui semble dur à l'âge où on a peur de passer pour un ringard, il faut l'inciter à refuser de monter ou prendre les clefs et conduire.

Garçons et filles: égaux devant le risque?

Pas vraiment. Les garçons prennent plus de risques que les filles, et de manière différente. À la puberté, les jeunes hommes voient leur force musculaire multipliée par deux. Et ils ressentent le besoin d'essayer et de «pousser à fond» ce nouveau corps avec des sensations fortes, notamment physiques. En revanche, chez les adolescentes, la prise de risque la plus forte se situe au niveau des sentiments, et c'est dans les relations amoureuses que les filles en prennent le plus. Motivées par la passion, elles peuvent, par exemple, passer à l'acte, sans se protéger, ou accepter une relation sexuelle pour éliminer une rivale...

Exercice 1

Compréhension des mots-clés

Lisez le texte en entier sans utiliser de dictionnaire et trouvez l'équivalent français des mots et expressions suivants. (Ils sont dans l'ordre où ils apparaissent dans le texte.)

Du titre jusqu'à 'qui me ramène»...'

- 1 thrills
- 2 with their mind confused by alcohol
- 3 drunk (slang)
- 4 going around corners at top speed
- 5 going through a red light
- 6 drunk
- 7 I escaped unscathed/unhurt
- 8 daredevil expressions

De 'Que peuvent faire...' jusqu'à la fin

- 9 intoxicated by
- 10 boosts their image
- 11 the fear
- 12 a weighty argument
- 13 policeman
- 14 washed down with a lot to drink
- 15 choose
- 16 to look uncool
- 17 to push ... to the limit
- 18 to have sex

Exercice 2

Recherche des synonymes

Trouvez dans un dictionnaire au moins un autre synonyme pour les mots 'saoul' ou 'bourré'.

Exercice 3

Compréhension du texte

En vous aidant du vocabulaire de l'exercice 1, relisez le texte et dites si les déclarations suivantes sont vraies ou fausses.

- 1 La plupart des morts parmi les jeunes sont dues au fait qu'ils roulent en Mobylette sans casque.
- 2 La raison pour ce taux élevé de morts est le fait que les jeunes prennent des risques pour se procurer des sensations fortes.
- 3 La plupart des jeunes ne connaissent pas les dangers posés par la conduite en état d'ivresse.
- 4 Quand un jeune prend des risques l'adrénaline lui donne l'impression qu'il est tout puissant et qu'il peut tout faire.
- 5 Le fait qu'un accident ne survienne pas forcément quand les jeunes prennent des risques les incite à penser qu'ils sont immortels.
- 6 Pour les parents, essayer de convaincre un jeune qu'il risque de blesser un de ses amis est moins efficace que de lui parler des risques de sa propre mort.
- 7 Les parents devraient tenter d'aider le jeune à trouver une façon prudente d'agir qui le mette hors de danger.
- 8 C'est sur le plan sentimental et sexuel que les filles, elles, prennent le plus de risques.

Exercice 4

Compréhension du texte

Complétez le texte à l'aide des mots de l'encadré.

Les accidents de la _____ représentent le _____ le plus important pour les jeunes. On peut se demander pourquoi ils semblent insensibles aux _____ que procurent les excès de _____ et la consommation d'alcool. Ils les connaissent, pourtant, mais ils ont une très grande envie de vivre des sensations _____ et de montrer qu'ils sont indépendants. Ils se _____ immortels et ont du mal à croire qu'un accident _____ leur arriver.

Les parents qui veulent aider leurs adolescents à être plus _____ devraient eux-mêmes, pour commencer, ne pas conduire après avoir _____. Ils devraient persuader le jeune que sa conduite _____ peut poser un risque pour ses amis et qu'il devrait _____ si l'un d'eux est sur le point de conduire en état d'_____.

Quant aux filles, elles prennent moins de risques au _____ de la route. Pour elles les dangers se situent plutôt sur le _____ sentimental. Elles peuvent se retrouver dans une relation sexuelle pour des raisons peu _____ et, de plus, sans prendre de _____.

fortes • niveau • plan • bu • pourrait • route • précautions •
danger • dangereuse • valables • sentent • risques • intervenir •
vitesse • prudents • ivresse

Exercice 5

Compréhension de 'y' et 'en'

Que représentent les pronoms 'y' et 'en' dans ces phrases du texte?

- 1 Et si les jeunes y sont aussi vulnérables, c'est qu'ils y cherchent le grand frisson.
- 2 et s'imaginent qu'y échapper les valorise.
- 3 j'**en** suis sorti indemne
- 4 c'est dans les relations amoureuses que les filles **en** prennent le plus.

Exercice 6

Repérage des verbes réfléchis

Lisez le texte rapidement et notez tous les verbes réfléchis (*reflexive verbs*) qui s'y trouvent. Traduisez en anglais la phrase dans laquelle vous les trouvez à l'aide d'un dictionnaire si nécessaire.

Par exemple: ils se sentent volontiers invulnérables – they easily feel invulnerable.

Observations linguistiques

Word order with reflexive verbs

In this section are some examples to remind you of word order in French when using reflexive verbs in different tenses and with the negative.

The tenses which you need to think about are the compound tenses (ones which are made up of more than one verb).

Perfect tense

Je me suis senti(e) maître de tout.

I felt in control of everything.

Il s'est dit que la prochaine fois il ne boirait pas.

He told himself that the next time he wouldn't drink.

Elle ne s'est pas protégée et elle est tombée enceinte.

She didn't take precautions and she got pregnant.

As you can see, in the case of the perfect tense the reflexive pronoun comes before the auxiliary verb *être*.

Pluperfect tense

The same rule applies in the pluperfect:

Avant l'accident il s'était toujours imaginé que rien ne lui arriverait.

Before the accident he had always thought that nothing would happen to him.

Ce jour-là sa copine ne s'était pas permis de boire parce qu'elle allait conduire.

That day his girlfriend didn't (allow herself to) drink / hadn't drunk anything because she was going to drive.

Elle s'était convaincue que coucher avec son copain était le seul moyen de le garder.

She had convinced herself that sleeping with her boyfriend was the only way to keep him.

Immediate future

The reflexive pronoun goes before the infinitive:

Si tu continues comme ça tu vas te retrouver en prison.

If you go on like that you're going to find yourself in prison.

Je sais qu'un jour je vais me faire arrêter par la police.

I know that one day I'm going to be stopped by the police.

Elle ne va pas s'arrêter de boire?

Is she never going to stop drinking?

Exercice 7

Réutilisation du vocabulaire et des verbes pronominaux

Traduisez les phrases suivantes en français:

- 1 When I am behind the wheel I feel immortal, even if I'm drunk.
- 2 I am sure that my brother thinks he's invulnerable.
- 3 When I got my driver's licence I told myself I would never take risks.
- 4 You'll put yourself in danger if you go through red lights!
- 5 I allow myself to drink only one beer if I am driving.
- 6 With girls the greatest danger is not on the level of risks taken on the road.
- 7 He hadn't taken precautions: he hadn't worn a helmet.

Exercice 8

Carnet de notes

Trouvez dans le texte les mots de liaison et les expressions qui suivent et notez-les. Vous pourrez ensuite les réutiliser dans vos rédactions ou dans vos discussions en français:

<i>hélas</i>	unfortunately / alas
<i>d'ailleurs</i>	besides / in fact
<i>en effet</i>	indeed
<i>(pas) systématiquement</i>	(not) necessarily / systematically
<i>après tout</i>	after all
<i>de même que</i>	just as
<i>inutile de (faire)</i>	it's no good (doing) / there's no point in (doing)
<i>à cet âge-là</i>	at that age
<i>en revanche</i>	on the other hand
<i>... est un argument porteur</i>	is a weighty argument
<i>et même si</i>	and even if
<i>pourquoi ne pas (+ infinitive)</i>	why not...
<i>même si cela semble...</i>	even if that seems...

Exercice 9

Passage à l'écrit

Ecrivez une rédaction de 200 à 300 mots intitulée 'Pourquoi les jeunes prennent-ils des risques sur la route et ailleurs?' Essayez de réutiliser le vocabulaire et les expressions que vous avez appris et utilisez deux ou trois verbes réfléchis.

7 L'obésité en France

Exercice 1

Préparation à la lecture

Avant de lire le texte dites si d'après vous les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

- 1 10% des Français sont obèses.
- 2 L'obésité chez les moins de 10 ans en France est très rare.
- 3 Le problème de surpoids chez les jeunes est dû en partie au fait qu'ils passent beaucoup de temps devant la télévision et les jeux vidéo.
- 4 Il y a moins de gens obèses aux Etats-Unis qu'en France.
- 5 Le taux d'obésité augmente constamment en France.
- 6 Il y a autant d'obèses chez les femmes que chez les hommes.

ARTICLE

ALERTE! ENTRE SURPOIDS ET OBÉSITÉ, LA POPULATION FRANÇAISE EST EN DANGER!

Un Français sur dix est obèse! Et le phénomène n'épargne personne puisqu'il concerne 15% d'enfants de moins de dix ans et la majorité des seniors de plus de soixante-cinq ans. De surcroît, un Français sur trois peut être considéré comme étant en état de surcharge pondérale... On avait déjà la balance de ménage et le pèse-personne, et maintenant l'IMC (indice de masse corporelle) est devenu le cauchemar n° 1 des nutritionnistes, mais aussi des mères de famille... Selon les constatations de l'OMS (Organisation Mondiale de la Santé), si l'IMC – c'est-à-dire le poids (en kilos) divisé par le carré de la taille (en mètre) – est compris entre 18,5 et 24,9, le poids est normal; entre 25 et 29,9, il y a surpoids; au-delà de 30, on parle d'obésité.

On est, certes, encore loin des Etats-Unis avec ses 30% d'adultes atteints d'obésité. Mais si la progression actuelle en France continue, on atteindra les mêmes chiffres en 2020.

Les risques: complications cardiaques et vasculaires (hypertension artérielle par exemple), diabète, problèmes d'arthrose, affections digestives et respiratoires, certains cancers, sans oublier les difficultés rencontrées dans la vie sociale.

Les causes: Culturelles? Génétiques?

Aucune région, aucune catégorie sociale ne sont aujourd'hui à l'abri, alors qu'avant 2000, la région Sud-Est et l'Île de France étaient peu affectées. Par ailleurs, on rencontrait plus d'obèses parmi les artisans, commerçants, ouvriers, ou agriculteurs. Or, en l'espace de cinq ans, les cas d'obésité chez les cadres supérieurs et les professions libérales sont passés de 5,5 à 8,3%...

Les statistiques le prouvent: Nous ne sommes pas tous égaux face à l'obésité. Mais les gènes, même dans les familles dites «prédisposées», ne sont pas seuls responsables: d'autres facteurs liés au mode de vie des personnes, tels que la sédentarité, les habitudes alimentaires, etc... entrent aussi en jeu.



L'alimentation en faute?

Une enquête, menée pendant plusieurs années auprès de milliers de Français âgés de quarante-cinq à soixante ans, a révélé une amélioration notable et encourageante de l'équilibre nutritionnel: la consommation régulière de yaourts, de fruits, de soupes, et la tendance à manger un peu moins de produits riches en matières grasses ont permis de corriger la courbe, même si l'on consomme encore trop d'acides gras saturés à travers les laitages, sucreries et viennoiseries... Quant au pourcentage d'obèses, plus important chez les hommes que chez les femmes, il serait imputable, notamment, à un excès de consommation de sodas et d'alcool (vin et bière)...

Le mode de vie?

L'inadéquation entre nos habitudes alimentaires et notre mode de vie est flagrante: on n'étonnera personne en affirmant que les aliments cuisinés à partir de produits frais sont à privilégier: les plats achetés tout préparés dans le commerce, font davantage grossir (rendus plus caloriques par les adjonctions de sel, et autres «exhausteurs de goût»...). Rien ne vaut la «bonne purée maison» non lyophilisée, le pot-au-feu de grand-mère ou sa purée de pois cassés...

Autre évidence: les heures passées devant la télévision et les jeux vidéo peuvent expliquer la forte progression de cas d'obésité relevés chez les personnes âgées et chez les enfants. Quand on sait que trois-quarts d'heure de marche par jour pourraient réduire de moitié leur tendance à grossir, on est sur la bonne voie: il faut savoir limiter les calories que l'on absorbe, mais aussi apprendre à les brûler!

viennoiseries pastries such as croissants, brioches, buns, etc.

inadéquation imbalance

lyophilisée freeze-dried

purée de pois cassés split pea soup

Exercice 2

Compréhension des mots-clés

Lisez maintenant le texte en entier sans utiliser de dictionnaire et trouvez l'équivalent français des mots et expressions suivants. Ils sont dans l'ordre où ils apparaissent dans le texte.

- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1 excess weight | 11 spared |
| 2 doesn't spare anybody | 12 craftsmen |
| 3 moreover | 13 senior management |
| 4 overweight | 14 professional people |
| 5 kitchen scales | 15 come into play |
| 6 bathroom scales | 16 fat |
| 7 nightmare | 17 attributed to |
| 8 square | 18 blatant |
| 9 height | 19 should be given priority |
| 10 digestive problems | 20 Grandma's stew |
-

Exercice 3

Compréhension du texte

Retournez à l'exercice 1 et relisez le texte pour vérifier si vous avez répondu correctement. Modifiez les affirmations incorrectes pour les rendre correctes.

Exercice 4

Compréhension du texte

Relisez maintenant le texte et répondez aux questions suivantes en anglais.

- 1 What might possibly happen in 2020 in France, and under what circumstances?
- 2 Work out your own IMC. Which category do you fall into?
- 3 List the health risks that are associated with being overweight.
- 4 What does the text say about the relationship between excess weight and social class/geographical area now and in the past?
- 5 According to the text, what factors, other than genetic predisposition, affect whether someone becomes obese or not?
- 6 Overall are the French eating more or less healthily than previously? Give details.
- 7 Why is it that there are more men than women who are overweight?
- 8 What type of food should people choose if they don't want to gain too much weight?
- 9 What measures could children and old people take to reduce the increase in obesity?

Observations linguistiques

The language of statistics and surveys

In your reading you will often come across texts which talk about the results of surveys. You may well be expected to write essays or make presentations which include statistics and survey results. It is therefore worth taking a closer look at the vocabulary and expressions which typically crop up when talking about statistics and surveys. This text contains many of them that are worth learning.

To introduce the survey:

Une enquête, menée pendant plusieurs années auprès de milliers de Français...

A survey, **carried out** over several years **among** thousands of French people...

To talk about statistics:

Un Français sur dix / un Français sur trois

One out of ten French people / **one out of three** French people

il concerne 15% d'enfants de moins de dix ans

it concerns 15% of children **under** ten years of age

la majorité des seniors de plus de soixante-cinq ans

the majority of senior citizens **over** sixty-five years old

entre 18,5 et 24,9

between 18.5 and 24.9

au-delà de 30

above 30 / **beyond** 30

en l'espace de cinq ans

in the space of five years

les cas de ... sont passés de 5,5 à 8,3%

the cases of ... **went from** 5.5 to 8.3%

la forte progression de cas de...

the marked **increase** in cases of...

réduire de moitié

reduce by half / **cut** by a half

une amélioration

an **improvement**

la courbe

the **curve** (on a graph)

Other common expressions and words that you might find useful include:

le taux de

the level/rate of

une diminution

a **decrease**

une augmentation

an **increase**

une hausse

an **increase**

être en hausse

to be on the **increase**

une aggravation / une détérioration

a **worsening** / a **deterioration**

la plupart de

most (of)

par rapport à

in comparison with

en moyenne

on **average**

de plus en plus

more and more

de moins en moins

less and less / **fewer and fewer**

une minorité de

a **minority** of

près de la moitié (de)

nearly half (of)

le tiers (de)

a **third** (of)

le quart (de)

a **quarter** (of)

la proportion de

the **proportion** of

56% de la population pensent que...

56% of the population think that... **against**

contre 44% qui croient que...

44% who think that...

Exercice 5

Réutilisation de vocabulaire

Vous allez maintenant réutiliser le vocabulaire des statistiques dans un contexte similaire. Complétez le texte suivant en utilisant les mots de l'encadré.

En France, plus d'_____ des 26 à 75 ans (32,2%) se déclarent actuellement fumeurs. _____, les fumeurs réguliers consomment 15,2 cigarettes par jour.

Qu'en est-il des jeunes? Les chiffres montrent que le nombre de jeunes fumeurs en France a _____ au cours des années. De 1977 à 1991, la _____ de fumeurs a nettement diminué _____ les filles et les garçons. Parmi les 12 à 18 ans le nombre de fumeurs _____ 43% _____ 29% chez les filles et de 48 _____ 31% chez les garçons. Malgré cette _____ il reste beaucoup à faire.

En France le tabagisme est la première cause de mortalité évitable. Une étude récente a révélé une _____ mortels de cancer des poumons. _____ 1980 et 2000 le _____ de mortalité chez les femmes dû au tabagisme en France a _____ de plus de 50%, tandis que chez les hommes on a vu une augmentation de _____ 50%. S'il n'y a pas d'_____ on prédit qu'en 2015 _____ de femmes (12 000) mourront du cancer des poumons qu'en 1980.

à • à • diminué • augmenté • réduction • amélioration •
proportion • forte progression de cas • six fois plus • presque •
un tiers • taux • chez • est passé de • en moyenne • entre

Exercice 6

Carnet de notes

Trouvez dans le texte les mots de liaison et les expressions qui suivent et notez-les. Vous pourrez ensuite les réutiliser dans vos rédactions ou dans vos discussions en français:

<i>de surcroît</i>	moreover
<i>selon</i>	according to
<i>certes</i>	admittedly
<i>alors que</i>	whereas
<i>par ailleurs</i>	furthermore/in addition
<i>or</i>	and yet
<i>Nous ne sommes pas tous égaux face à...</i>	we are not all equal in the face of...
<i>quant à</i>	as for/ as far as ... is concerned
<i>on n'étonnera personne en affirmant que</i>	nobody will be surprised to learn that
<i>rien ne vaut</i>	nothing is better than
<i>on est sur la bonne voie</i>	you're on the right track

Exercice 7

Passage à l'écrit

Vous trouverez ci-dessous des statistiques sur l'obésité en Angleterre. Si vous habitez ailleurs, en Ecosse, au Canada, etc., recherchez vous-même les statistiques adéquates. Ecrivez une rédaction de 200 à 300 mots en utilisant ces faits pour expliquer la situation. Essayez de réutiliser le vocabulaire et les expressions que vous avez appris et au moins quatre expressions du langage des statistiques.

- Obesity in England has tripled over the last 20 years and continues to rise.
- The problem is increasing faster than in most other European countries.
- In 1980 8% of women and 6% of men were obese.
- Today nearly two-thirds of men and over half of women in England are now overweight and one in five is obese.
- If growth continues at the same rate around one-third of adults and over half of children will be obese by 2020.

Analysis shows that:

- People in lower socio-economic groups have increased risk of obesity.
- Prevalence is higher in certain ethnic minority groups.
- Obesity is a growing problem in all regions of England and in all social classes.
- Most likely causes are sedentary lifestyle and changes in eating patterns.
- Solutions include increasing amount of physical exercise that school children do each week, improving nutritional standards of school lunches, projects to promote fruit and vegetable eating, reducing the amount of sugar, salt and fat in processed food.

8 L'importance du look pour les jeunes

ARTICLE

UN LOOK D'ENFER!

A en juger par les tableaux de Rubens les belles femmes de l'époque baroque avaient de grosses cuisses, un ventre gonflé et... pas mal de cellulite. Par contre, les nymphes médiévales étaient filiformes: image à laquelle on est revenu avec les top-models anorexiques des années 2000. Du coup, 60% des adolescentes en France se trouvent trop grosses. Et cette préoccupation va les poursuivre toute leur vie, bien plus que les hommes, dont seulement 30% s'estiment trop gros. Par contre, chez les garçons, c'est être de petite taille qui entraîne un certain désespoir. Pour correspondre aux canons de la beauté il faut être grand et baraqué, somme toute être bâti sur le modèle des sportifs olympiques et des stars du cinéma américain.

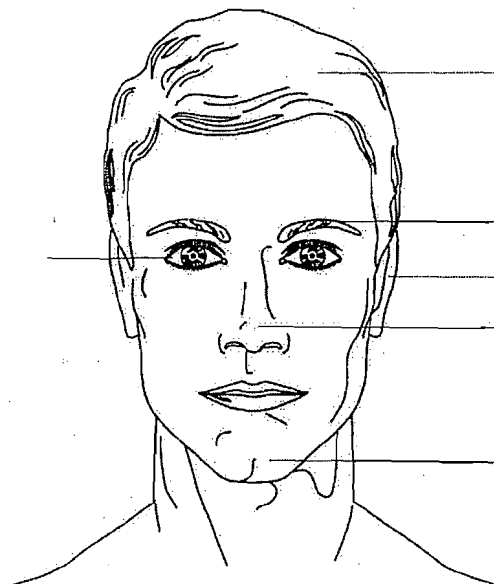
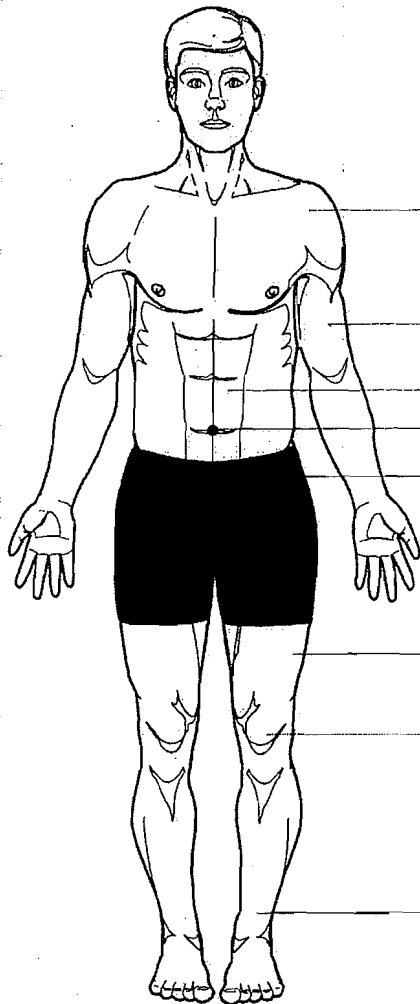


Exercice 1

Compréhension des mots-clés

Trouvez les mots correspondants aux parties du corps indiquées par les flèches.

cuisse, ventre, cheveux, cheville, bras, nombril, épaule, nez, sourcil, oreille, œil, genou, jambe, hanche, menton



Exercice 2

Compréhension des mots-clés

Lisez le texte une fois en entier sans vous aider du dictionnaire. Ensuite trouvez le mot ou l'expression en anglais dans la colonne de droite qui correspond au mot ou à l'expression du texte dans la colonne de gauche. Ces derniers sont donnés dans l'ordre où ils apparaissent dans le texte.

MOT OU EXPRESSION DU TEXTE	EQUIVALENT EN ANGLAIS
1 un look d'enfer	a) inescapable/essential
2 gonflé	b) bulging
3 filiformes	c) muscly (slang)
4 s'estiment	d) merciless
5 de petite taille	e) make the most of it
6 entraîne	f) a super-cool image
7 canons de la beauté	g) figures
8 baraqué	h) accepted norms of beauty
9 silhouettes	i) for all to see
10 incontournable	j) not caring a jot about...
11 impitoyable	k) job interview
12 ton cannelle	l) spindly
13 caleçon	m) endearing
14 string	n) boxer shorts
15 Tire-bouchonne sur...	o) soul mate
16 au vu et au su de tout le monde	p) unattractive
17 tel	q) kiss (slang)
18 entretien d'embauche	r) thong / G-string
19 ingrat	s) to feel good about oneself
20 le mettre en valeur	t) beanpole
21 être bien dans sa peau	u) consider themselves to be
22 âme sœur	v) shade of cinnamon
23 petite boulotte	w) bunch around...
24 attendrissante	x) little fatty (slang)
25 l'échalas	y) short
26 se bécotent	z) leads to
27 en se fichant...du	aa) like

Exercice 3

Compréhension du texte

Relisez le texte en vous aidant du vocabulaire des exercices 1 et 2. Ensuite répondez en anglais aux questions suivantes.

- 1 In your opinion, does the writer of this text think that physical beauty is the most important thing in a person's life or not?
- 2 In the Baroque and Middle Ages what were the hallmarks of beauty in a woman?
- 3 In what way are 60% of adolescent girls in France dissatisfied with their look, and is it likely to change with age?
- 4 In what way does the situation differ for French men?
- 5 What is the most common cause of despair about their physique for adolescent boys, and how do they envisage the ideal body?
- 6 When, according to the text, are jeans not flattering to the figure?
- 7 Explain in detail how some young people try to make up for not having a good figure.
- 8 In what ways do male and female patterns of tattooing tend to differ?
- 9 Why do people have their bodies pierced?
- 10 In what vital way do body piercing and tattooing differ, and in what circumstances might this be important?
- 11 Apart from changing one's look, how else can one compensate for an unattractive physique?
- 12 What characteristics other than physical beauty does the founder of 'Look Conseil' in Paris remind us are important?
- 13 In your own words detail the main points made from 'Chacun a une certaine beauté' to '...sur sa copine'.
- 14 Translate the lines from the Georges Brassens' song at the end of the text.

Exercice 4

Réutilisation du vocabulaire

Complétez le texte à l'aide des mots de l'encadré.

Que signifie avoir un look _____ pour les jeunes aujourd'hui? La forme du _____ compte d'abord. Les filles veulent ressembler aux top-models aux _____ minces sinon anorexiques, et les garçons aux _____ olympiques grands et _____. Pour les filles qui ont un gros _____ et de grosses _____ et les garçons qui ont les _____ plates et qui sont _____, c'est la catastrophe! Viennent ensuite les _____ à la mode. On ne met plus des vêtements pour _____ mais pour montrer à quel groupe on appartient. Même les sous-vêtements se laissent voir le _____ de marque pour les garçons et le _____ minuscule pour les filles. Et il ne faut pas oublier les autres éléments essentiels pour avoir le look: pour les garçons un grand tatouage _____ et un piercing au _____ et pour les filles peut-être un petit tatouage _____ ou un piercing au _____ ou au nez.

baraqués • discret • de petite taille • sportifs • fesses • nombril • corps • cuisses • sourcil • vêtements • silhouettes • string • ventre • caleçon • d'enfer • s'habiller • au vu et au su de tout le monde

Observations linguistiques

Two uses of the future tense

si + present + future

Look at this sentence from the text:

Si on apprend à accepter ses imperfections on acceptera celles de l'autre...

If you learn to accept your own imperfections you will learn to accept those of other people...

The choice of tenses for this type of construction should not cause you difficulties as it is exactly the same as in English. Here are a couple more examples:

Si tu fais un bon choix vestimentaire tu auras l'air cool.

If you choose your clothes well you'll look cool.

Si je vais à un entretien d'embauche je cacherai mon tatouage.

If I go to a job interview I will hide my tattoo.

The use of the future tense after *quand*, *dès que*, *aussitôt que* and *lorsque*

Look at this sentence from the text:

... *et l'échalas deviendra touchant quand il se penchera sur sa copine.*

... and the beanpole will look really sweet **as/when** he **bends** over his girlfriend.

You will see that in the French sentence the verb following *quand* is in the future tense, whereas in English it is in the present tense. If you think about it, the use of the future tense in French is quite logical. The action has not yet happened, but will happen in the future. Here are some more examples:

Quand j'irai passer les oraux je ne mettrai pas mon jean qui tire-bouchonne sur les chevilles.

When I go to take my oral exams I **won't** wear the jeans that bunch around my ankles.

Tu pourras te faire percer les oreilles quand tu auras 16 ans.

You can have your ears pierced **when** you are 16.

Note that the same rule applies when a clause with *dès que*, *aussitôt que* or *lorsque* refers to the future tense.

Je suis sûre que je crierai dès que le tatoueur sortira l'aiguille.

I'm sure that I'm going to yell **as soon as** the tattoo artist **gets out** the needle.

Aussitôt que tu le verras, appelle-moi.

The moment you see him, call me.

Je sais qu'il se sentira mieux dans sa peau lorsque sa copine sera là.

I know that he'll feel more at ease with himself **when** his girlfriend is here.

Note: When deciding whether to use the future tense after *quand* you'll have to stop and think of the meaning of the sentence and when the action is going to take place. Don't forget that there are cases where the future tense is not used after *quand*, *dès que*, *aussitôt que* or *lorsque*. This is when

- these conjunctions can be translated by 'whenever':

J'ai horreur des tatouages de mon frère. Je ferme les yeux quand il enlève son T-shirt.

I hate my brother's tattoos. I close my eyes **when(ever)** he **takes off** his T-shirt.

or

- when the clause is simply stating an enduring fact or situation:

Le jean est impitoyable quand on a les fesses plates.

Jeans are merciless **when** you **have** a flat bum.

Exercice 5

Réutilisation du vocabulaire et du futur

Traduisez en français les phrases suivantes. Vous trouverez dans le texte la plupart des mots et expressions dont vous avez besoin.

- 1 If you have khaki green hair and trainers that are not laced up your teacher will think that you are not studious.
- 2 If I have a tattoo on my ankle I will be able to hide it easily.
- 3 If you think that you're too fat now this preoccupation will dog you all your life.
- 4 When she feels at ease with herself she'll meet her soul mate.
- 5 When you do some sport or music you will feel better.
- 6 When you're older you'll be muscular like daddy.

Exercice 6

Carnet de notes

Trouvez dans le texte les mots de liaison et les expressions qui suivent et notez-les. Vous pourrez ensuite les réutiliser dans vos rédactions ou dans vos discussions en français:

<i>à en juger par</i>	judging by
<i>du coup</i>	as a result
<i>par contre</i>	on the other hand
<i>somme toute</i>	all in all
<i>bien entendu</i>	of course
<i>du... au... en passant par...</i>	from... to... through/via...
<i>quant à</i>	as for
<i>il suffit de...</i>	all you have to do is...
<i>l'essentiel est de...</i>	the main thing is to...
<i>et comme le chantait/(disait) X</i>	and as X sang/(said)

Exercice 7

Passage à l'écrit

Ecrivez une rédaction de 200 à 300 mots où vous expliquerez quelle est l'importance du look pour vous et vos amis et direz pour quelles raisons. Utilisez les mots et expressions appris dans cette unité et au moins trois constructions où l'utilisation du futur est nécessaire.



X 3020694

KIS-TEXTBOOK-HS



Overview

UNIT AND TOPIC	LANGUAGE
1 La publicité et les jeunes	Verbs followed by <i>à</i> or <i>de</i>
2 Les dangers de l'Internet	Relative pronouns <i>qui</i> , <i>que</i> , <i>ce qui</i> , <i>ce que</i> , <i>ceux/celles qui</i> , <i>ceux/celles que</i> , <i>auquel</i> , <i>à laquelle</i> , <i>auxquels</i> , <i>auxquelles</i> , <i>à qui</i>
3 L'estime de soi	Giving advice using the imperative and the infinitive in the affirmative and negative forms
4 Les changements apportés par les nouvelles technologies	The imperfect tense
5 L'énergie et le terrorisme	The use of the present participle as an alternative to <i>qui</i> + verb and the use of <i>en</i> + present participle to express simultaneous actions; formation of the present participle
6 Les risques pris par les jeunes	Word order with reflexive verbs in compound tenses
7 L'obésité en France	The language of statistics and surveys
8 L'importance du look pour les jeunes	The future tense as used after <i>si</i> + present and after <i>quand</i> , <i>dès que</i> , <i>aussitôt que</i> and <i>lorsque</i>

Contents

Acknowledgements	5
Teacher's introduction	6
Student's introduction	8
Help with the language of instructions	10
1 La publicité et les jeunes	12
Corrigés et Explications	18
2 Les dangers de l'Internet	21
Corrigés et Explications	27
3 L'estime de soi	30
Corrigés et Explications	38
4 Les changements apportés par les nouvelles technologies	44
Corrigés et Explications	49
5 L'énergie et le terrorisme	52
Corrigés et Explications	57
6 Les risques pris par les jeunes	60
Corrigés et Explications	66
7 L'obésité en France	70
Corrigés et Explications	76
8 L'importance du look pour les jeunes	79
Corrigés et Explications	87